

**Kartta 952, NtM 26 / 20.09. 2015 – 35 / 20.12.2017****NtM 1 / 10.01 – 32 / 20.11.2018****Ntm 2 / 20.01 – 26 / 20.09.2019****NtM 2 / 20.01. 2020 – 4 / 10.02021****NtM 5 / 20.02. 2021 –**

Tm/Ufs/NtM 35. 20.12.2017

**\*379 /2017** (2017-12-19)**Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Korvetin kiertoväylä (7.0 m). Turvalaitteet. Väylät****Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Norrskata. Korvetti omfartsled (7.0 m). Säkerhetsanordningar. Farleder****Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Korvetti bypass channel (7.0 m). Buoyage. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	378 /2017
26 (INT 1189)	378 /2017
29 (INT 1192)	347 /2017
37 (INT 1198)	378 /2017
105.A (INT 11881)	378 /2017
952	378 /2017
953	378 /2017
954 (INT 1210)	378 /2017
D718, D718.1, D727, D/Utö - Turku	378 /2017

Viite/Referens/Reference: 319 /2017

Viite/Referens/Reference: 378 /2017

1 25, 26, 29, 37, 105.A, 952, 953, 954, D718, D718.1, D727, D/Utö - Turku

**Muuta  
Ändra  
Amend**

Kulkusyvyymyden muutos seuraavien pisteiden välillä:

Ändrat leddjuggående mellan följande positioner:

Amended max. authorised draught between the following positions:

(1) 60°12.77'N 21°36.97'E  
(2) 60°14.70'N 21°42.99'E

2 25, 26, 29, 37, 105.A, D718, D718.1, D727

**Muuta  
Ändra  
Amend**

GLOHOLM 40 m > GLOHOLM 42 m

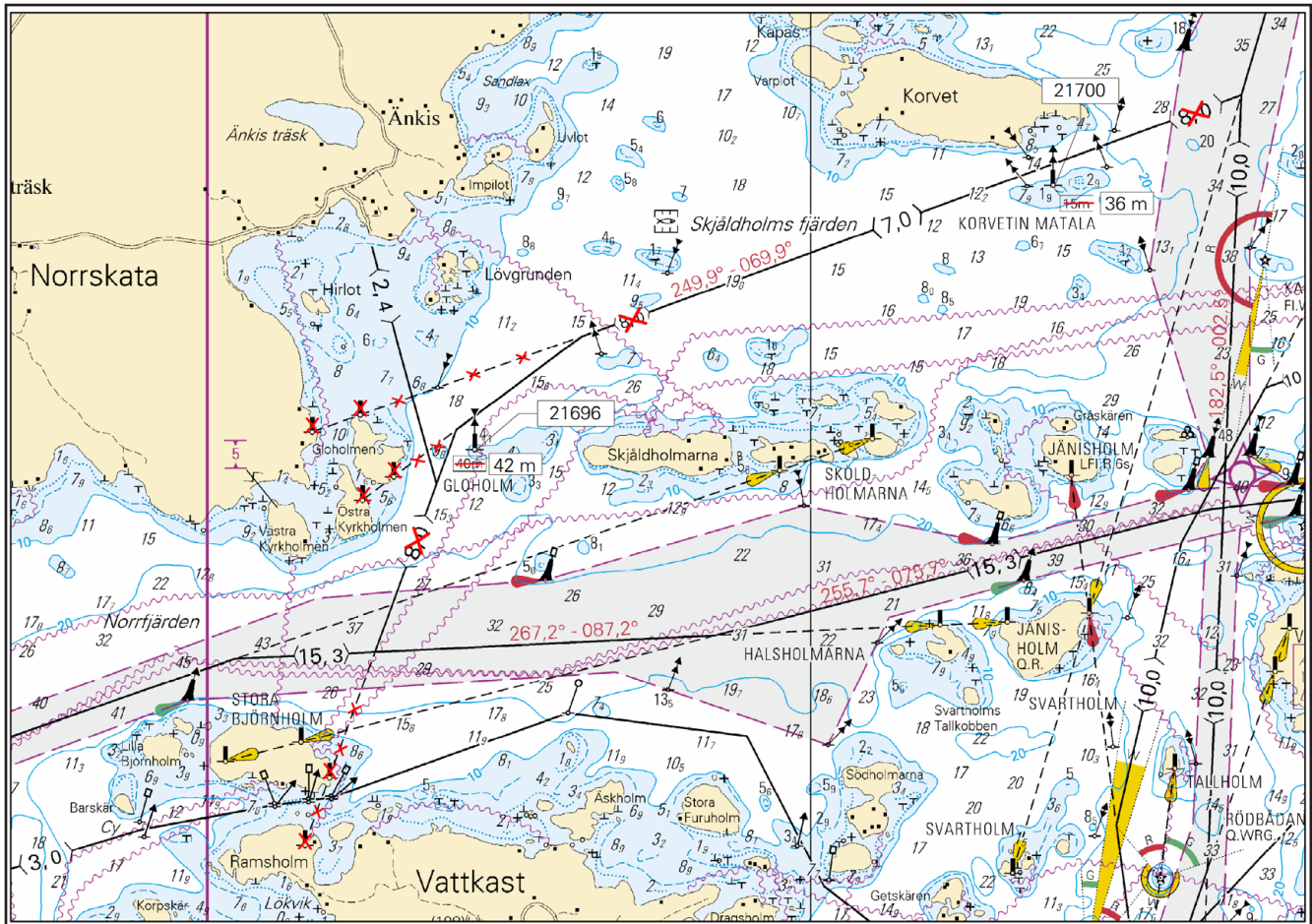
60°13.474'N 21°37.659'E | 21696

3 25, 26, 37, 105.A, D718

**Muuta  
Ändra  
Amend**

KORVETIN MATALA 15 m > KORVETIN MATALA 36 m

60°14.387'N 21°41.679'E | 21700



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Tm/Ufs/NtM 35. 20.12.2017

\*378 /2017 (2017-12-19)

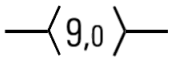
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Nauvo. Kaasluodon väylä (9,0 m). Tallholm läntinen väylä (10,0 m). Turvalaitteet. Väylät  
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Nagu. Kaasluotoleden (9,0 m). Tallholm västra farled (10,0 m). Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Nagu. Kaasluoto channel (9,0 m). Tallholm western channel (10,0 m). Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	346 /2017
26 (INT 1189)	319 /2017
37 (INT 1198)	319 /2017
105.A (INT 11881)	319 /2017
952	354 /2017
953	349 /2017
954 (INT 1210)	342 /2017
D/INDEX, D708, D718, D718.1, D719, D/Utö - Turku	374 /2017

1 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D/INDEX, D708, D718, D718.1, D/Utö - Turku

Lisää  
Inför  
Add

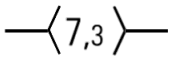


Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:  
Poista vanha kesklinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

(1) 60°13.481'N 21°46.476'E  
(2) 60°14.148'N 21°51.317'E  
(3) 60°14.360'N 21°51.760'E

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D/INDEX, D718, D/Utö - Turku

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°13.86'N 21°49.55'E  
(2) 60°13.874'N 21°49.327'E

3 25, 26, 37, 105.A, D708, D718

Lisää  
Inför  
Add



60°14.207'N 21°50.771'E | 83574

4 25, 26, 37, 105.A, D718

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°12.89'N 21°42.20'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°12.850'N 21°42.296'E | 4435

5 26, 37, 105.A, D718, D719

Muuta  
Ändra  
Amend



ISO TAMMENKANTO

ISO TAMMENKANTO

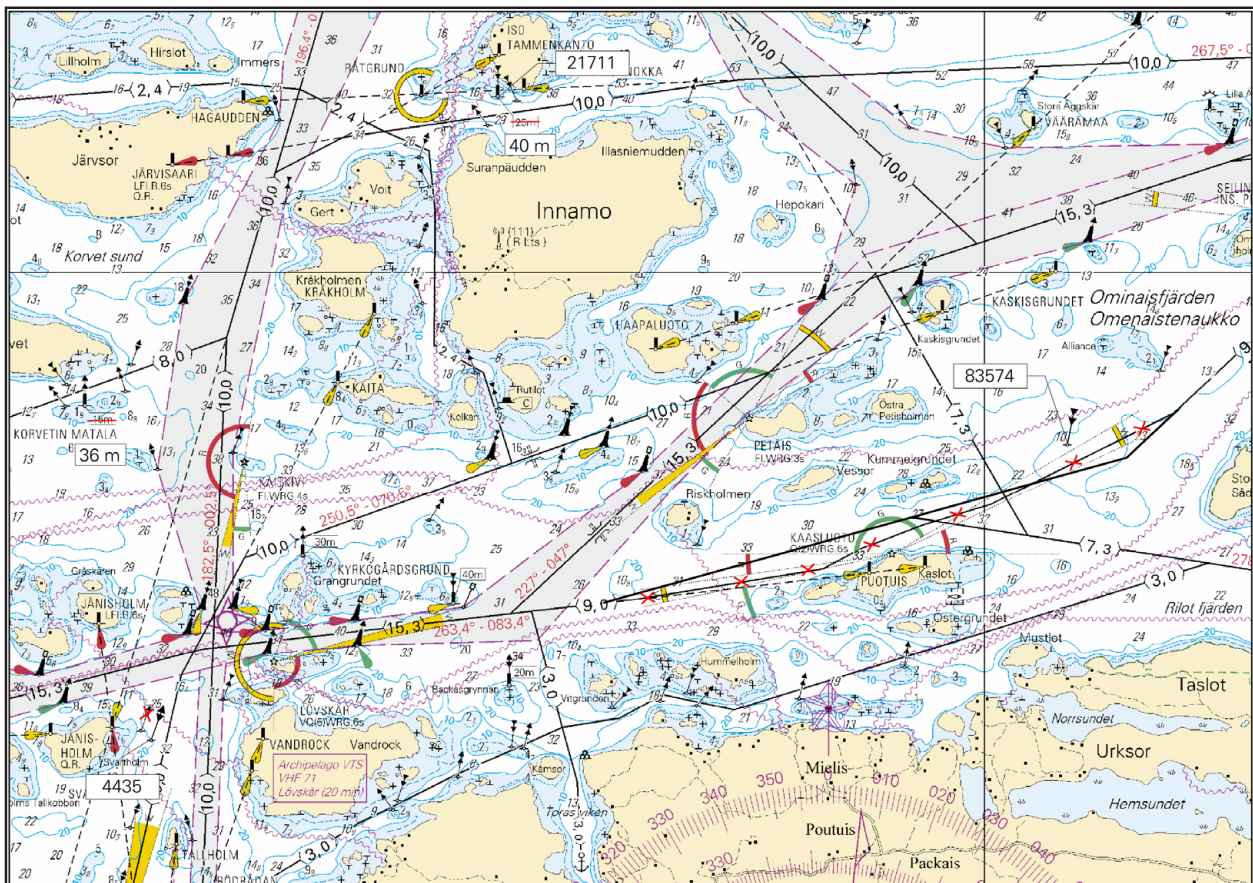
25 m

>

40 m

60°15.808'N 21°45.498'E | 21711

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Sköldvikin väylä (15.3 m). Virtuaali AIS. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Borgå. Farleden till Sköldvik (15.3 m). Virtuellt AIS. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Sköldvik channel (15.3 m). Virtual AIS. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

325 /2017

952

342 /2017

A/INDEX, A624

345 /2017

1 17, 952, A/INDEX, A624

Lisää  
Inför  
Add



V-AIS

MMSI 992306501

MMSI 992306501

MMSI 992306501

60°03.242'N 25°32.775'E | 83576

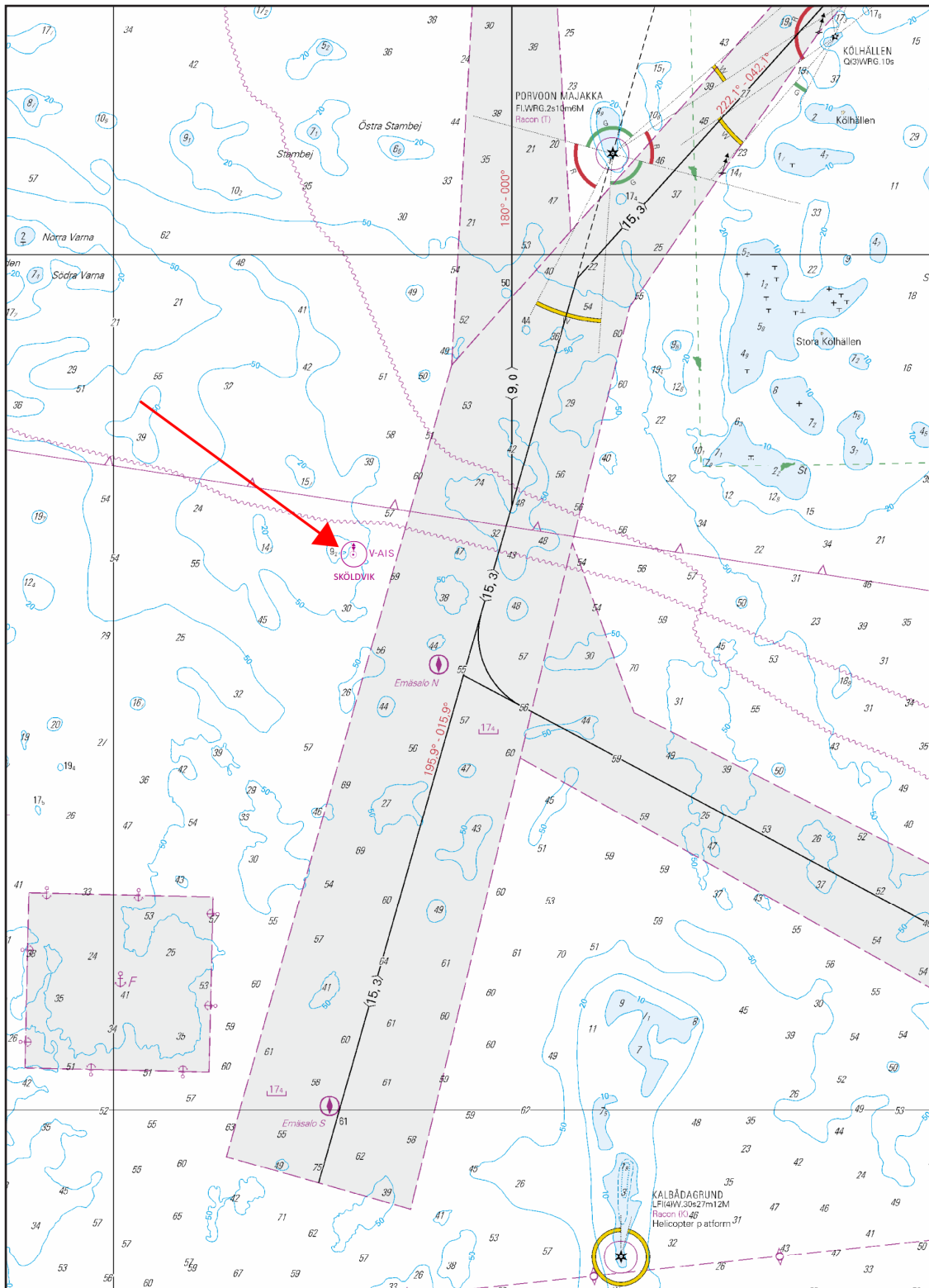
SKÖLDVIK

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.12.2017 mennessä.

Ändringen sker senast 15.12.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 15 December 2017 without further notice.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Hangö - GOFREP Central Reporting Line. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	250 /2017
22 (INT 1254)	272 /2017
136, 136.B (INT 1154)	341 /2017
952	325 /2017
953	335 /2017
954 (INT 1210)	337 /2017
B/INDEX, B636, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu	324 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 306(P) /2017

1 21, 22, 136, 136.B, 952, 953, 954, B/INDEX, B636, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

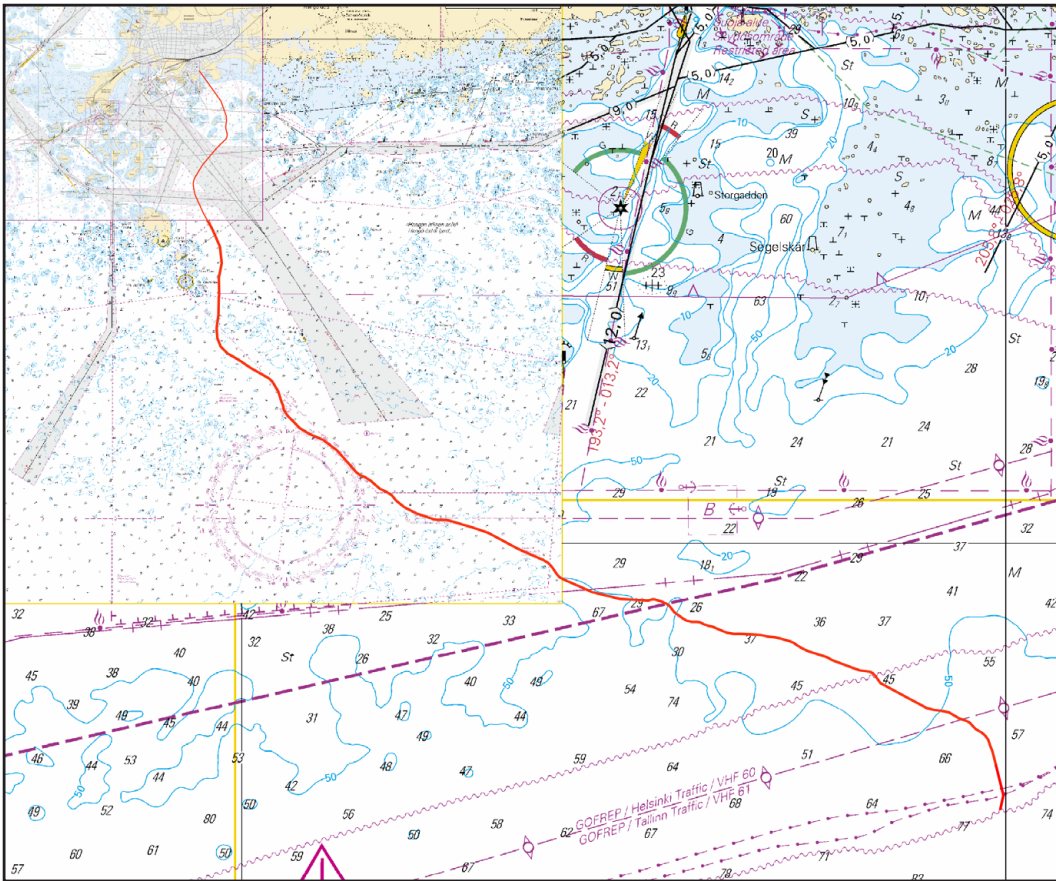
Koordinaatit yleiskarttatarkkuudella

Koordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet

The coordinates with the precision of a general chart

(1) 59°49.363'N 22°58.339'E
(2) 59°48.764'N 22°59.187'E
(3) 59°48.474'N 22°59.395'E
(4) 59°48.036'N 22°59.411'E
(5) 59°47.496'N 22°58.456'E
(6) 59°47.149'N 22°58.097'E
(7) 59°46.918'N 22°58.159'E
(8) 59°45.887'N 22°59.138'E
(9) 59°44.078'N 22°59.029'E
(10) 59°43.765'N 22°59.438'E
(11) 59°43.204'N 23°01.194'E
(12) 59°42.645'N 23°01.650'E
(13) 59°42.285'N 23°02.267'E
(14) 59°41.845'N 23°03.741'E
(15) 59°41.419'N 23°04.482'E
(16) 59°40.714'N 23°06.404'E
(17) 59°40.479'N 23°07.522'E
(18) 59°40.205'N 23°09.674'E
(19) 59°39.614'N 23°12.019'E
(20) 59°39.327'N 23°12.483'E
(21) 59°39.032'N 23°13.744'E
(22) 59°38.892'N 23°14.864'E
(23) 59°38.882'N 23°16.209'E
(24) 59°38.790'N 23°16.711'E
(25) 59°38.459'N 23°17.475'E
(26) 59°38.226'N 23°19.019'E
(27) 59°38.103'N 23°21.172'E
(28) 59°37.444'N 23°24.688'E
(29) 59°37.219'N 23°25.087'E
(30) 59°36.719'N 23°26.908'E
(31) 59°36.631'N 23°27.784'E
(32) 59°36.434'N 23°28.579'E
(33) 59°36.088'N 23°29.312'E
(34) 59°35.589'N 23°29.621'E
(35) 59°34.841'N 23°29.904'E
(36) 59°34.678'N 23°29.748'E

Lisää  
Inför  
Add



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Alcatel Lucent Networks 2017 )

Tm/UfS/NtM 31 10.11.2017

\*325 /2017 (2017-11-09)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Glosholmen. Tolkkinen. Karttamerkintä

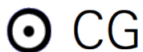
Finland. Finska viken. Borgå. Glosholmen. Tolkis. Kartmarkering

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Glosholmen. Tolkkinen. Chart marking

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
16 (INT 1248)	317 /2017
17 (INT 1249)	298 /2017
103.B, 103.C	317 /2017
951	308 /2017
952	307 /2017
A/INDEX, A620, A622, A622.2	317 /2017

1 16, 17, 103.B, 951, 952, A/INDEX, A620

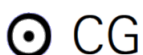
Poista  
Stryk  
Delete



60°11.44'N 25°50.17'E

2 17, 103.C, 952, A/INDEX, A622, A622.2

Lisää  
Inför  
Add



60°18.710'N 25°35.232'E

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

**Suomi. Suomenlahti. Kaapeli (SeaLion) välille Helsinki, Suomi - Markgrafenheide, Saksa. Suomen talousalue (EEZ). Kaapelit ja johdot.**

**Finland. Finska viken. Kabel (SeaLion) mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenheide, Tyskland. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Kablar och rörledningar.**

**Finland. Gulf of Finland. Cable between Helsinki, Finland and Markgrafenheide, Germany. Finnish EEZ. Cables and pipelines.**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

306 /2017

953

306 /2017

954 (INT 1210)

306 /2017

---

1 952, 953, 954

TM 28/287(P)/2015 Kumotaan

UfS 28/287(P)/2015 Utgår

NtM 28/287(P)/2015 Cancelled

---

2

**Kaapeli** on laskettu ja merkitty alueen merikarttoihin, pois lukien Yleiskartta 953 (1:250 000).

**Kabeln** har utlagts och utmärkts i sjökorten över området, med undantag av översiktskortet 953 (1:250 000)

**The cable** has been laid and inserted in the charts, with the exception of general chart 953 (1:250 000)

Lisää  
Inför  
Add



Koordinaatit yleiskarttatarkkuudella  
Koordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet  
The coordinates with the precision of a general chart

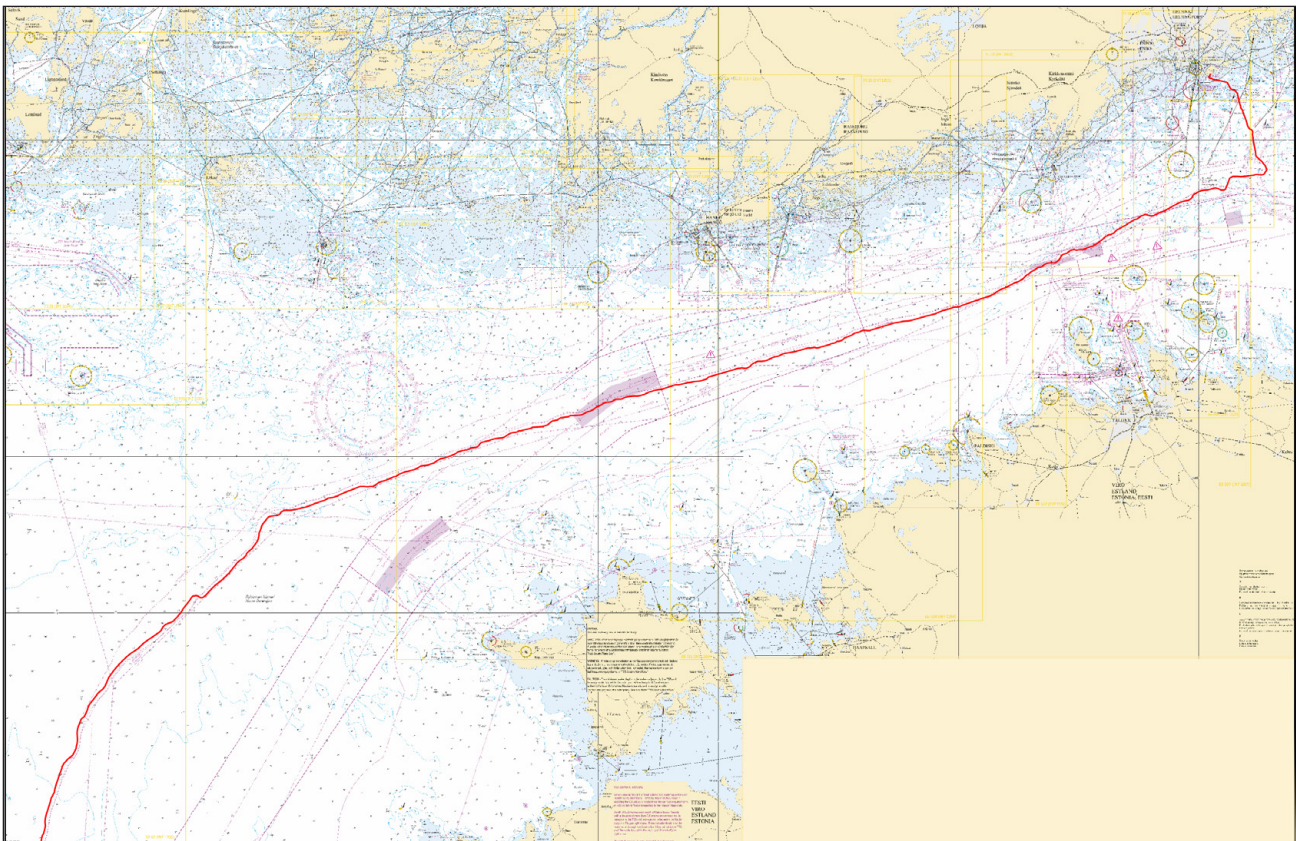
(1) 60°08.28'N 25°02.98'E  
(2) 60°07.80'N 25°02.63'E  
(3) 60°07.22'N 25°06.99'E  
(4) 60°06.45'N 25°08.01'E  
(5) 60°06.25'N 25°09.03'E  
(6) 60°05.79'N 25°09.74'E  
(7) 60°01.84'N 25°12.24'E  
(8) 60°01.14'N 25°13.47'E  
(9) 59°58.01'N 25°14.43'E  
(10) 59°56.59'N 25°16.91'E  
(11) 59°56.15'N 25°16.97'E  
(12) 59°55.71'N 25°16.22'E  
(13) 59°55.39'N 25°08.32'E  
(14) 59°55.06'N 25°07.63'E  
(15) 59°53.80'N 25°06.53'E  
(16) 59°54.01'N 25°04.22'E  
(17) 59°53.58'N 25°00.12'E  
(18) 59°53.21'N 24°58.83'E  
(19) 59°52.54'N 24°57.84'E  
(20) 59°52.08'N 24°54.82'E  
(21) 59°50.57'N 24°48.79'E  
(22) 59°50.67'N 24°46.75'E  
(23) 59°50.51'N 24°45.78'E  
(24) 59°48.33'N 24°38.82'E  
(25) 59°47.94'N 24°36.91'E  
(26) 59°46.69'N 24°33.53'E  
(27) 59°46.26'N 24°31.26'E  
(28) 59°46.20'N 24°28.26'E  
(29) 59°45.59'N 24°25.99'E  
(30) 59°44.71'N 24°24.54'E  
(31) 59°44.55'N 24°22.24'E  
(32) 59°44.08'N 24°20.79'E  
(33) 59°44.02'N 24°19.86'E  
(34) 59°42.23'N 24°15.01'E  
(35) 59°40.35'N 24°07.61'E  
(36) 59°39.09'N 24°00.42'E  
(37) 59°38.98'N 23°58.70'E  
(38) 59°37.33'N 23°48.46'E  
(39) 59°36.97'N 23°43.69'E  
(40) 59°36.05'N 23°37.80'E  
(41) 59°36.06'N 23°36.13'E  
(42) 59°34.50'N 23°29.26'E  
(43) 59°33.85'N 23°24.86'E  
(44) 59°33.80'N 23°22.15'E  
(45) 59°33.18'N 23°16.93'E  
(46) 59°32.19'N 23°11.76'E  
(47) 59°31.94'N 23°08.89'E  
(48) 59°31.27'N 23°07.15'E  
(49) 59°31.25'N 23°05.15'E  
(50) 59°30.20'N 22°57.85'E  
(51) 59°29.67'N 22°55.73'E  
(52) 59°29.17'N 22°49.37'E  
(53) 59°27.80'N 22°40.59'E  
(54) 59°27.31'N 22°34.50'E  
(55) 59°26.84'N 22°31.51'E

Lisää  
Inför  
Add



Koordinaatit yleiskarttatarkkuudella  
Koordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet  
The coordinates with the precision of a general chart

(56) 59°25.36'N 22°25.95'E  
(57) 59°24.96'N 22°20.67'E  
(58) 59°23.93'N 22°16.75'E  
(59) 59°23.08'N 22°08.55'E  
(60) 59°22.44'N 22°06.26'E  
(61) 59°21.88'N 22°01.13'E  
(62) 59°21.23'N 21°59.67'E  
(63) 59°20.65'N 21°55.25'E  
(64) 59°19.18'N 21°48.90'E  
(65) 59°17.94'N 21°41.00'E  
(66) 59°16.23'N 21°33.77'E  
(67) 59°16.15'N 21°30.09'E  
(68) 59°13.63'N 21°17.35'E  
(69) 59°13.14'N 21°11.64'E  
(70) 59°12.48'N 21°09.94'E  
(71) 59°12.36'N 21°07.95'E  
(72) 59°11.30'N 21°06.17'E  
(73) 59°09.24'N 21°04.98'E  
(74) 59°07.23'N 21°01.87'E  
(75) 59°06.46'N 20°59.94'E  
(76) 59°05.08'N 20°57.80'E  
(77) 59°02.05'N 20°51.60'E  
(78) 59°01.93'N 20°50.72'E  
(79) 59°02.19'N 20°49.21'E  
(80) 59°02.02'N 20°48.59'E  
(81) 58°58.95'N 20°43.95'E  
(82) 58°58.33'N 20°41.62'E  
(83) 58°57.46'N 20°40.33'E  
(84) 58°54.31'N 20°32.24'E  
(85) 58°51.93'N 20°28.19'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015 )

Suomi. Suomenlahti. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. Kaapelit ja johdot.

Finland. Finska viken. Hangö - GOFREP Central Reporting Line. Kablar och rörledningar.

Finland. Gulf of Finland. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. Cables and pipelines.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

286 /2017

953

244 /2017

954 (INT 1210)

238 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 952, 953, 954

**Lisää  
Inför  
Add**

Seuraavien pisteiden välillä:

Mellan följande positioner:

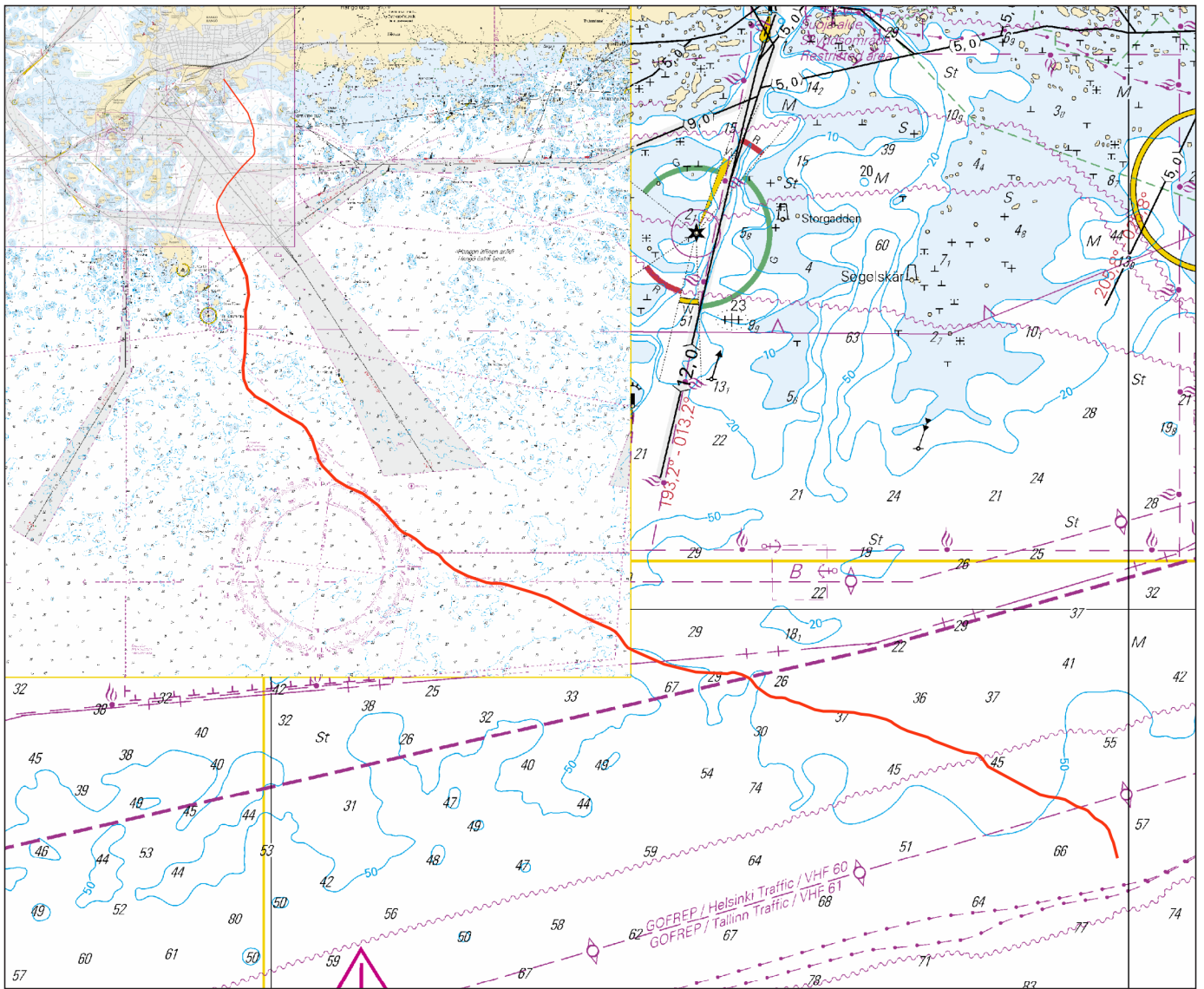
Between the following positions:

Koordinaatit yleiskarttatarkkuudella

Koordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet

The coordinates with the precision of a general chart

(1) 59°49.363'N 22°58.339'E  
 (2) 59°48.764'N 22°59.187'E  
 (3) 59°48.474'N 22°59.395'E  
 (4) 59°48.036'N 22°59.411'E  
 (5) 59°47.496'N 22°58.456'E  
 (6) 59°47.149'N 22°58.097'E  
 (7) 59°46.918'N 22°58.159'E  
 (8) 59°45.887'N 22°59.138'E  
 (9) 59°44.078'N 22°59.029'E  
 (10) 59°43.765'N 22°59.438'E  
 (11) 59°43.204'N 23°01.194'E  
 (12) 59°42.645'N 23°01.650'E  
 (13) 59°42.285'N 23°02.267'E  
 (14) 59°41.845'N 23°03.741'E  
 (15) 59°41.419'N 23°04.482'E  
 (16) 59°40.714'N 23°06.404'E  
 (17) 59°40.479'N 23°07.522'E  
 (18) 59°40.205'N 23°09.674'E  
 (19) 59°39.614'N 23°12.019'E  
 (20) 59°39.327'N 23°12.483'E  
 (21) 59°39.032'N 23°13.744'E  
 (22) 59°38.892'N 23°14.864'E  
 (23) 59°38.882'N 23°16.209'E  
 (24) 59°38.790'N 23°16.711'E  
 (25) 59°38.459'N 23°17.475'E  
 (26) 59°38.226'N 23°19.019'E  
 (27) 59°38.103'N 23°21.172'E  
 (28) 59°37.444'N 23°24.688'E  
 (29) 59°37.219'N 23°25.087'E  
 (30) 59°36.719'N 23°26.908'E  
 (31) 59°36.631'N 23°27.784'E  
 (32) 59°36.434'N 23°28.579'E  
 (33) 59°36.088'N 23°29.312'E  
 (34) 59°35.589'N 23°29.621'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Alcatel Lucent Networks 2017 )

Tm/UfS/NtM 27 30.09.2017

\*286 /2017 (2017-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Latokaski. Turvalaitteet.



Finland. Finska viken. Esbo. Ladusved. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Latokaski. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts  
19 (INT 1251)  
952  
A627, A/Helsinki - Tallinna  
B627, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous  
285 /2017  
251 /2017  
271 /2017  
285 /2017

1	19, 952, B627, B/Helsinki - Tallinn				
Muuta Ändra Amend					60°10.66'N 24°38.40'E
	HELSINGIN YLEISRADIOASEMA FL.W.1,5s	>	HELSINGIN YLEISRADIOASEMA FL.W.1,5s.370m44M		

2	A627, A/Helsinki - Tallinna				
Muuta Ändra Amend					60°10.66'N 24°38.40'E
	HELSINGIN YLEISRADIOASEMA FL.W.1,5s (326)	>	HELSINGIN YLEISRADIOASEMA FL.W.1,5s.370m44M		

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

Tm/Ufs/NtM 24. 31.08.2017

251 /2017 (2017-08-29)

Viro. Suomenlahti. Neugrund. Esteet.

Estland. Finska viken. Neugrund. Hinder.

Estonia. Gulf of Finland. Neugrund. Obstructions.

Kartat / Kort / Charts



952


B/Hanko - Haapsalu


Edellinen / Föregående / Previous

250 /2017

250 /2017

1	952, B/Hanko - Haapsalu				
Muuta Ändra Amend	0 <sub>3</sub> 	>	3 		59°19.98'N 23°31.99'E

2	952, B/Hanko - Haapsalu				
Poista Stryk Delete	0 <sub>5</sub> 				59°20.44'N 23°31.08'E

3	952, B/Hanko - Haapsalu				
Muuta Ändra Amend		>	50 		59°20.98'N 23°32.47'E





Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

230 /2017 (2017-07-19)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Viro. Dirhamin LO -puoli. Esteet  
Estland. Norra Östersjön. Estland. SV om Derhamn. Hinder  
Estonia. Northern Baltic. Estonia. SW of Dirhami. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

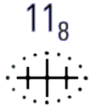
229 /2017

B/Hanko - Haapsalu

229 /2017

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää  
Inför  
Add



Hylky  
Vrak  
Wreck

59°09.43'N 23°22.73'E

( NtM 7/102, Tallinn 2017 )

Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

229 /2017 (2017-07-19)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Viro. Hiidenmaa. Tahkunan KO -puoli. Esteet. Syvyystedot  
Estland. Norra Östersjön. Estland. Dagö. NO om Tahkuna. Hinder. Djup  
Estonia. Northern Baltic. Estonia. Hiidenmaa. NE of Tahkuna. Obstructions. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

225 /2017

953

225 /2017

954 (INT 1210)

225 /2017

B/Hanko - Haapsalu

228 /2017

1 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

Poista  
Stryk  
Delete



59°07.83'N 22°45.59'E

2 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

Lisää  
Inför  
Add



59°07.50'N 22°39.84'E

3 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

Lisää  
Inför  
Add



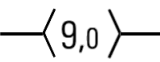





59°07.17'N 22°44.53'E




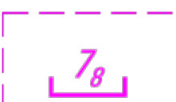




( NtM 7/111, Tallinn 2017 )









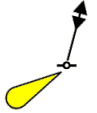

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi -väylä (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt -väylä (7.3 m).  
Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet. Alueet ja rajat


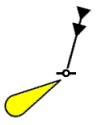
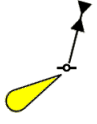


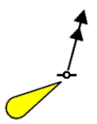

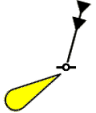




Finland. Finska viken. Hanko. Farleden Kistskär–Tulludden (9.0/7.3 m). Farleden Tulludden-Meijerfelt (7.3 m). Djup.  
Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Kistskär–Tulliniemi channel (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt channel (7.3 m).  
Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	22 (INT 1254)	192 /2017
	136, 136.A	192 /2017
	952	223 /2017
	953	223 /2017
	954 (INT 1210)	222 /2017
	B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu	223 /2017
Kumotaan/Utgår/Cancelled: 143(P) /2017		
1	952, 953, 954, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu	
<b>Lisää Inför Add</b>	 Seuraavien pisteiden välille Mellan följande punkter: Between following positions:	(1) 59°48.486'N 22°54.469'E (2) 59°48.697'N 22°54.247'E
2	B636, B637, B637.1, B638	
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 Kulkusyvyuden muutos seuraavien pisteiden välillä: Ändrat leddjupgående mellan följande punkter: Amended max. authorised draught between the following position:	(1) 59°48.92'N 22°56.05'E (2) 59°48.39'N 22°55.22'E
3	B636, B637, B637.1, B638	
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 Kulkusyvyuden muutos seuraavien pisteiden välillä: Ändrat leddjupgående mellan följande punkter: Amended max. authorised draught between the following position:	(1) 59°48.38'N 22°55.48'E (2) 59°48.40'N 22°54.80'E (3) 59°48.49'N 22°54.47'E (4) 59°48.42'N 22°54.11'E
4	B636, B637, B637.1, B638	
<b>Lisää Inför Add</b>	 Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of fairway area between the following positions:	(1) 59°48.553'N 22°54.420'E (2) 59°48.572'N 22°54.492'E (3) 59°48.535'N 22°54.545'E (4) 59°48.455'N 22°54.768'E (5) 59°48.462'N 22°55.023'E (6) 59°48.749'N 22°55.702'E
5	B636, B637, B637.1, B638	
<b>Poista Stryk Delete</b>	 Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of fairway area between the following positions:	(1) 59°48.31'N 22°55.47'E (2) 59°48.46'N 22°55.49'E (3) 59°48.69'N 22°55.82'E
6	B636, B637, B637.1, B638	
<b>Poista Stryk Delete</b>	 Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:	(1) 59°48.46'N 22°55.49'E (2) 59°48.46'N 22°56.25'E

7	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:	(1) 59°48.547'N 22°56.120'E (2) 59°48.543'N 22°55.995'E (3) 59°48.494'N 22°56.002'E (4) 59°48.500'N 22°56.192'E	
8	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Poista Stryk Delete</b>		Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Ramat områdets begränsningslinje mellan följande punkter: Swept area edge line between the following positions:	(1) 59°48.45'N 22°54.06'E (2) 59°48.55'N 22°54.30'E (3) 59°48.60'N 22°54.27'E (4) 59°48.68'N 22°54.20'E (5) 59°48.69'N 22°54.23'E (6) 59°48.67'N 22°54.27'E (7) 59°48.55'N 22°54.42'E (8) 59°48.45'N 22°54.06'E	
9	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:  Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastrering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 59°48.453'N 22°54.056'E (2) 59°48.541'N 22°54.268'E (3) 59°48.589'N 22°54.286'E (4) 59°48.687'N 22°54.202'E (5) 59°48.708'N 22°54.296'E (6) 59°48.572'N 22°54.492'E (7) 59°48.453'N 22°54.056'E	
10	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of swept area between the following positions:  Poista vanha reunalinja Stryk den befintliga begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 59°48.453'N 22°54.056'E (2) 59°48.541'N 22°54.268'E (3) 59°48.563'N 22°54.213'E	
11	B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.28'N 22°53.59'E	
12	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.51'N 22°54.38'E	
13	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Harausyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.53'N 22°55.80'E	
14	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Rantaviiva seuraavien pisteiden välille: Strandlinje mellan följande punkter: Shoreline between the following positions:  Poista vanha rantaviiva Stryk den befintliga strand linjen Delete former shoreline	(1) 59°48.568'N 22°54.234'E (2) 59°48.574'N 22°54.258'E (3) 59°48.576'N 22°54.263'E (4) 59°48.581'N 22°54.265'E (5) 59°48.589'N 22°54.283'E (6) 59°48.687'N 22°54.200'E (7) 59°48.692'N 22°54.225'E (8) 59°48.701'N 22°54.218'E (9) 59°48.703'N 22°54.221'E (10) 59°48.714'N 22°54.213'E (11) 59°48.719'N 22°54.220'E (12) 59°48.726'N 22°54.252'E (13) 59°48.728'N 22°54.281'E (14) 59°48.741'N 22°54.333'E (15) 59°48.736'N 22°54.351'E	

15	B636, B637, B637.1, B638		Sektoriloisto Sektorfyr Sector light	59°48.470'N 22°53.983'E   11326, (C4885)
<b>Poista Stryk Delete</b>		KAJGRUND Fl.WRG.3s		
16	B636, B637, B637.1, B638			59°48.413'N 22°54.374'E   47128
<b>Poista Stryk Delete</b>				
17	B636, B637, B637.1, B638			59°48.417'N 22°54.468'E   47126
<b>Poista Stryk Delete</b>				
18	B636, B637, B637.1, B638			59°48.604'N 22°54.266'E   55367
<b>Poista Stryk Delete</b>				
19	B636, B637, B637.1, B638			59°48.488'N 22°54.803'E   47188
<b>Poista Stryk Delete</b>				
20	B636, B637, B637.1, B638			59°48.453'N 22°54.056'E   13045
<b>Poista Stryk Delete</b>				
21	B636, B637, B637.1, B638			59°48.517'N 22°54.541'E   12971
<b>Poista Stryk Delete</b>				
22	B636, B637, B637.1, B638			59°48.369'N 22°54.243'E   28434
<b>Poista Stryk Delete</b>				
23	B636, B637, B637.1, B638			59°48.551'N 22°54.295'E   12970
<b>Poista Stryk Delete</b>				
24	B636, B637, B637.1, B638		Apuloisto Hjälpfyr Minor light	59°48.730'N 22°54.262'E   83015
<b>Lisää Inför Add</b>		AP HANKO VQ.G(5)6s 360°		

25	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>				59°48.353'N 22°54.193'E   82887
26	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 > 			59°48.453'N 22°54.056'E   82888
27	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>				59°48.535'N 22°54.545'E   82886
28	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>				59°48.462'N 22°55.023'E   82884
29	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>				59°48.494'N 22°56.002'E   82894
30	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Siirrä Flytta Move</b>				Paikasta/Från/From (1) 59°48.35' N 22°54.77'E Paikkaan/Till/To (2) 59°48.346'N 22°54.785'E   28435
31	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 > 			(1) 59°48.45' N 22°54.75'E (2) 59°48.455'N 22°54.768'E   73749
32	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>				59°48.541'N 22°54.268'E   82893
33	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Fasadivalo Flood light		59°48.327'N 22°54.299'E   82963
34	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.411'N 22°54.344'E   82964
35	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.414'N 22°54.494'E   82965
36	B636, B637, B637.1, B638			
<b>Lisää Inför Add</b>		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.492'N 22°54.758'E   82966

37 B636, B637, B637.1, B638

Lisää  
Inför  
Add



Fasadivalo  
Fasadbelysning  
Flood light

59°48.488'N 22°54.825'E | 82967

38 B636, B637, B637.1, B638

Lisää  
Inför  
Add



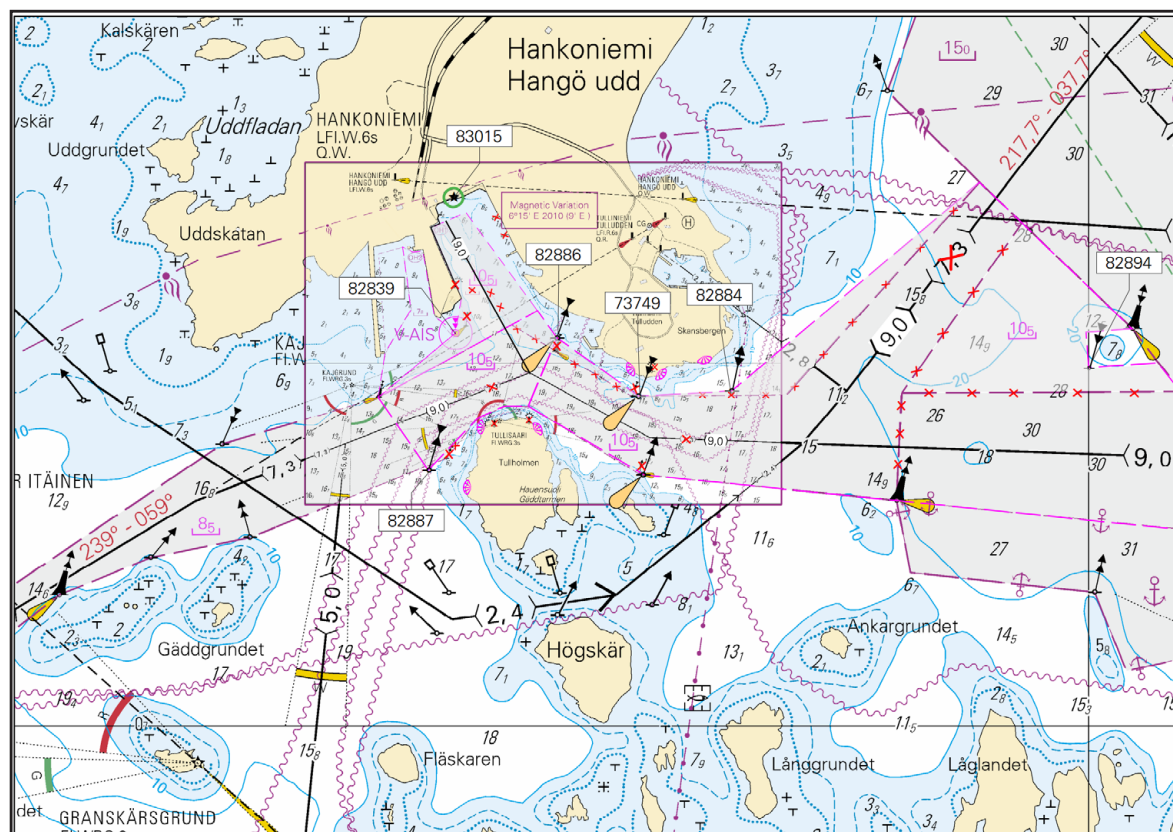
Fasadivalo  
Fasadbelysning  
Flood light

59°48.508'N 22°54.949'E | 82968

39

Muutokset on huomioitu merikarttojen 22 ja 136 uusissa painoksissa.  
Ändringarna har beaktats i de nya upplagorna av sjökorten 22 och 136.  
The amendments have been included in new editions of charts 22 and 136.

40



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

Tm/UfS/NtM 19 10.7.2017

223 /2017 (2017-07-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Turvalaitteet

Estland. Norra Östersjön. Dagö. Säkerhetsanordningar

Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

952

953

B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous

177 /2017

217 /2017

192 /2017

1 952, 953, B/Hanko - Haapsalu

Poista  
Stryk  
Delete



59°02.75'N 22°56.38'E

( NtM 6/76, Tallinn 2017 )

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2017

177(T) /2017 (2017-06-08)

Viro. Suomenlahti. Tahkunan edusta. Turvalaitteet

Estland. Finska viken. Utanföör Tahkuna. Säkerhetsanordningar

Estonia. Gulf of Finland. Off Tahkuna. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

152 /2017

953

174 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 952, 953

Lisää  
Inför  
Add



Kiinnityspoiju  
Förtöjningsboj  
Mooring buoy

59°12.57'N 22°38.07'E

( NtM 6/88(T), Tallinn 2017 )

Tm/UfS/NtM 14. 20.05.2017

\*152 /2017 (2017-05-18)

Suomi. Saaristomeri. Hanko. Utö. Korppoo. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Hangö. Utö. Korpo. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Hanko. Utö. Korppoo. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

151 /2017

22 (INT 1254)

151 /2017

24 (INT 1187)

150 /2017

25 (INT 1188)

138 /2017

27 (INT 1190)

150 /2017

28 (INT 1191)

87 /2017

37 (INT 1198)

114 /2017

136

151 /2017

167 (INT 11901)

150 /2017

952

151 /2017

953

151 /2017

B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B644,  
B647, B651, B/Hanko - Haapsalu

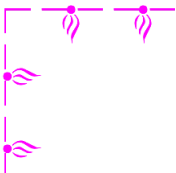
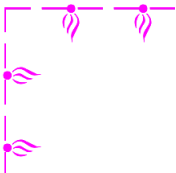
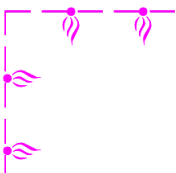
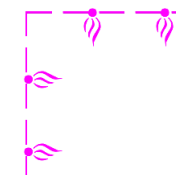
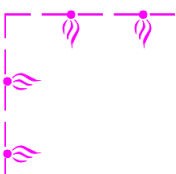
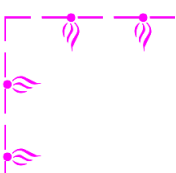
151 /2017

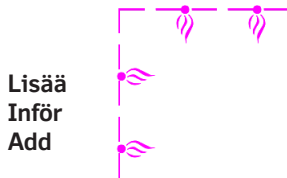
C/INDEX, C714, C730

150 /2017

D/INDEX, D651, D701, D712, D713, D714, D715, D717, D728, D729,  
D730, D/Utö - Turku

151 /2017

1	21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX	 <p>HANKO 3</p>	<p>Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 59°38.004'N 22°36.731'E (2) 59°42.689'N 22°30.847'E (3) 59°48.635'N 22°53.533'E (4) 59°48.810'N 22°54.749'E (5) 59°49.815'N 23°16.766'E (6) 59°41.036'N 23°13.306'E (7) 59°41.025'N 23°05.309'E (8) 59°38.751'N 23°04.281'E (9) 59°38.158'N 22°51.409'E (10) 59°36.978'N 22°42.224'E (11) 59°38.004'N 22°36.731'E</p>
2	22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B647, D/INDEX, D701, D/Utö - Turku	 <p>HANKO 4</p>	<p>Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 59°38.042'N 22°04.724'E (2) 59°51.010'N 22°15.825'E (3) 59°51.008'N 22°19.804'E (4) 59°38.004'N 22°36.731'E (5) 59°38.042'N 22°04.724'E</p>
3	24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku	 <p>UTÖ</p>	<p>Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 59°36.972'N 21°11.801'E (2) 59°38.306'N 21°09.817'E (3) 59°48.538'N 21°17.771'E (4) 59°48.503'N 21°24.818'E (5) 59°46.402'N 21°35.303'E (6) 59°37.003'N 21°16.782'E (7) 59°36.972'N 21°11.801'E</p>
4	25, 28, 37, 953, C/INDEX, C730, D/INDEX, D717, D728, D729, D730, D/Utö - Turku	 <p>KORPPOO (GYLTÖ)</p>	<p>Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 60°00.491'N 21°12.853'E (2) 60°08.017'N 21°26.897'E (3) 60°08.014'N 21°31.311'E (4) 59°58.019'N 21°29.798'E (5) 60°00.491'N 21°12.853'E</p>
5	22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B/Hanko - Haapsalu	 <p>EF R81</p>	<p>Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 59°45.000'N 22°53.800'E (2) 59°47.000'N 22°53.800'E (3) 59°47.000'N 22°57.800'E (4) 59°45.000'N 22°57.800'E (5) 59°45.000'N 22°53.800'E</p>
6	21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX	 <p>EF R108</p>	<p>Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:</p>	<p>(1) 59°36.983'N 22°42.183'E (2) 59°38.000'N 22°36.800'E (3) 59°42.681'N 22°30.873'E (4) 59°48.800'N 22°54.300'E (5) 59°47.000'N 22°53.800'E (6) 59°45.000'N 22°53.800'E (7) 59°45.000'N 22°57.800'E (8) 59°41.000'N 23°05.317'E (9) 59°38.700'N 23°04.300'E (10) 59°38.133'N 22°51.450'E (11) 59°36.983'N 22°42.183'E</p>

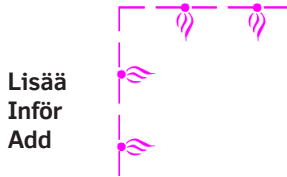


Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.000'N 22°04.800'E
- (2) 59°44.000'N 22°09.800'E
- (3) 59°44.000'N 22°29.200'E
- (4) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (5) 59°38.000'N 22°04.800'E

EF R85

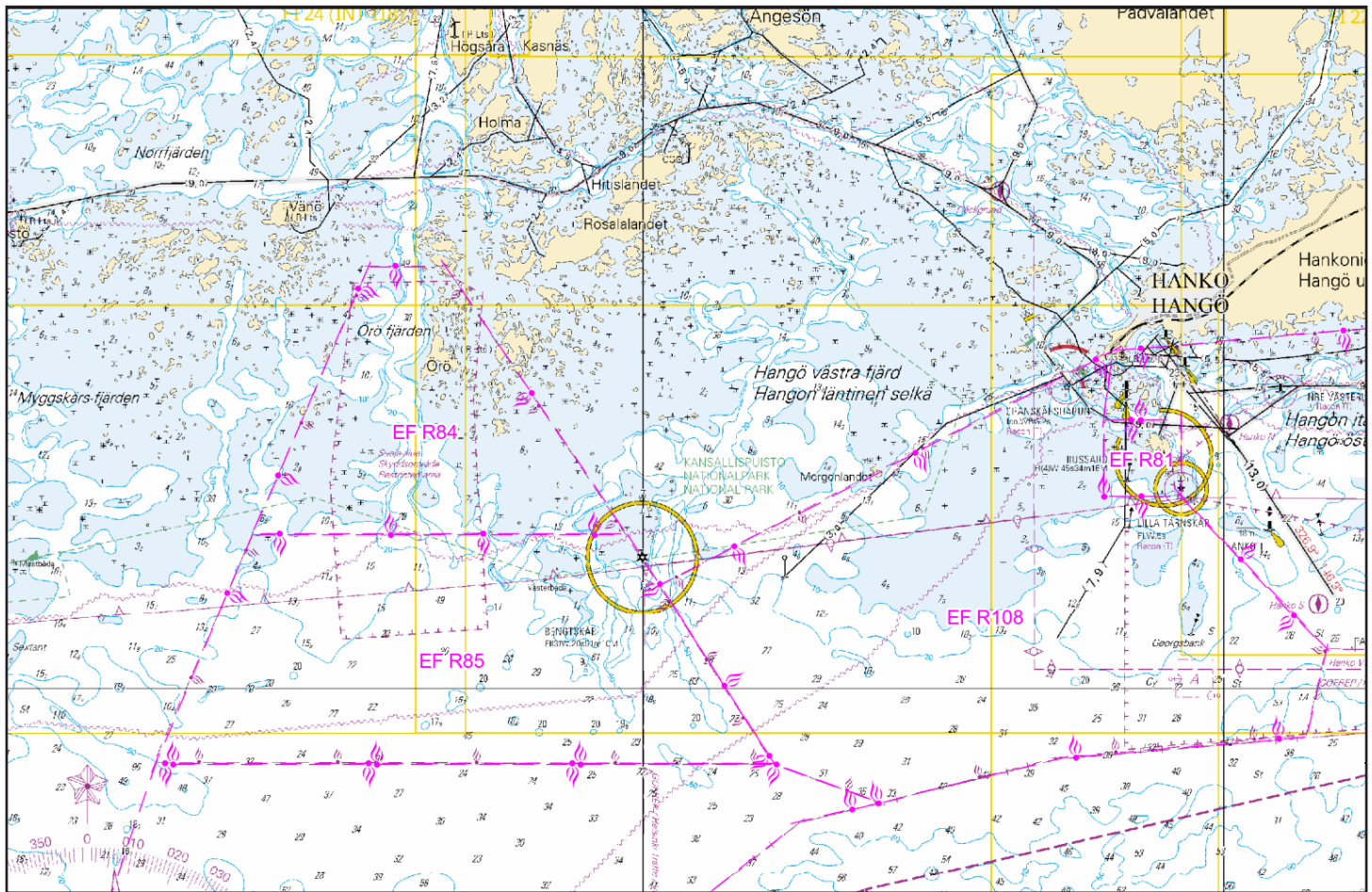


Lisää  
Inför  
Add

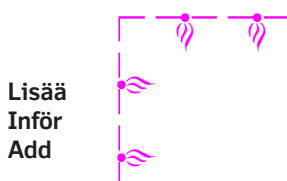
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°44.000'N 22°09.800'E
- (2) 59°51.000'N 22°15.800'E
- (3) 59°51.000'N 22°19.800'E
- (4) 59°44.000'N 22°29.200'E
- (5) 59°44.000'N 22°09.800'E

EF R84



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

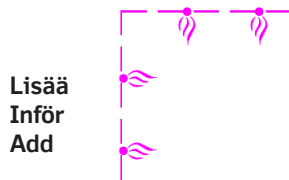


Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.300'N 21°09.800'E
- (2) 59°48.500'N 21°17.750'E
- (3) 59°48.500'N 21°24.800'E
- (4) 59°46.400'N 21°35.300'E
- (5) 59°35.600'N 21°13.800'E
- (6) 59°38.300'N 21°09.800'E

EF R87

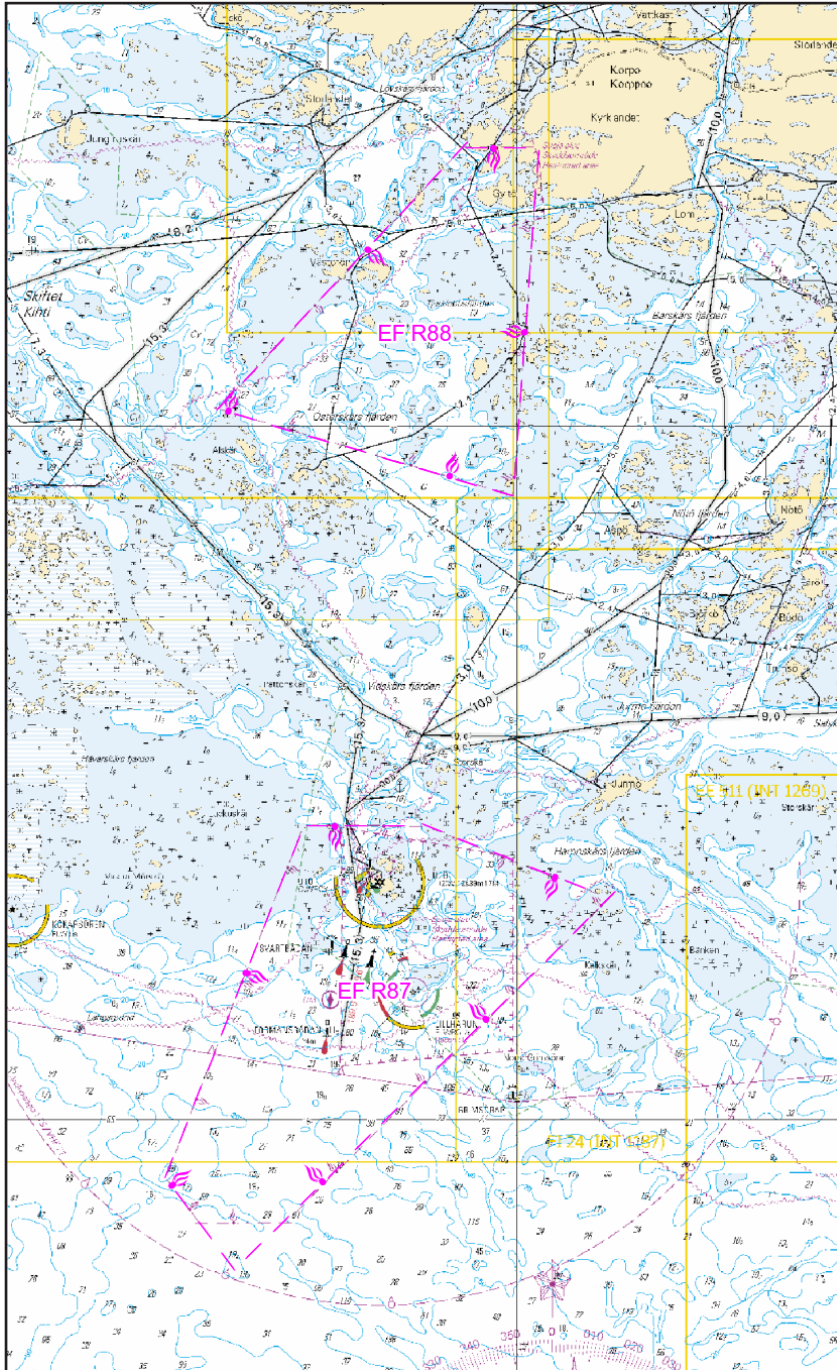


Lisää  
Inför  
Add

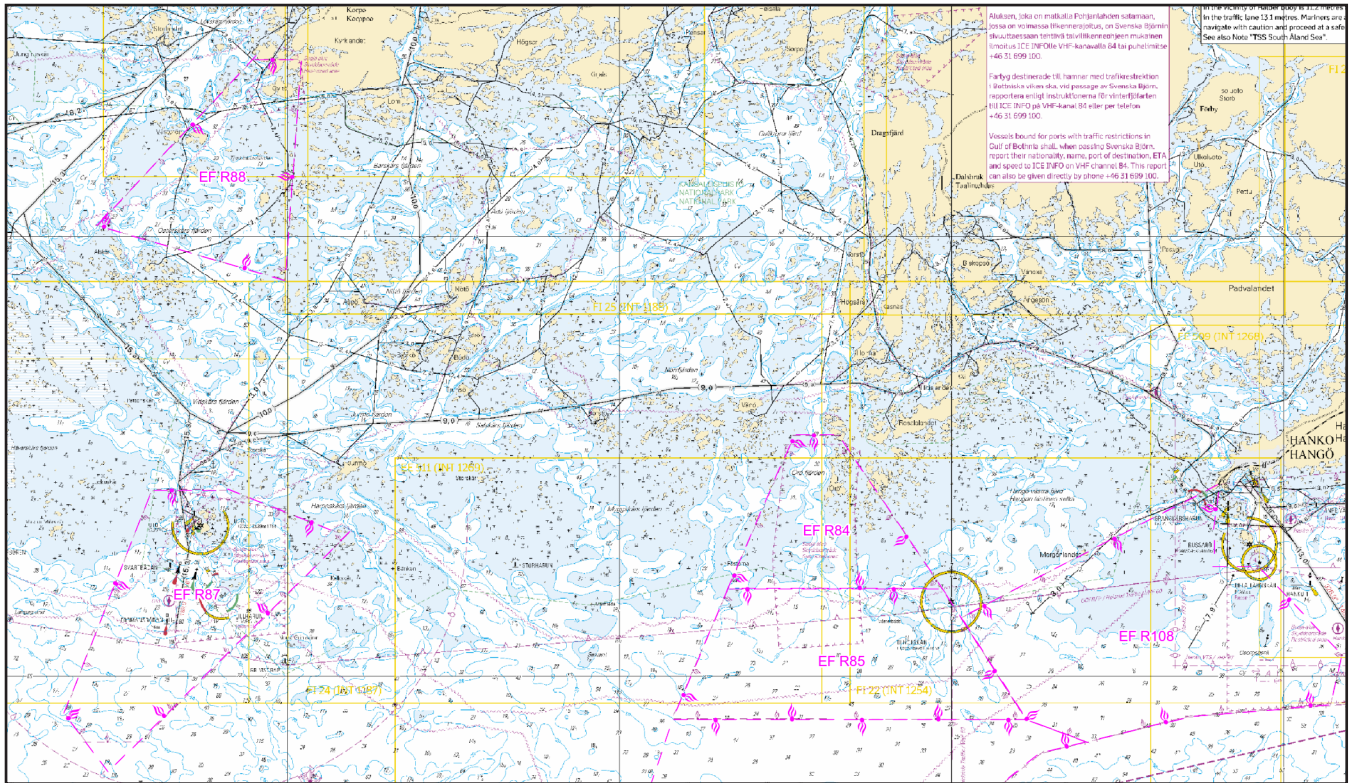
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| (1) 60°00.500'N | 21°12.800'E |
| (2) 60°08.000'N | 21°26.883'E |
| (3) 60°08.000'N | 21°31.267'E |
| (4) 59°58.000'N | 21°29.800'E |
| (5) 60°00.500'N | 21°12.800'E |

EF R88



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

**Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.**

**Se bilderna i större format på UFS sidorna.**

**See larger scale images on the NtM pages.**

**Kauppa-aluksia ei varoiteta päivittäin.**

Ampumaharjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivuilla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedoiteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumaharjoituksista.

Lisätietoa ampumaharjoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

**Handelsfartygen varnas inte dagligen.**

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarsmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

**Warnings** are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

( Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2017 )

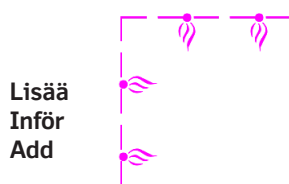
## Suomi. Suomenlahti. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Ampuma-alueet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Kotka. Fredrikshamn. Helsingfors. Hangö. Skjutområden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Firing practice areas. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	13 (INT 1245)	101 /2017
	14 (INT 1246)	137 /2017
	15 (INT 1247)	86 /2017
	17 (INT 1249)	77 /2017
	18 (INT 1250)	146 /2017
	19 (INT 1251)	146 /2017
	20 (INT 1252)	97 /2017
	21 (INT 1253)	150 /2017
	22 (INT 1254)	150 /2017
	101.A	100 /2017
	132	98 /2017
	136	150 /2017
	191 (INT 1159)	125 /2017
	192 (INT 1160)	280 /2016
	951	147 /2017
	952	150 /2017
	953	150 /2017
A/INDEX, A/INDEX, A605, A607, A608, A608.1, A609, A610, A611, A612, A614, A624, A625, A625.1, A626, A626.2, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna		146 /2017
B/INDEX, B/INDEX, B625, B625.1, B626, B626.2, B627, B628, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B635, B635.1, B635.3, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		150 /2017
D/INDEX		150 /2017

1 13, 14, 951, A/INDEX, A605, A607, A609

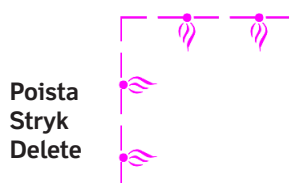
Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°31.383'N 27°14.017'E
- (2) 60°40.333'N 27°16.350'E
- (3) 60°40.733'N 27°36.050'E
- (4) 60°31.317'N 27°35.867'E
- (5) 60°31.383'N 27°14.017'E

EF R59

2 14, 15, 951, A/INDEX, A610, A611, A612

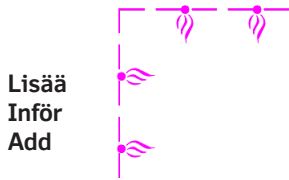
Poista  
Stryk  
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:  
Skjutområde mellan följande punkter:  
Firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.012'N 26°45.880'E
- (2) 60°18.920'N 26°48.829'E
- (3) 60°23.016'N 26°48.803'E
- (4) 60°23.022'N 27°07.813'E
- (5) 60°12.014'N 27°12.810'E
- (6) 60°12.012'N 26°45.880'E

KOTKA RANKKI

3 14, 15, 951, A/INDEX, A614



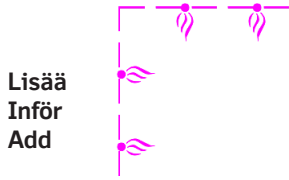
Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.017'N 26°45.817'E
- (2) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (3) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (4) 60°12.017'N 27°12.817'E
- (5) 60°12.017'N 26°45.817'E

EF R58

4 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A611, A612



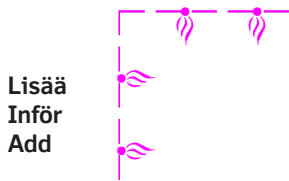
Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (2) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (3) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (4) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (5) 60°16.500'N 26°47.767'E

EF R57

5 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A610, A611, A612



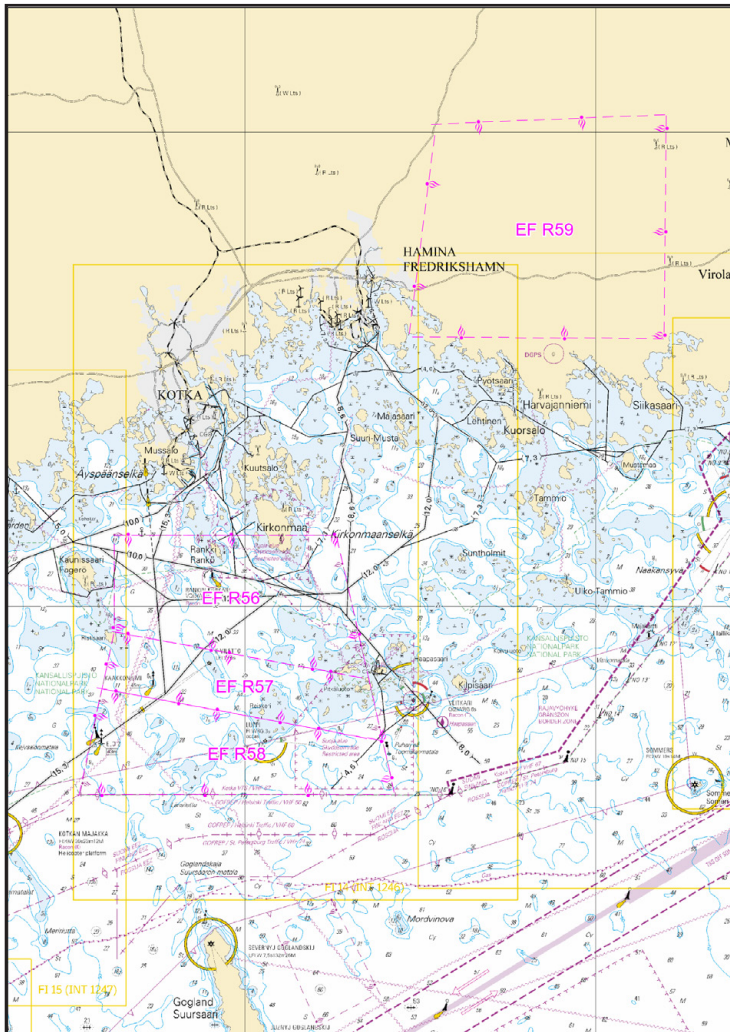
Lisää  
Inför  
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

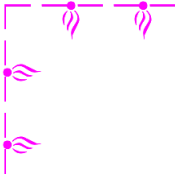

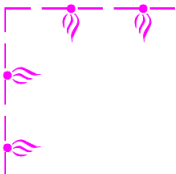
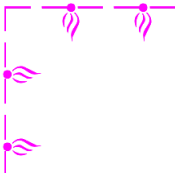
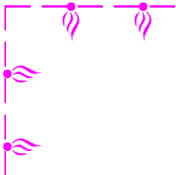

- (1) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (2) 60°23.017'N 26°48.817'E
- (3) 60°23.017'N 27°07.817'E
- (4) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (5) 60°18.917'N 26°48.817'E

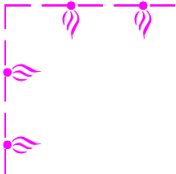
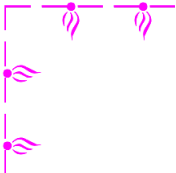
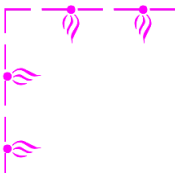

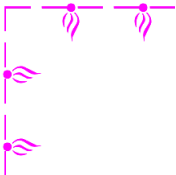
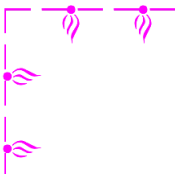
EF R56

6



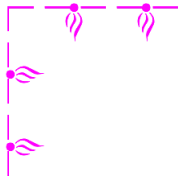
Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

7	17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°56.345'N 25°16.655'E (2) 60°03.564'N 25°22.927'E (3) 60°08.808'N 25°10.828'E (4) 60°09.305'N 25°02.483'E (5) 60°06.747'N 24°59.799'E (6) 59°55.651'N 24°59.812'E
		HELSEINKI 1		
8	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.747'N 24°59.799'E (2) 60°06.414'N 24°55.955'E (3) 60°05.205'N 24°55.959'E (4) 59°53.943'N 24°49.192'E
		HELSEINKI 2		
9	18, 19, 20, 132, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B629, B629.1, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.414'N 24°55.955'E (2) 60°06.411'N 24°53.129'E (3) 59°56.500'N 24°29.087'E (4) 59°56.508'N 24°24.216'E (5) 59°54.510'N 24°24.217'E (6) 59°47.918'N 24°06.858'E (7) 59°46.570'N 24°09.314'E
		HELSEINKI 3		
10	19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°56.508'N 24°24.216'E (2) 60°02.864'N 24°24.206'E (3) 60°02.855'N 24°18.179'E (4) 59°55.994'N 24°00.817'E (5) 59°55.370'N 24°15.553'E (6) 59°56.522'N 24°18.145'E (7) 59°56.508'N 24°24.216'E
		HELSEINKI 4		
11	19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B632, B632.3, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.994'N 24°00.817'E (2) 59°49.125'N 24°04.617'E (3) 59°47.918'N 24°06.858'E
		HELSEINKI 5		
12	17, 18, 952, A/INDEX, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.650'N 24°59.817'E (2) 60°00.017'N 24°59.817'E (3) 60°00.017'N 25°20.017'E (4) 59°56.333'N 25°16.883'E (5) 59°56.600'N 25°10.167'E (6) 59°55.650'N 24°59.817'E
		EF R101		

13	17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A625.1, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B626, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°00.017'N 24°59.817'E (2) 60°05.217'N 24°59.817'E (3) 60°05.217'N 25°05.817'E (4) 60°06.067'N 25°11.667'E (5) 60°07.517'N 25°13.417'E (6) 60°03.517'N 25°23.033'E (7) 60°00.017'N 25°20.017'E (8) 60°00.017'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R67			
14	18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 24°59.817'E (2) 60°06.767'N 24°59.817'E (3) 60°06.767'N 25°05.817'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E (5) 60°05.217'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R65			
15	18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 25°05.817'E (2) 60°06.767'N 25°05.817'E (3) 60°06.067'N 25°11.667'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E
Lisää Inför Add	EF R66			
16	18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.767'N 24°59.817'E (2) 60°09.317'N 25°02.517'E (3) 60°09.000'N 25°07.000'E (4) 60°06.767'N 25°05.817'E (5) 60°06.767'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R64A			
17	17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A625.1, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.767'N 25°05.817'E (2) 60°09.000'N 25°07.000'E (3) 60°08.817'N 25°10.817'E (4) 60°07.517'N 25°13.417'E (5) 60°06.067'N 25°11.667'E (6) 60°06.767'N 25°05.817'E
Lisää Inför Add	EF R64B			
18	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B628, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°53.933'N 24°49.183'E (2) 60°05.217'N 24°55.967'E (3) 60°06.417'N 24°55.967'E (4) 60°06.767'N 24°59.817'E (5) 59°55.650'N 24°59.817'E (6) 59°55.283'N 24°55.800'E (7) 59°53.933'N 24°49.183'E
Lisää Inför Add	EF R102			

19	18, 19, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B628, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°52.933'N 24°44.800'E (2) 60°01.083'N 24°40.233'E (3) 60°06.417'N 24°53.117'E (4) 60°06.417'N 24°55.967'E (5) 60°05.217'N 24°55.967'E (6) 59°53.933'N 24°49.183'E (7) 59°53.517'N 24°47.117'E (8) 59°52.933'N 24°44.800'E
Lisää Inför Add	EF R103			
20	18, 19, 132, 952, A/INDEX, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B627, B628, B629, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°50.683'N 24°35.850'E (2) 59°57.650'N 24°31.900'E (3) 60°01.083'N 24°40.233'E (4) 59°52.933'N 24°44.800'E (5) 59°50.683'N 24°35.850'E
Lisää Inför Add	EF R104			
21	19, 132, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°47.633'N 24°18.167'E (2) 59°52.167'N 24°18.167'E (3) 59°54.517'N 24°24.217'E (4) 59°56.517'N 24°24.217'E (5) 59°56.517'N 24°29.117'E (6) 59°57.650'N 24°31.900'E (7) 59°50.683'N 24°35.850'E (8) 59°49.017'N 24°29.300'E (9) 59°47.800'N 24°19.933'E (10) 59°47.633'N 24°18.167'E
Lisää Inför Add	EF R105			
22	19, 20, 101.A, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°46.567'N 24°09.283'E (2) 59°47.900'N 24°06.850'E (3) 59°52.167'N 24°18.167'E (4) 59°47.633'N 24°18.167'E (5) 59°47.017'N 24°12.367'E (6) 59°46.567'N 24°09.283'E
Lisää Inför Add	EF R106			
23	19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°45.164'N 23°59.632'E (2) 59°47.900'N 24°06.850'E (3) 59°46.567'N 24°09.283'E (4) 59°45.164'N 23°59.632'E
Lisää Inför Add	EF R107			
24	19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°52.167'N 24°18.167'E (2) 59°56.517'N 24°18.167'E (3) 59°56.517'N 24°24.217'E (4) 59°54.517'N 24°24.217'E (5) 59°52.167'N 24°18.167'E
Lisää Inför Add	EF R75			

Lisää  
Inför  
Add

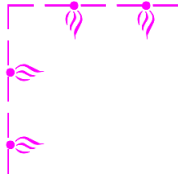


Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°44.95'N 23°59.067'E
- (2) 59°56.00'N 24°00.817'E
- (3) 59°55.367'N 24°15.517'E
- (4) 59°56.517'N 24°18.167'E
- (5) 59°52.167'N 24°18.167'E
- (6) 59°44.95'N 23°59.067'E

EF R76

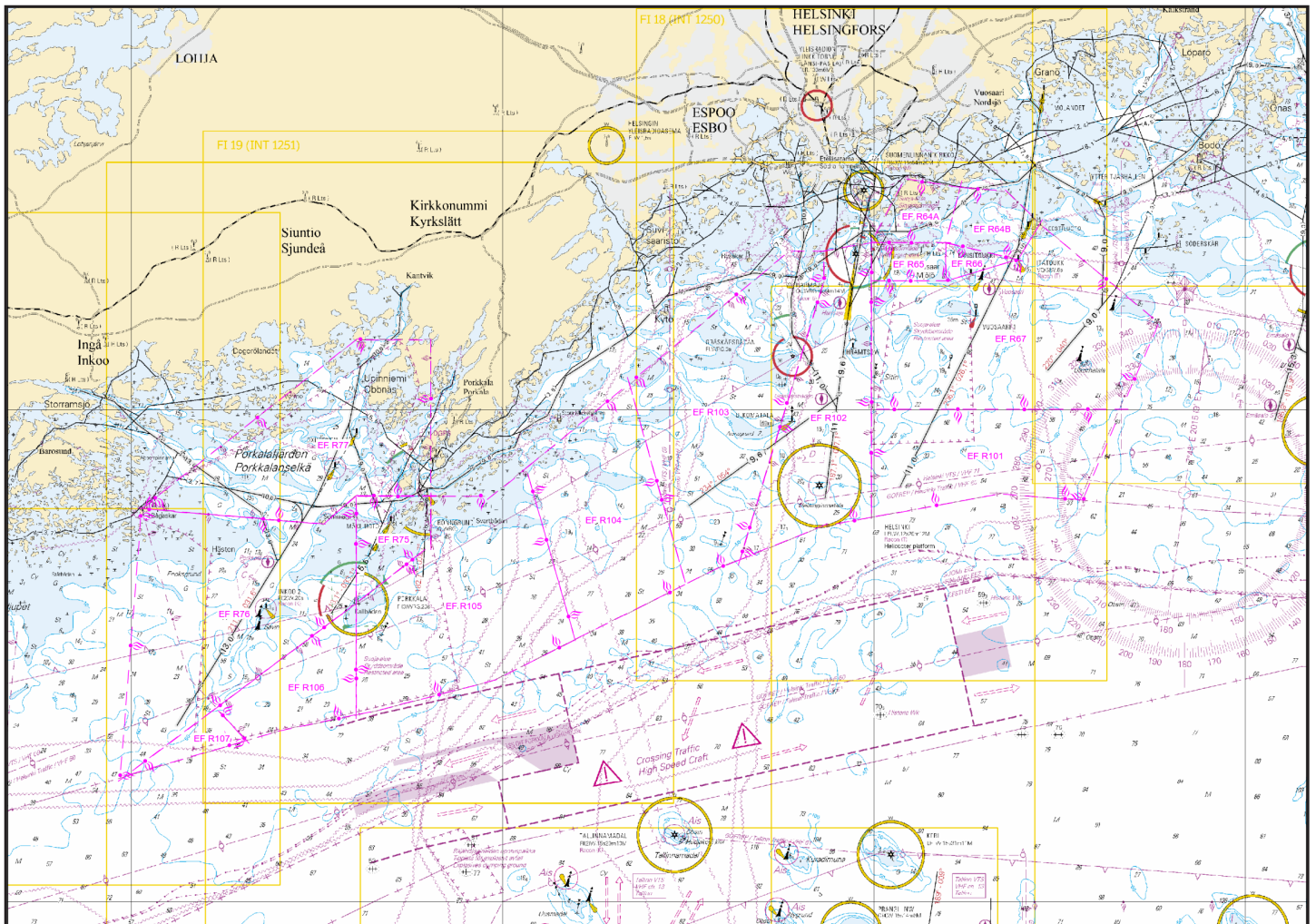
Lisää  
Inför  
Add



Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

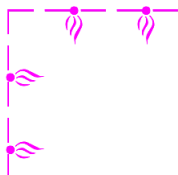
- (1) 59°56.000'N 24°00.817'E
- (2) 60°02.850'N 24°18.167'E
- (3) 60°02.850'N 24°24.217'E
- (4) 59°56.517'N 24°24.217'E
- (5) 59°56.517'N 24°18.167'E
- (6) 59°55.367'N 24°15.517'E
- (7) 59°56.000'N 24°00.817'E

EF R77



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

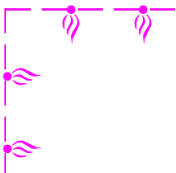
Poista  
Stryk  
Delete

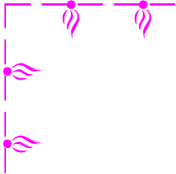


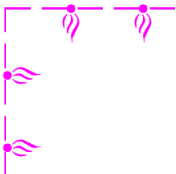
Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:  
Skjutområde mellan följande punkter:  
Firing practice area between the following positions:

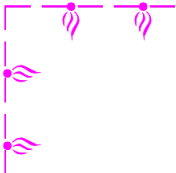
- (1) 59°41.030'N 23°31.796'E
- (2) 59°50.967'N 23°31.787'E
- (3) 59°50.964'N 23°31.952'E
- (4) 59°51.018'N 23°32.009'E
- (5) 59°51.012'N 23°50.810'E
- (6) 59°46.014'N 23°49.787'E
- (7) 59°41.030'N 23°31.796'E

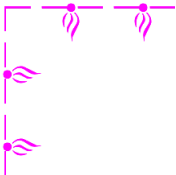
HANKO 1

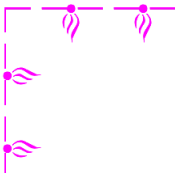
29	21, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu		
<b>Poista Stryk Delete</b>		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.036'N 23°13.306'E
			(2) 59°49.815'N 23°16.766'E
			(3) 59°51.026'N 23°16.797'E
			(4) 59°51.028'N 23°22.820'E
			(5) 59°49.810'N 23°22.802'E
			(6) 59°49.798'N 23°31.790'E
			(7) 59°41.030'N 23°31.796'E
			(8) 59°41.036'N 23°13.306'E

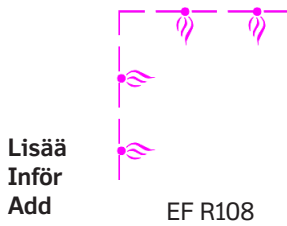
30	21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX		
<b>Poista Stryk Delete</b>		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°38.004'N 22°36.731'E
			(2) 59°42.689'N 22°30.847'E
			(3) 59°48.635'N 22°53.533'E
			(4) 59°48.810'N 22°54.749'E
			(5) 59°49.815'N 23°16.766'E
			(6) 59°41.036'N 23°13.306'E
			(7) 59°41.025'N 23°05.309'E
			(8) 59°38.751'N 23°04.281'E
			(9) 59°38.158'N 22°51.409'E
			(10) 59°36.978'N 22°42.224'E
			(11) 59°38.004'N 22°36.731'E

31	21, 952, B/INDEX, B635, B/Hanko - Haapsalu		
<b>Lisää Inför Add</b>		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°26.817'E
			(2) 59°49.800'N 23°22.817'E
			(3) 59°49.800'N 23°31.817'E
			(4) 59°41.000'N 23°31.817'E
			(5) 59°41.000'N 23°26.817'E

32	21, 22, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu		
<b>Lisää Inför Add</b>		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°12.317'E
			(2) 59°49.800'N 23°16.800'E
			(3) 59°51.000'N 23°16.800'E
			(4) 59°51.000'N 23°22.817'E
			(5) 59°49.800'N 23°22.817'E
			(6) 59°41.000'N 23°26.817'E
			(7) 59°41.000'N 23°12.317'E

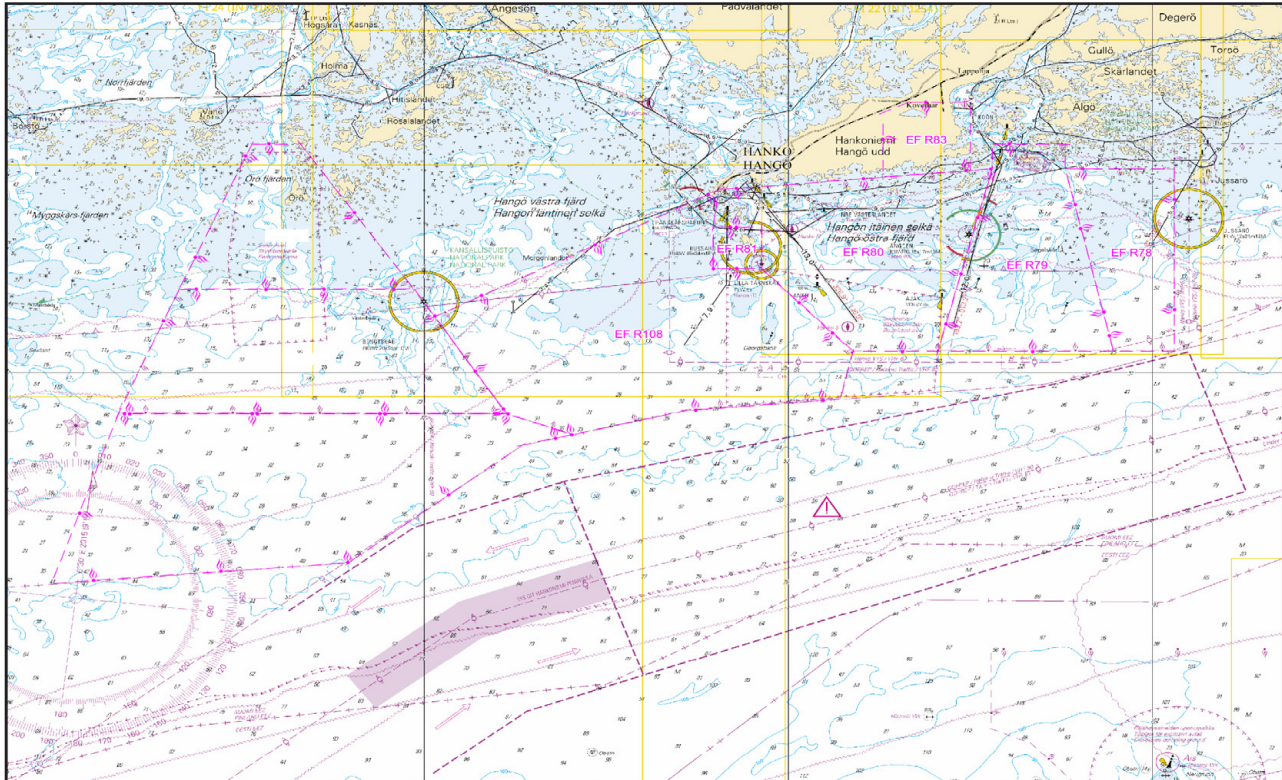
33	21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu		
<b>Lisää Inför Add</b>		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°41.000'N 23°05.317'E
			(2) 59°45.000'N 22°57.800'E
			(3) 59°47.000'N 22°57.800'E
			(4) 59°47.000'N 22°53.800'E
			(5) 59°48.800'N 22°54.300'E
			(6) 59°49.800'N 23°16.800'E
			(7) 59°41.000'N 23°12.317'E
			(8) 59°41.000'N 23°05.317'E

34	22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B/Hanko - Haapsalu		
<b>Lisää Inför Add</b>		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°45.000'N 22°53.800'E
			(2) 59°47.000'N 22°53.800'E
			(3) 59°47.000'N 22°57.800'E
			(4) 59°45.000'N 22°57.800'E
			(5) 59°45.000'N 22°53.800'E



Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.983'N 22°42.183'E
- (2) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (3) 59°42.681'N 22°30.873'E
- (4) 59°48.800'N 22°54.300'E
- (5) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (6) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (7) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (8) 59°41.000'N 23°05.317'E
- (9) 59°38.700'N 23°04.300'E
- (10) 59°38.133'N 22°51.450'E
- (11) 59°36.983'N 22°42.183'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

**Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.**

**Se bilderna i större format på UFS sidorna.**

**See larger scale images on the NtM pages.**

**Kauppa-aluksia** ei varoiteta päivittäin.

Ampumaharjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivuilla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedotteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumaharjoituksista.

Lisätietoa ampumaharjoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai [tilannekeskus.merive@mil.fi](mailto:tilannekeskus.merive@mil.fi)

**Handelsfartygen** varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarsmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller [tilannekeskus.merive@mil.fi](mailto:tilannekeskus.merive@mil.fi)

**Warnings** are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: [tilannekeskus.merive@mil.fi](mailto:tilannekeskus.merive@mil.fi)

## Pohjoinen Itämeri. Hanko. Utö. Alueet ja rajat

## Norra Östersjön. Hangö. Utö. Områden och gränser

## Northern Baltic. Hanko. Utö. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	21 (INT 1253)	145 /2017
	22 (INT 1254)	144 /2017
	24 (INT 1187)	112 /2017
	27 (INT 1190)	90 /2017
	136	143 /2017
	167 (INT 11901)	90 /2017
	952	148 /2017
	953	148 /2017
B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B644, B647, B651, B/Hanko - Haapsalu		148 /2017
C/INDEX, C714		116 /2017
D/INDEX, D651, D701, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku		149 /2017

1 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX



Poista  
Stryk  
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:  
Skjutområde mellan följande punkter:  
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (2) 59°42.689'N 22°30.847'E
- (3) 59°48.635'N 22°53.533'E
- (4) 59°48.810'N 22°54.749'E
- (5) 59°49.815'N 23°16.766'E
- (6) 59°41.036'N 23°13.306'E
- (7) 59°41.025'N 23°05.309'E
- (8) 59°38.751'N 23°04.281'E
- (9) 59°38.158'N 22°51.409'E
- (10) 59°36.978'N 22°42.224'E
- (11) 59°38.004'N 22°36.731'E

2 22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B647, D/INDEX, D701, D/Utö - Turku

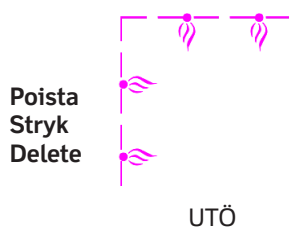


Poista  
Stryk  
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:  
Skjutområde mellan följande punkter:  
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.042'N 22°04.724'E
- (2) 59°51.010'N 22°15.825'E
- (3) 59°51.008'N 22°19.804'E
- (4) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (5) 59°38.042'N 22°04.724'E

3 24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku

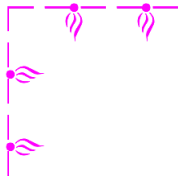


Poista  
Stryk  
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:  
Skjutområde mellan följande punkter:  
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.972'N 21°11.801'E
- (2) 59°38.306'N 21°09.817'E
- (3) 59°48.538'N 21°17.771'E
- (4) 59°48.503'N 21°24.818'E
- (5) 59°46.402'N 21°35.303'E
- (6) 59°37.003'N 21°16.782'E
- (7) 59°36.972'N 21°11.801'E

Lisää  
Inför  
Add

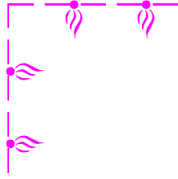


EF R108

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.983'N 22°42.183'E
- (2) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (3) 59°42.681'N 22°30.873'E
- (4) 59°48.800'N 22°54.300'E
- (5) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (6) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (7) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (8) 59°41.000'N 23°05.317'E
- (9) 59°38.700'N 23°04.300'E
- (10) 59°38.133'N 22°51.450'E
- (11) 59°36.983'N 22°42.183'E

Lisää  
Inför  
Add

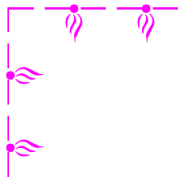


EF R109

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°29.783'N 21°59.317'E
- (2) 59°38.000'N 22°04.800'E
- (3) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (4) 59°36.983'N 22°42.183'E
- (5) 59°36.483'N 22°38.067'E
- (6) 59°30.783'N 22°23.783'E
- (7) 59°29.783'N 21°59.317'E

Lisää  
Inför  
Add

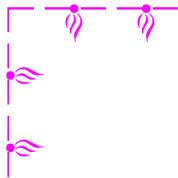


EF R85

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.000'N 22°04.800'E
- (2) 59°44.000'N 22°09.800'E
- (3) 59°44.000'N 22°29.200'E
- (4) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (5) 59°38.000'N 22°04.800'E

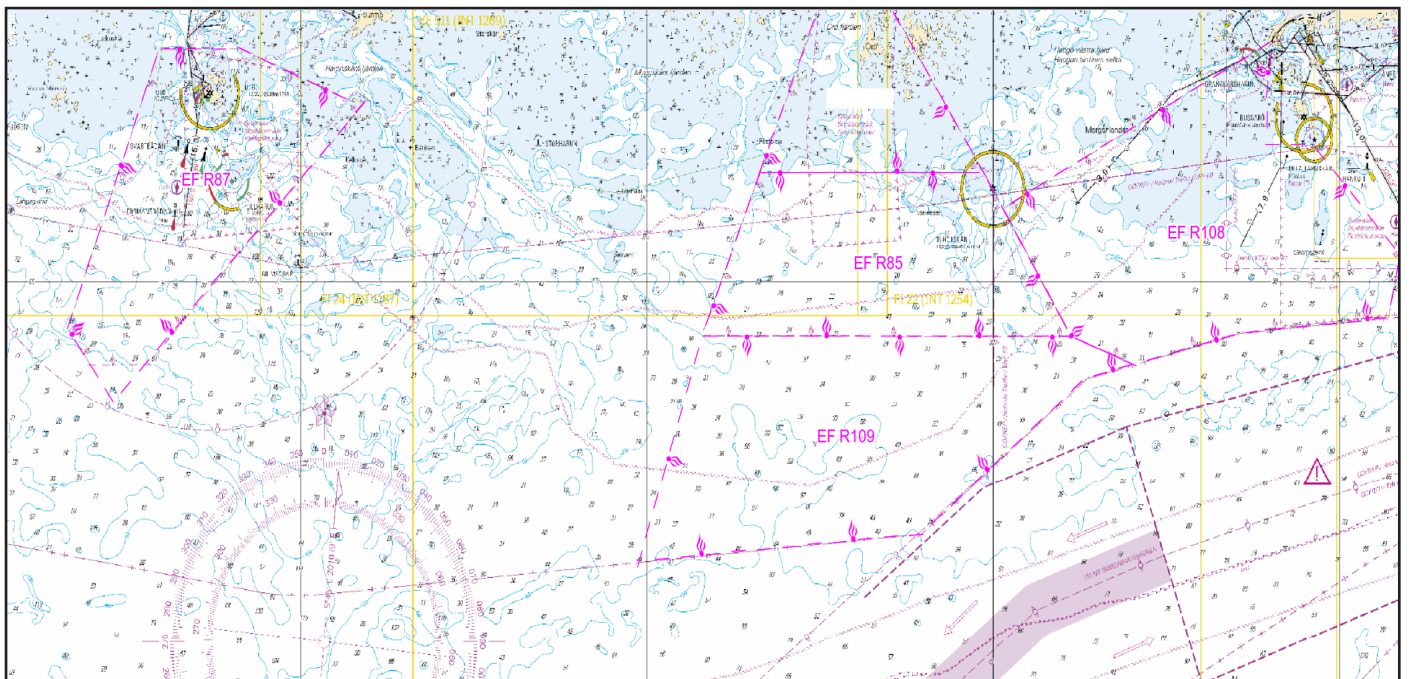
Lisää  
Inför  
Add



EF R87

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:  
Nytt skjutområde mellan följande punkter:  
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.300'N 21°09.800'E
- (2) 59°48.500'N 21°17.750'E
- (3) 59°48.500'N 21°24.800'E
- (4) 59°46.400'N 21°35.300'E
- (5) 59°35.600'N 21°13.800'E
- (6) 59°38.300'N 21°09.800'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

9

**Ks.** suuremmat kuvat TM -sivulla.

**Se** bilderna i större format på UfS sidorna.

**See** larger scale images on the NtM pages.

10

**Kauppa-aluksia** ei varoiteta päivittäin.

Ampumaharjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivuilla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedotteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumaharjoituksista.

Lisätietoa ampumaharjoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

**Handelsfartygen** varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

**Warnings** are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

( Puolustusvoimat/Försvarmakten/The Finnish Defence Forces 2017 )

**Tm/UfS/NtM 13 10.5.2017**

**148 /2017** (2017-05-10)

**Viro. Pohjoinen Itämeri. Apollo madal. Poistettu este. Esteet**

**Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Avlägsnat hinder. Hinder**

**Estonia. Northern Baltic. Apollo madal. Removed obstruction. Obstructions**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

144 /2017

953

144 /2017

B/Hanko - Haapsalu

146 /2017

1 952, 953, B/Hanko - Haapsalu

Poista  
Stryk  
Delete



59°14.69'N 22°52.87'E

(NtM 5/65, Tallinn 2017)

**Tm/UfS/NtM 13 10.5.2017**

**\*144 /2017** (2017-05-10)

**Suomi. Suomenlahti. Hanko. Abborgrundet-Inkoo -väylä (5.0m). Väylät**

**Finland. Finska viken. Hangö. Farleden Abborgrundet-Ingå (5.0m). Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Hanko. Abborgrundet-Ingå channel (5.0m). Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

136 /2017

22 (INT 1254)

143 /2017

952

77 /2017

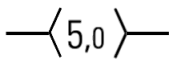
953

115 /2017

B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu

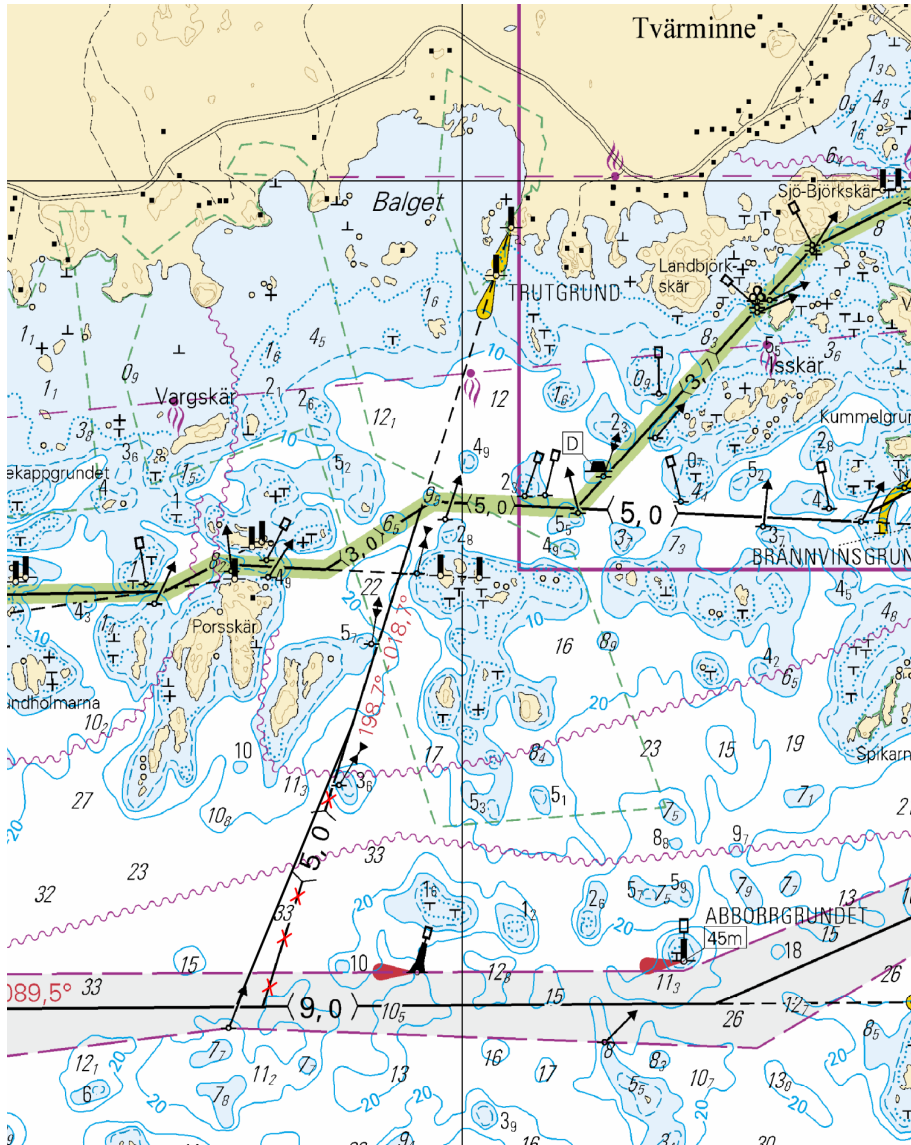
143 /2017

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mittlinjen  
Delete existing centre line

(1) 59°47.890'N 23°08.779'E  
(2) 59°48.675'N 23°09.447'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Kalvön väylä (7.0 m). Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Finska viken. Borgå. Kalvöleden (7.0 m). Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Kalvo channel (7.0 m). Channel section has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

76 /2017

103.C

56 /2017

952

76 /2017

A622, A623

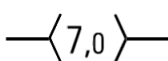
76 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

56(T) /2017

1 17, 103.C, 952, A622, A623

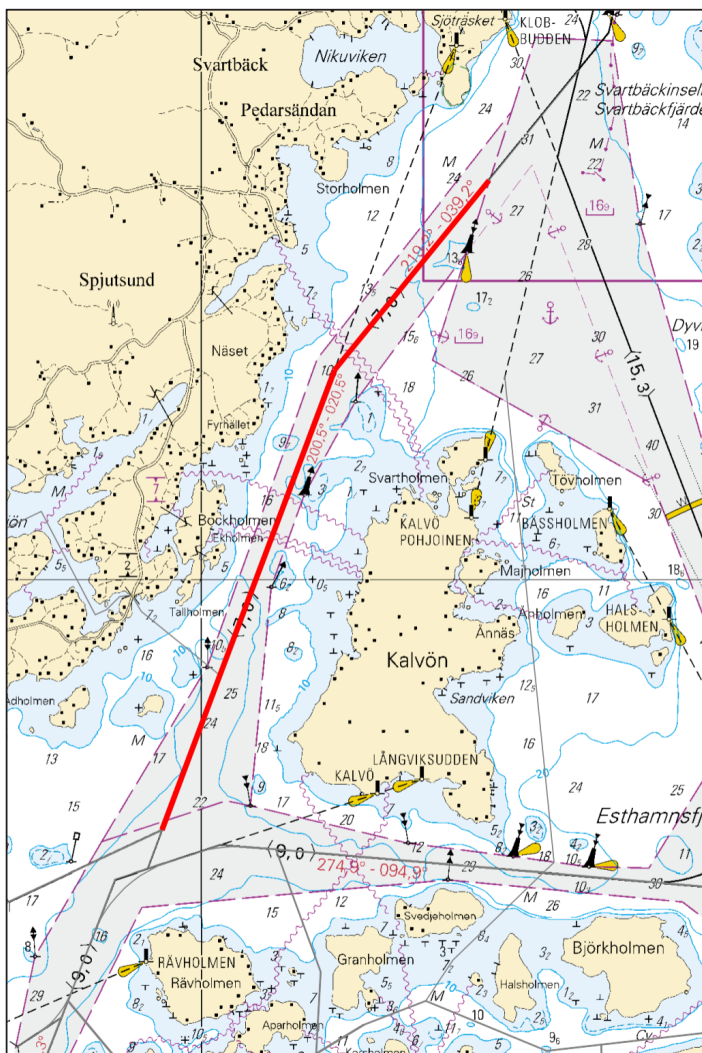
**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



Väylänosa on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä  
Farledsavsnittet har öppnats för trafik mellan följande punkter  
The channel section has been opened to vessel traffic between

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E  
(2) 60°16.62'N 25°32.34'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Tallörnin väylä (6.1 m). Onaksen väylä (4.5 m). Väyläosuudet on avattu liikenteelle. Väylät Finland. Finska viken. Sibbo. Tallörnsleden (6.1 m). Onasleden (4.5 m). Farledsavsnitten har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Tallörn channel (6.1 m). Onas channel (4.5 m). The channel sections has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

67 /2017

952

67 /2017

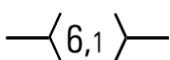
A623

73 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 67(T) /2017

1 17, 952, A623

**Muuta  
Ändra  
Amend**

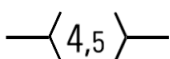


Väylänosa on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä  
Farledsavsnittet har öppnats för trafik mellan följande punkter  
The channel section has been opened to vessel traffic between

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
(2) 60°13.27'N 25°28.88'E

2 17, 952, A623

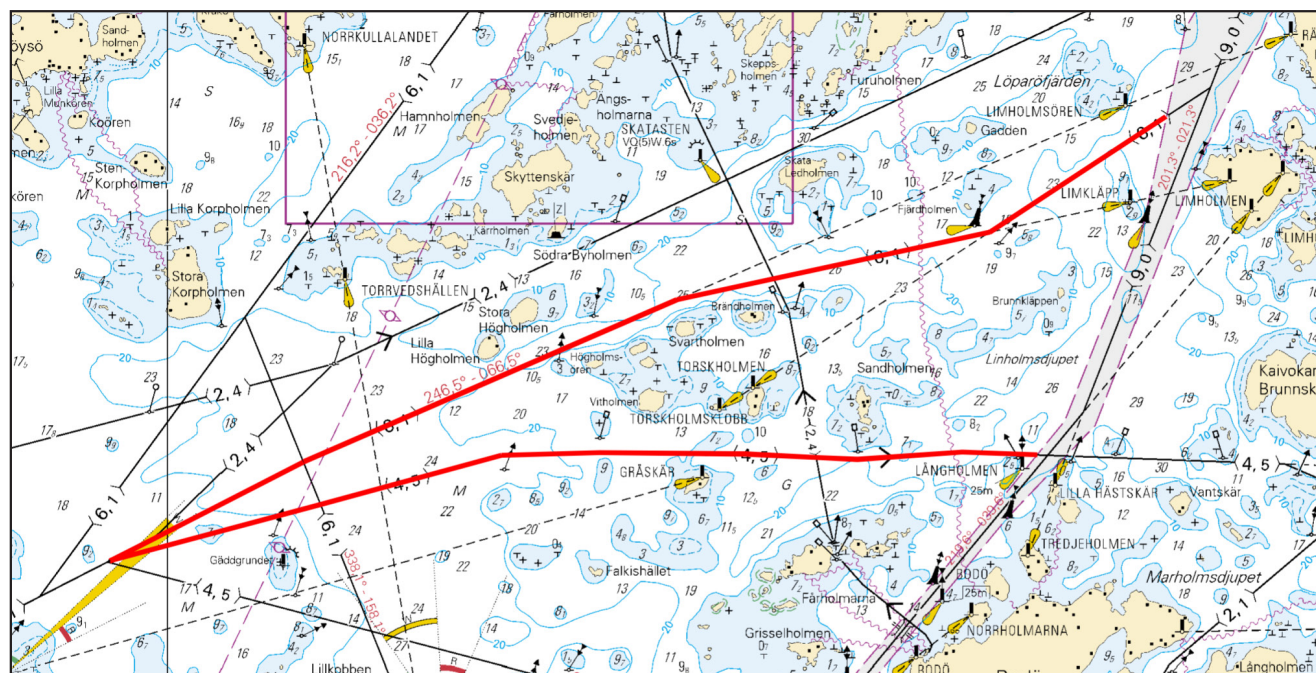
**Muuta  
Ändra  
Amend**



Väylänosa on avattu liikenteelle seuraavien pisteiden välillä  
Farledsavsnittet har öppnats för trafik mellan följande punkter  
The channel section has been opened to vessel traffic between

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
(2) 60°11.69'N 25°27.48'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

**Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Tallörnin väylä (6.1 m). Onaksen väylä (4.5 m). Talvikaudeksi suljetut väylät. Väylät  
Finland. Finska viken. Sibbo. Tallörnsleden (6.1 m). Onasleden (4.5 m). Farleder som stängs för vintern. Farleder  
Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Tallörn channel (6.1 m). Onas channel (4.5 m). Channels closed for the winter season.  
Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

56 /2017

952

62 /2017

A623

56 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

1 17, 952, A623

Mainitut väyläosuudet on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 18.4.2017 saakka.

Nämnda farledsavnitt är stängda för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 18.4.2017.

The channel sections will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 18 April 2017.

2 17, 952, A623

**Muuta  
Ändra  
Amend**

Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:  
Farledsavnittet är stängt mellan följande positioner:  
The channel section is closed between the following positions:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
(2) 60°13.27'N 25°28.88'E

3 17, 952, A623

**Muuta  
Ändra  
Amend**

Väyläosuus on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:  
Farledsavnittet är stängt mellan följande positioner:  
The channel section is closed between the following positions:

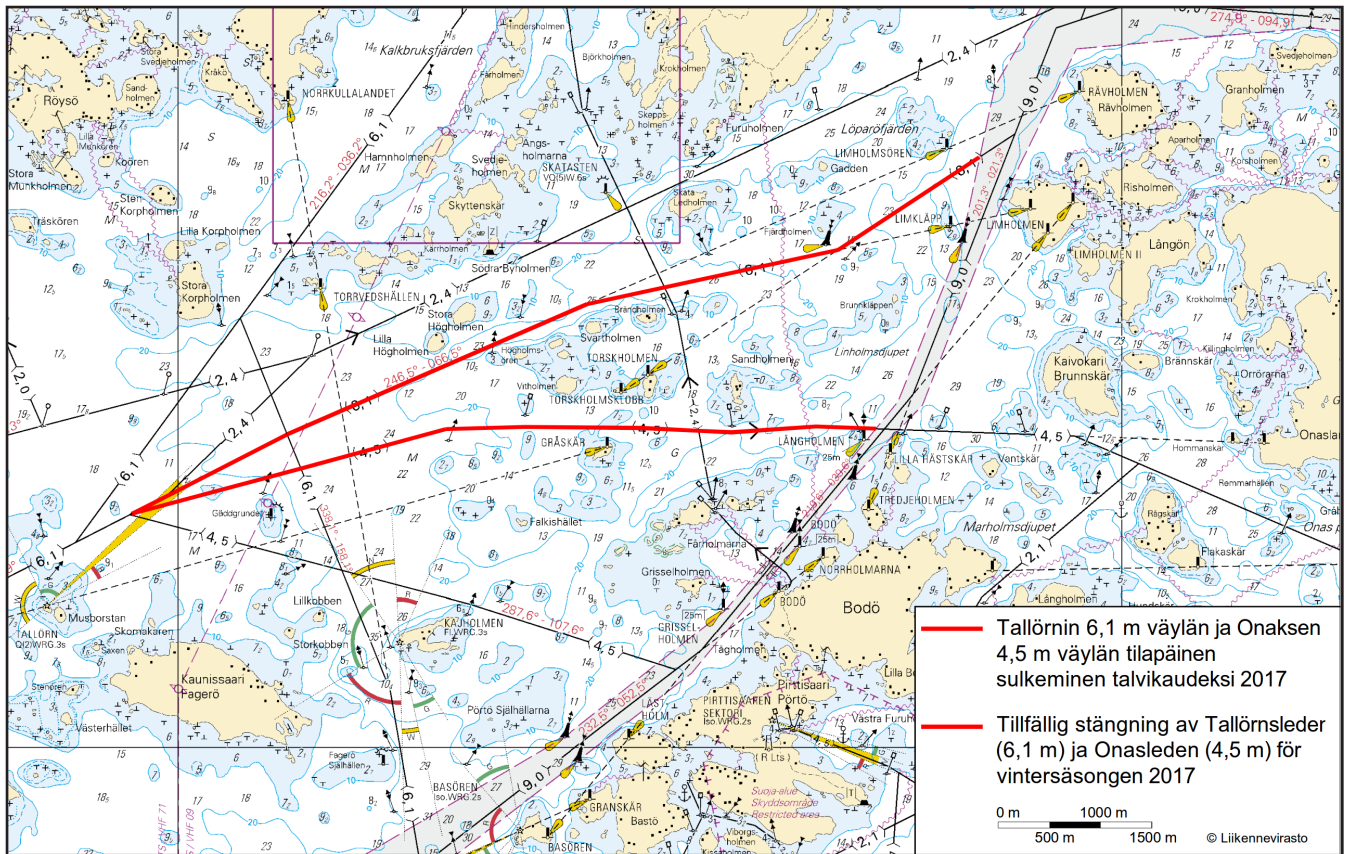
(1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
(2) 60°11.69'N 25°27.48'E

4

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 5. 20.2.2017

\*62 / 2017 (2017-02-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Dragsfjärd. Syvystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Dragsfjärd. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Dragsfjärd. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

57 / 2017

952

56 / 2017

953

57 / 2017

B649

43 / 2017

D703

57 / 2017

1 25, 952, 953, B649, D703

Poista  
Stryk  
Delete

12

60°05.62'N 22°21.43'E

2 25, B649, D703

Lisää  
Inför  
Add

8<sub>2</sub>

60°05.615'N 22°21.434'E

3 25, B649, D703

Lisää  
Inför  
Add

10

Lisää 10 m syvyyssäyrä  
Inför 10 m djupkurva  
Insert 10 m depth contour

60°05.62'N 22°21.43'E

4 25, B649, D703

Muuta  
Ändra  
Amend

20

Korjaa 20 m syvyyssäyrä  
Korrigera 20 m djupkurva  
Correct 20 m depth contour

60°05.58'N 22°21.42'E

5 25, B649, D703

Poista  
Stryk  
Delete

10

60°06.01'N 22°21.47'E

6 25, B649, D703

Lisää  
Inför  
Add

6<sub>9</sub>

60°06.014'N 22°21.470'E

7 25, B649, D703

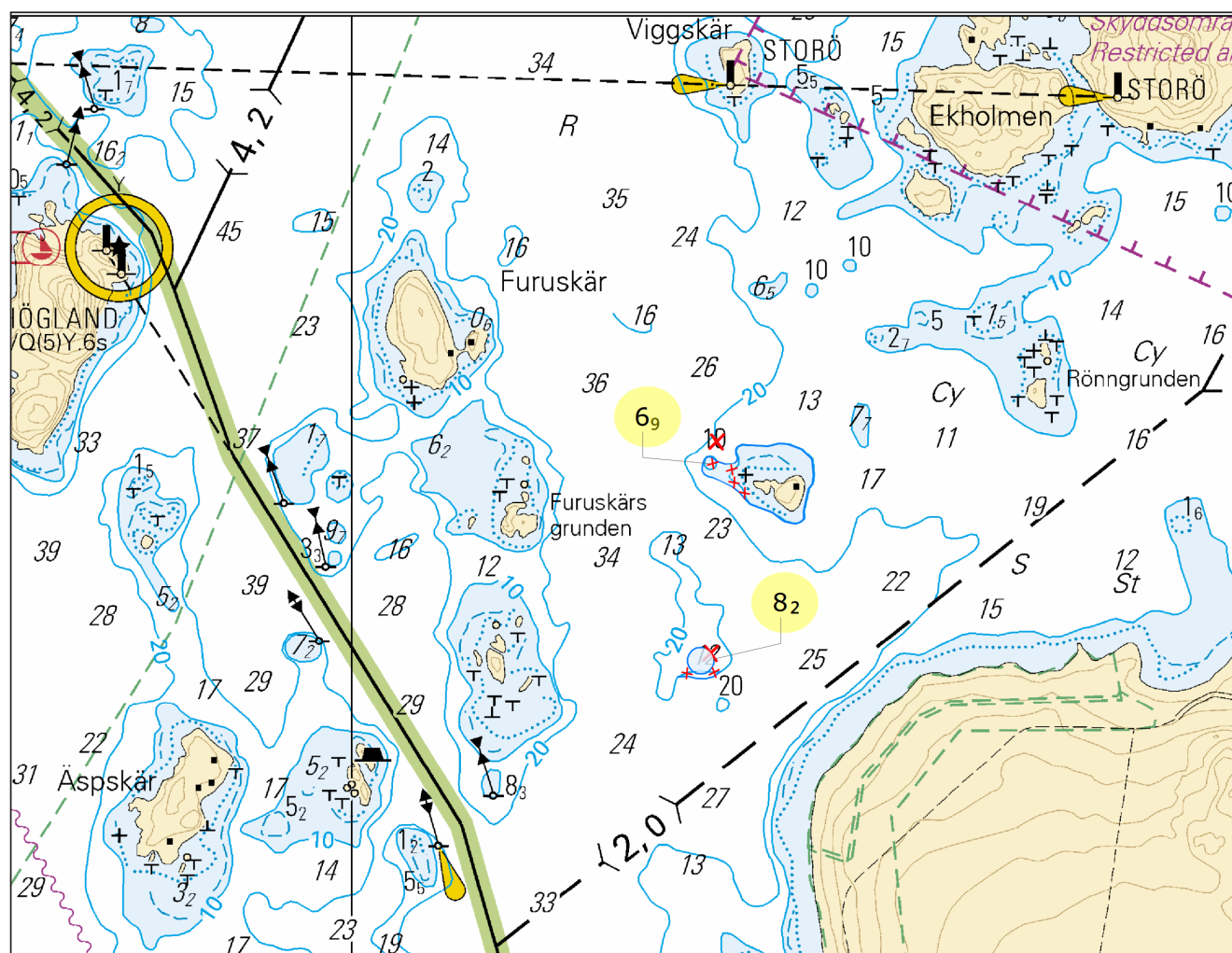
Muuta  
Ändra  
Amend

10

Korjaa 10 m syvyyssäyrä  
Korrigera 10 m djupkurva  
Correct 10 m depth contour

60°06.02'N 22°21.55'E

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Kalvön väylä (7.0 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa.

Finland. Finska viken. Borgå. Kalvöleden (7.0 m). Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen.

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Kalvö channel (7.0 m). Channel section closed for the winter season.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

347 /2016

103.C

347 /2016

952

331 /2016

A622, A623

47 /2017

Ajankohta: Talvi 2017

Tidpunkt: Vintern 2017

Time: Winter season 2017

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 18.4.2017 saakka.

Nämnda farledsavsnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 18.4.2017.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 18 April 2017.

2 17, 103.C, 952, A622, A623

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E

Farleden är stängt mellan följande punkter:

(2) 60°16.62'N 25°32.34'E

The channel is closed between the following positions:

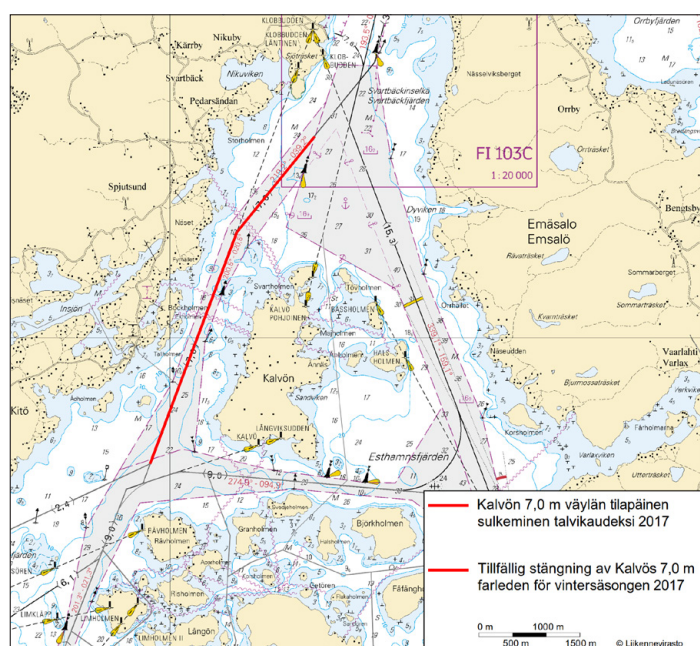
3

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Förby–Teijo -väylä (5.1 m). Kulkusyvyiden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaite-muutokset. Syvyystietojen muutokset. Siltatiedot. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Farleden Förby–Tykö (5.1 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad djupinformation. Information om bron. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Förby–Teijo channel (5.1 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Bridge information. Amended depth information. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [32/354/2014](#)

#### A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on nostettu 5.1 metristä 5.5 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 5.1 m till 5.5 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 5.1 m to 5.5 m between the following positions:

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.35'N	22°51.63'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 5.1 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 5.1 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 5.1 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.53'N	22°56.48'E	"

#### B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä - Stryk farledslinjen mellan följande punkter - Delete navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	4.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.27'N	22°55.88'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.23'N	22°56.54'E	"

#### C. Väylälinjauksen muutokset - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment



Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.348'N	22°51.635'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60 06.759	22 52.080	23, 952, 953, B/641, B/Index
3)	60 07.021	22 52.993	"
4)	60 07.955	22 53.920	"
5)	60 08.632	22 53.550	"
6)	60 09.665	22 51.894	"
7)	60 10.154	22 51.725	"
8)	60 11.009	22 52.395	"
9)	60 11.486	22 51.840	23, 23.C, 952, 953, B/641/641.4/642/643, B/Index
10)	60 11.980	22 51.713	23, 952, 953, B/642/643, B/Index
11)	60 13.388	22 54.071	23, 952, 953, B/642, B/Index
12)	60 14.419	22 54.316	"
13)	60 14.711	22 54.625	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line






#### D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

##### Lisää – Inför – Insert:








	No			WGS 84		
1)	80855		Oikea-SB-Starboard	60°07.588'N	22°53.591'E	23, B/641
2)	82067		Vasen-BB-Port	60°07.878'N	22°53.771'E	"

#### E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

##### Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3657		Oikea-SB-Starb.	60°06.66'N	60°06.736'N	23, B/641
				22°52.12'E	22°52.129'E	
2)	5449		Vasen-BB-Port	60°07.01'N	60°07.044'N	"
				22°52.77'E	22°52.944'E	
3)	3659		Vasen-BB-Port	60°07.68'N	60°07.597'N	"
				22°53.60'E	22°53.529'E	
4)	3658		Oikea-SB-Starb.	60°07.65'N	60°07.686'N	"
				22°53.70'E	22°53.701'E	
5)	3662		Vasen-BB-Port	60°11.43'N	60°11.408'N	23, 23.C, B/641/641.4/643
				22°51.83'E	22°51.876'E	

#### F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	3660		Vasen-BB-Port	60°08.617'N	22°53.491'E	23, B/641
2)	79535		Vasen-BB-Port	60 11.183	22 52.175	23, 23.C, B/641/641.4
3)	3663		Oikea-SB-Starboard	60 13.220	22 53.839	23, B/642
4)	3664		Vasen-BB-Port	60 13.282	22 53.841	"
5)	3656		Pohjois-Nord-North	60 15.226	22 56.491	"
6)	5436		Etelä-Syd-South	60 15.241	22 56.513	"
7)	3665		Vasen-BB-Port	60 15.551	22 56.447	"

#### G. Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	Poista-Stryk-Delete	<del>5<sub>8</sub></del>	60°07.61'N	22°53.59'E	23, B641
2)	Lisää-Inför-Insert	6 <sub>1</sub>	60°07.61'N	22°53.59'E	"

#### H. Sillan alikulkukorkeus ja kulkuaukon leveys – Segelfri höjd och fri bredd under bron – Bridge vertical and horizontal clearance:

				Kartat/Korten/Charts
Poista-Stryk-Delete	<del>3,4</del>	Lisää - Inför - Insert	3,5	23, B641

Poista-Stryk-Delete	<del>30</del>	Lisää - Inför - Insert	26	”
---------------------	---------------	------------------------	----	---

Paikka – Position – Position:

WGS 84	
60°11'N	22°51'E




Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart  
(FTA, Turku/Åbo 2016)

Viro. Majakka Mohni. Muuttunut valotunnus. Karttamerkinän muutos.

Estland. Fyren Mohni. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Light house Mohni. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
(C3868)		MOHNI	Poista-Stryk-Delete	<del>FLW.20s33m10M</del>	59°41.03'N	25°47.73'E
			Lisää-Inför-Insert	FLFLW.20s33m10M		


(NtM 9/121, Tallinn 2016)

Viro. Majakka Osmussaar. Muuttunut valotunnus. Karttamerkinän muutos.

Estland. Fyren Osmussaar. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Light house Osmussaar. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
(C3760)		OSMUSSAAR	Poista-Stryk-Delete	<del>FL(2)W.18s39m11M</del>	59°18.22'N	23°21.67'E
			Lisää-Inför-Insert	FFL(2)W.18s39m11M		

(NtM 9/139, Tallinn 2016)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Santasaari-Kokkila -väylä (4.0 m). Svartholm-Slätholm -väylä (2.4 m). Kulkusyvyvyyden muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Santasaari-Kokkila (4.0 m). Farleden Svartholm-Slätholm (2.4 m). Ändrat leddjupgående. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Santasaari-Kokkila channel (4.0 m). Svartholm-Slätholm channel (2.4 m). Amended maximum authorised draught. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/145/2016

**A. Kulkusyvyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught**

1. Väylän kulkusyvyvyys on madallettu 3.0 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.0 m till 2.4 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.0 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.67'N	22°30.54'E	23, 952, 953, B/653/650, D/704, B,D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B,D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.6 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 4.6 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.6 m to 4.0 m between the following positions:



	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B/Index

3. Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.6 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.6 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.6 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°19.02'N	22°59.03'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index


#### B. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3901		Vasen-BB-Port	60°14.296'N	22°31.763'E	23, B/643/650, D/704
2)	3903		Oikea-SB-Starb.	60°14.304'N	22°31.695'E	”



#### C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:








No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
81041		Itä-Ost-East	60°14.296'N	22°29.545'E	23, B/650, D/704

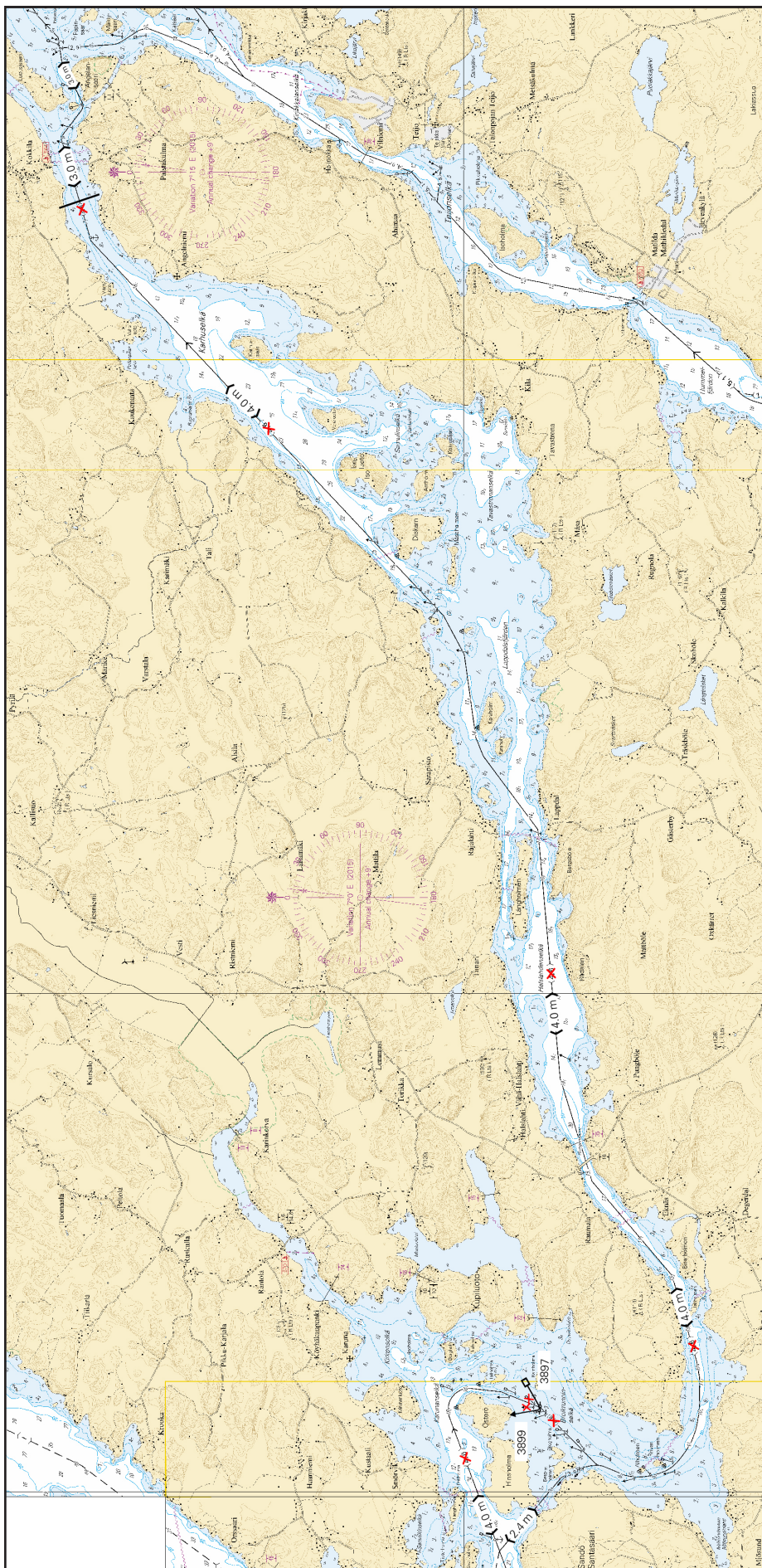
#### D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3897		Vasen-BB-Port	60°14.180'N	60°14.241'N	23, B/643/650, D/704
				22°31.610'E	22°31.726'E	
2)	3899		Oikea-SB-Starboard	60°14.190'N	60°14.251'N	”
				22°31.550'E	22°31.649'E	

#### E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3667		Pohjois-Nord-North	60°19.008'N	22°58.919'E	23, B/642
2)	3678		Vasen-BB-Port	60 18.807	22 57.812	”
3)	5451		Oikea-SB-Starboard	60 18.898	22 57.394	”
4)	3686		Oikea-SB-Starboard	60 13.944	22 38.647	23, B/643
5)	3883		Vasen-BB-Port	60 13.139	22 30.330	23, B/643/650, D/704
6)	3907		Oikea-SB-Starboard	60 14.546	22 31.903	”
7)	3916		Länsi-Väst-West	60 13.845	22 30.464	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart  
(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Fåfångskär–Svartholm -väylä (5.0/4.0 m). Kulkusyvyiden muutos. Poistettu väylänosa. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Fåfångskär–Svartholm (5.0/4.0 m). Ändrat leddjuggående. Indraget farledsavsnitt. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Fåfångskär–Svartholm channel (5.0/4.0 m). Amended maximum authorised draught. Withdrawn channel section. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/146/2016, [9/90/2016](#)

#### A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjuggående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 5.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 6.7 m till 5.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 5.0 m between the following positions:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.90'N	22°22.34'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet reducerat från 6.7 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	"

#### B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	6.7 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.58'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/, B/Index, D/703, D/Index
2)	60°11.30'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/650, B/Index, D/703/704, D/Index

#### C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment



Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.898'N	22°22.341'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60 11.518	22 24.648	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
3)	60 12.426	22 26.239	"
4)	60 12.489	22 26.260	"
5)	60 13.993	22 26.774	"
6)	60 14.340	22 27.078	"
7)	60 14.645	22 28.808	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line


#### D. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:



No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
3953		Länsi-Väst-West	60°09.734'N	22°24.462'E	23, B/649/650/, D/703/704

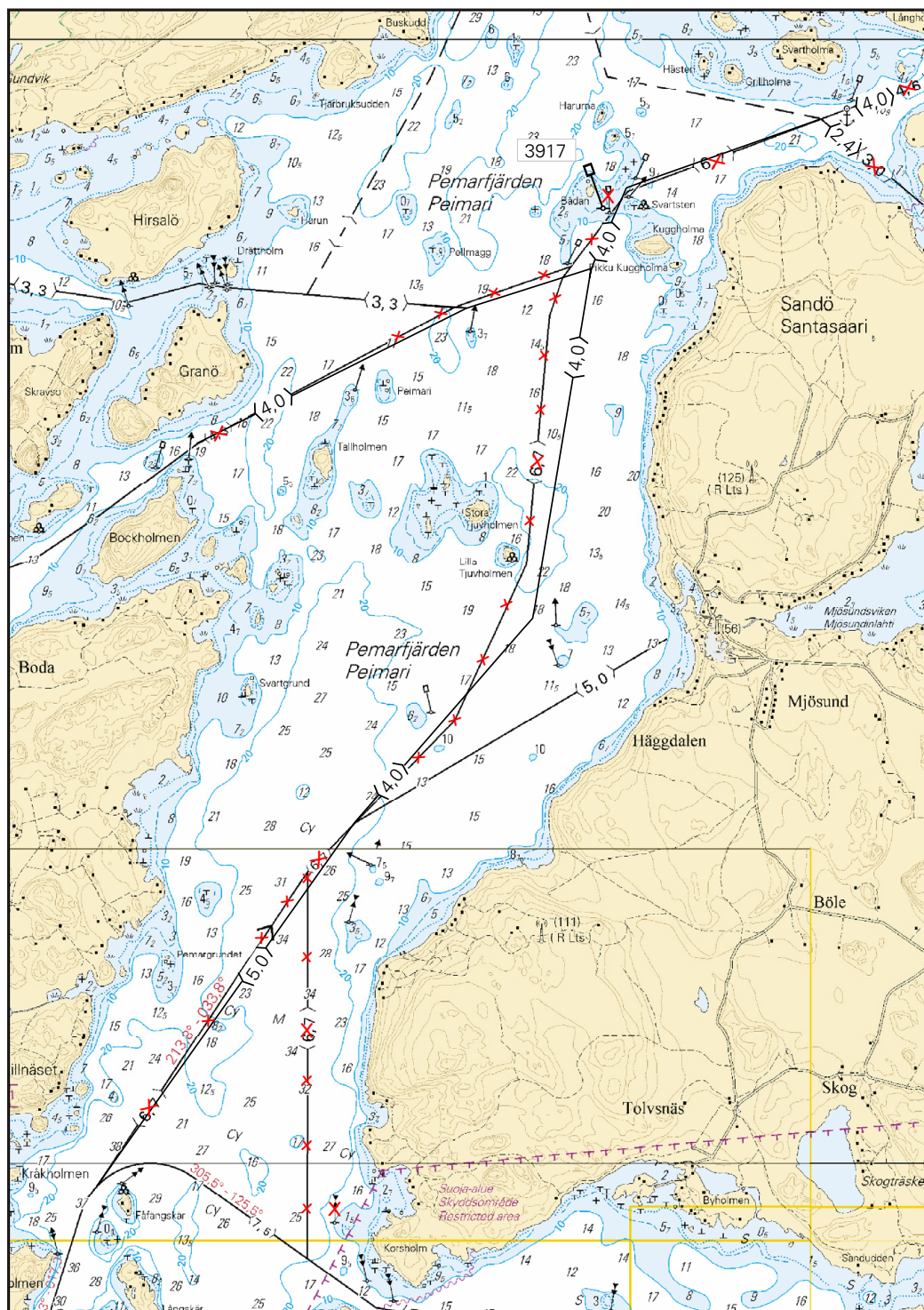
E. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
3919		Vasen-BB-Port	60°14.230'N 22°26.920'E	60°14.248'N 22°26.871'E	23, B/650/, D/704

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3918		Oikea-SB-Starboard	60°14.289'N 22°27.082'E		23, B/650/, D/704
2)	3917		Vasen-BB-Port	60°14.387'N 22°27.131'E		”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart  
(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Rymättylä. Ruotsalainen-Yllänpää-Vähäpaasi-Palva-väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Rimito. Farleden Ruotsalainen-Yllänpää-Vähäpaasi-Palva (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Rymättylä. Ruotsalainen-Yllänpää-Vähäpaasi-Palva channel (2.4 m). Amended channel alignment. New spar buoy. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [13/123/2016](#)

#### A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

##### 1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°22.104'N	21°48.539'E	26, 952, 953, D/719/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60°21.926'N	21°46.518'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 2. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°22.104'N	21°48.539'E	26, 952, 953, D/719/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60 23.516	21 47.410	26, 952, 953, D/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
3)	60 25.267	21 45.860	"
4)	60 25.560	21 45.473	"
5)	60 26.238	21 44.578	"
6)	60 26.743	21 42.579	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 3. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°23.516'N	21°47.410'E	26, 952, 953, D/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60°23.706'N	21°48.470'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 4. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°25.560'N	21°45.473'E	26, 952, 953, D/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60°25.508'N	21°45.300'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 5. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°26.238'N	21°44.578'E	26, 952, 953, D/720, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60°26.559'N	21°45.649'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 6. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°27.610'N	21°40.286'E	26, 952, 953, D/720/720.2, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
2)	60°27.767'N	21°40.095'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

**B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy**  
**Lisää – Inför – Insert:**

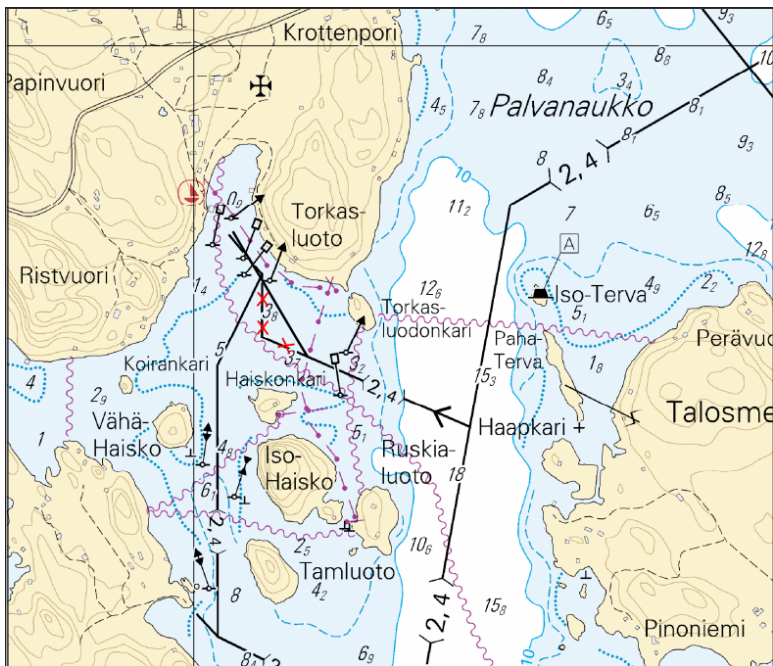
No	↑				Kartat-Korten-Charts
80534		Itä-Ost-East	60°23.949'N	21°46.872'E	26, D/720

**C. Viitan tarkistettu sijainti – Prickens position kontrollmätt – Adjusted spar buoy position:**

No	↑				Kartat-Korten-Charts
4381		Etelä-Syd-South	60°22.038'N	21°47.438'E	26, D/719/720



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 13. 10.05.2016

\*123.

26, 37, 952, 953  
D/719/719.2/720  
D/Utö-Turku, Åbo

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Rymättylä. Kirveenrauman väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Poistetut väylänosat. Siirretty viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Nädendal. Rimito. Kirveenraumaleden (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Indragna farledsavsnitt. Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Rymättylä. Kirveenrauma channel (2.4 m). Amended channel alignment. Discontinued channel sections. Spar buoy moved. Amend chart.

#### A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

##### 1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°20.655'N	21°51.426'E	26, 37, 952, 953, D/719, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°21.926'N	21°46.518'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 2. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.958'N	21°45.915'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.055'N	21°45.889'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

##### 3. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.958'N	21°45.915'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°21.819'N	21°45.334'E	"
3)	60°21.849'N	21°43.648'E	"
4)	60°21.590'N	21°42.996'E	26, 37, 952, 953, D/719, D/UTÖ-TURKU, ÅBO

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

4. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.849'N	21°43.648'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.116'N	21°43.348'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

5. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.644'N	21°42.345'E	26, 952, 953, D/719/719.2, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°21.232'N	21°41.793'E	26, 37, 952, 953, D/719/719.2, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
3)	60°21.346'N	21°41.286'E	"
4)	60°21.322'N	21°41.194'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section

1. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.958'N	21°45.915'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.055'N	21°45.889'E	"

2. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.849'N	21°43.648'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.116'N	21°43.348'E	"

C. Poistetut väylänosat - Indragna farledsavsnitt - Discontinued channel sections

1. Poista – Stryk – Delete:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.951'N	21°45.846'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.013'N	21°45.850'E	"

2. Poista – Stryk – Delete:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.823'N	21°44.216'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°22.116'N	21°43.348'E	"


3. Poista – Stryk – Delete:

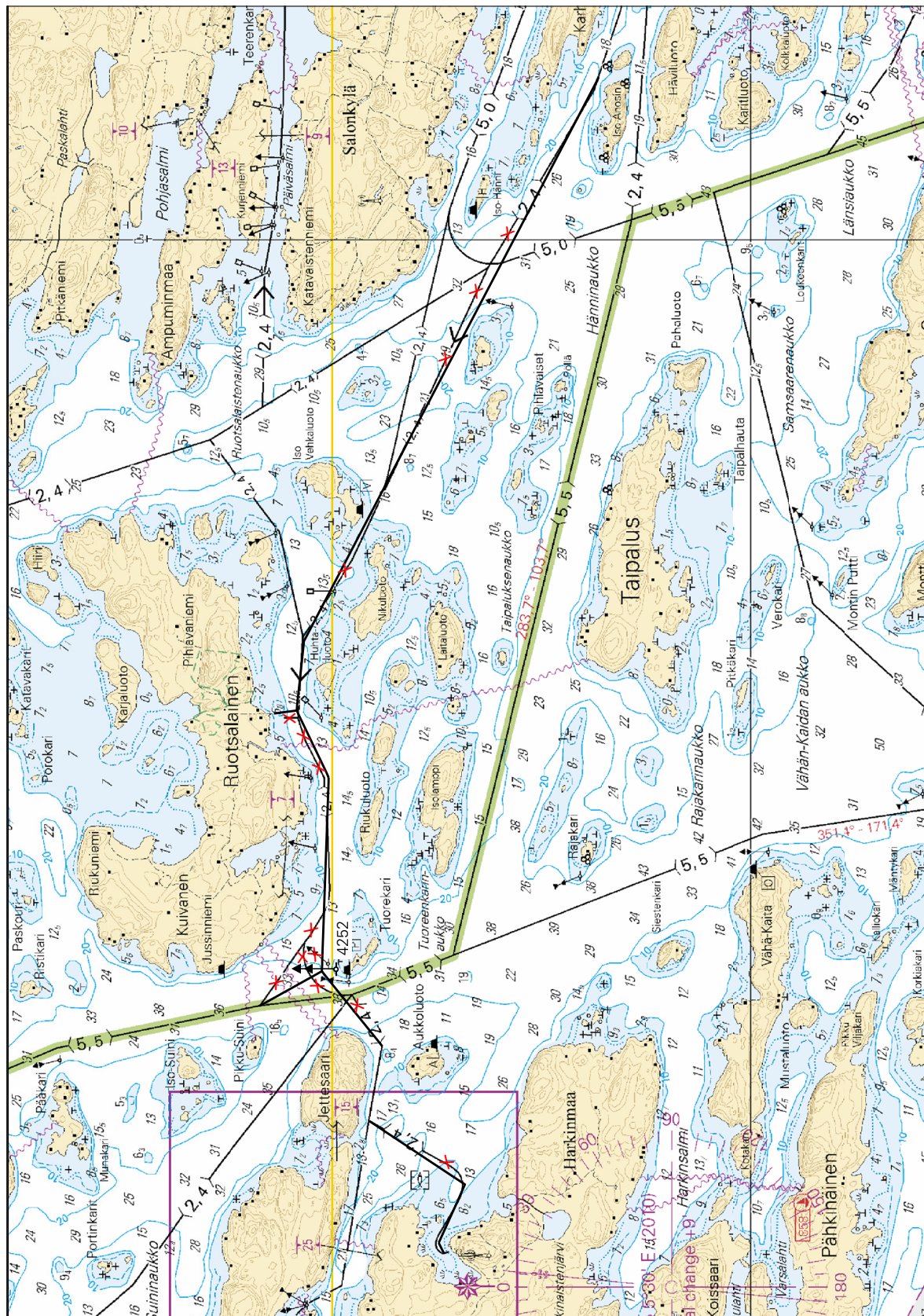
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°21.922'N	21°43.900'E	26, 952, 953, D/719/720, D/UTÖ-TURKU, ÅBO
2)	60°21.920'N	21°43.704'E	"
3)	60°21.857'N	21°43.517'E	"
4)	60°21.719'N	21°43.443'E	26, 952, 953, D/719, D/UTÖ-TURKU, ÅBO

D. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
4252		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To		
		Pohjois-Nord-North	60°21.822'N	60°21.788'N	26, D/719
			21°43.709'E	21°43.669'E	



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

**Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.**  
**Ändringarna sker senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.**  
**The amendments will be carried out by 30 May 2016 without further notice.**

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Attu - Kuggholmarna -väylä (4.0 m). Kulkusyvyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaite-muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Attu - Kuggholmarna (4.0 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Attu - Kuggholmarna channel (4.0 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

#### A. Kulkusyvyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.3 metristä 4.0 metriin. seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 4.3 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.3 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m
1)	60°11.240'N	22°17.428'E
2)	60°13.940'N	22°26.500'E

#### B. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment


Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.240'N	22°17.428'E	25, 26, 952, 953, B/649/650, D/703/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
2)	60 11.620	22 18.456	25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
3)	60 11.777	22 19.163	"
4)	60 12.098	22 19.360	25, 26, 105.C, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
5)	60 12.250	22 19.579	"
6)	60 12.334	22 20.024	"
7)	60 12.423	22 20.217	"
8)	60 12.688	22 21.766	25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
9)	60 13.204	22 23.236	23, 25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
10)	60 13.804	22 25.643	23, 952, 953, B/650, D/704, D/Index
11)	60 13.940	22 26.500	"







Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

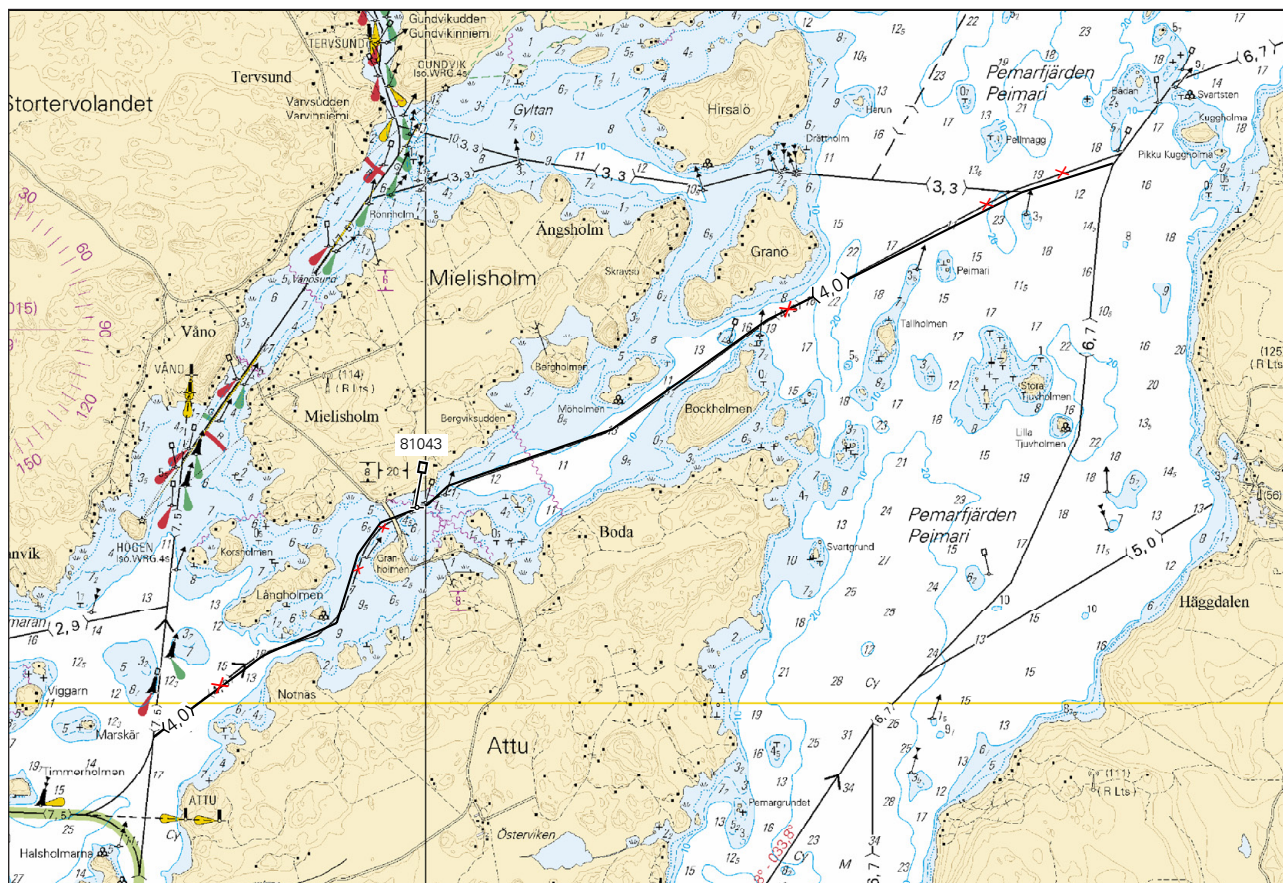
Lisää – Inför – Insert:

No					Kartat-Korten-Charts
81043		Vasen-BB-Port	60°12.322'N	22°19.910'E	25, 26, 105.C, B/650, D/704

#### D. Tarkistettu sijainti – Positioner kontrollmätta – Adjusted positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3960		Oikea-SB-Starboard	60°11.615'N	22°17.588'E	25, 26, B/650, D/704
2)	3928		Oikea-SB-Starboard	60 12.092	22 19.432	25, 26, 105.C, B/650, D/704
3)	3927		Oikea-SB-Starboard	60 12.299	22 19.879	"
4)	3926		Vasen-BB-Port	60 12.342	22 20.003	"
5)	3925		Oikea-SB-Starboard	60 12.387	22 20.180	"
6)	3923		Oikea-SB-Starboard	60 13.147	22 23.153	23, 25, 26, B/650, D/704

Turvallisuusmuutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.  
 Ändringarna i utprickningen verkställs senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.  
 The amendments to the buoyage will be carried out by 30 May 2016, without further notice.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 7. 10.03.2016  
 \*74.

22, 24, 952, 953  
 B/644/645/645.1/647  
 B/INDEX  
 D/701  
 D/UTÖ-TURKU, ÅBO  
 D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Öron väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uudet turvalaitteet. Karttamerkintä.  
 Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden till Öro (2.4 m). Ny farled. Ny utprickning. Kartmarkering.  
 Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Öro channel (2.4 m). New channel. New buoyage. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [4/58/2015](#)

**A. Uusi väylä – Ny farled – New channel**

Lisää – Inför – Insert:  
 Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	59°51.947'N	22°24.038'E	22, 952, 953, B/645/645.1/647, D/701,
2)	59 51.841	22 22.490	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
3)	59 51.378	22 22.579	"
4)	59 50.659	22 22.091	22, 952, 953, B/645/647, D/701
5)	59 49.516	22 22.149	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
6)	59 49.001	22 20.658	22, 24, 952, 953, B/644
7)	59 48.724	22 20.428	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
8)	59 48.675	22 20.183	"

## B. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons

Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	79890	↓	59°51.817'N	22°22.142'E	22, B/645/645.1/647, D/701
2)	79891	↓	59 51.815	22 22.102	”
3)	79879	↓	59 51.592	22 22.725	”
4)	79880	↓	59 51.748	22 22.831	”
5)	79894	↓	59 51.119	22 22.629	22, B/644/645/645.1/647, D/701
6)	79893	↓	59 51.102	22 22.633	”
7)	79882	↓	59 51.068	22 22.071	22, B/644/645/647, D/701
8)	79881	↓	59 51.098	22 22.069	”
9)	79875	↓	59 49.554	22 22.259	22, B/644/647, D/701
10)	79883	↓	59 49.568	22 22.299	”
11)	80373	↓	59 48.856	22 20.243	22, 24, B/644
12)	80374	↓	59 48.803	22 20.090	”
13)	79884	↓	59 48.577	22 20.307	22, 24, B/644
14)	79885	↓	59 48.566	22 20.298	”

Lisää taululinjat – Inför enslinjerna – Insert leading lines


## C. Uudet reunamerkit – Nya randmärken – New edge marks

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	81545	□ ↓	Vasen-BB-Port	27m	59°51.573'N	22°22.599'E	22, B/645/645.1/647, D/701
2)	80375	↑ ↓	Oikea-SB-Starb.	46m	59°49.413'N	22°21.623'E	22, B/644/647, D/701
3)	80376	↑ ↓	Oikea-SB-Starb.	32m	59°49.056'N	22°20.646'E	22, 24, B/644


**D. Uusi tutkamerkki - Nytt radarmärke - New radar target**

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
79895		59°51.365'N	22°22.431'E	22, B/644/645/645.1/647, D/701









**E. Uusi kummeli - Nytt kummel - New cairn**

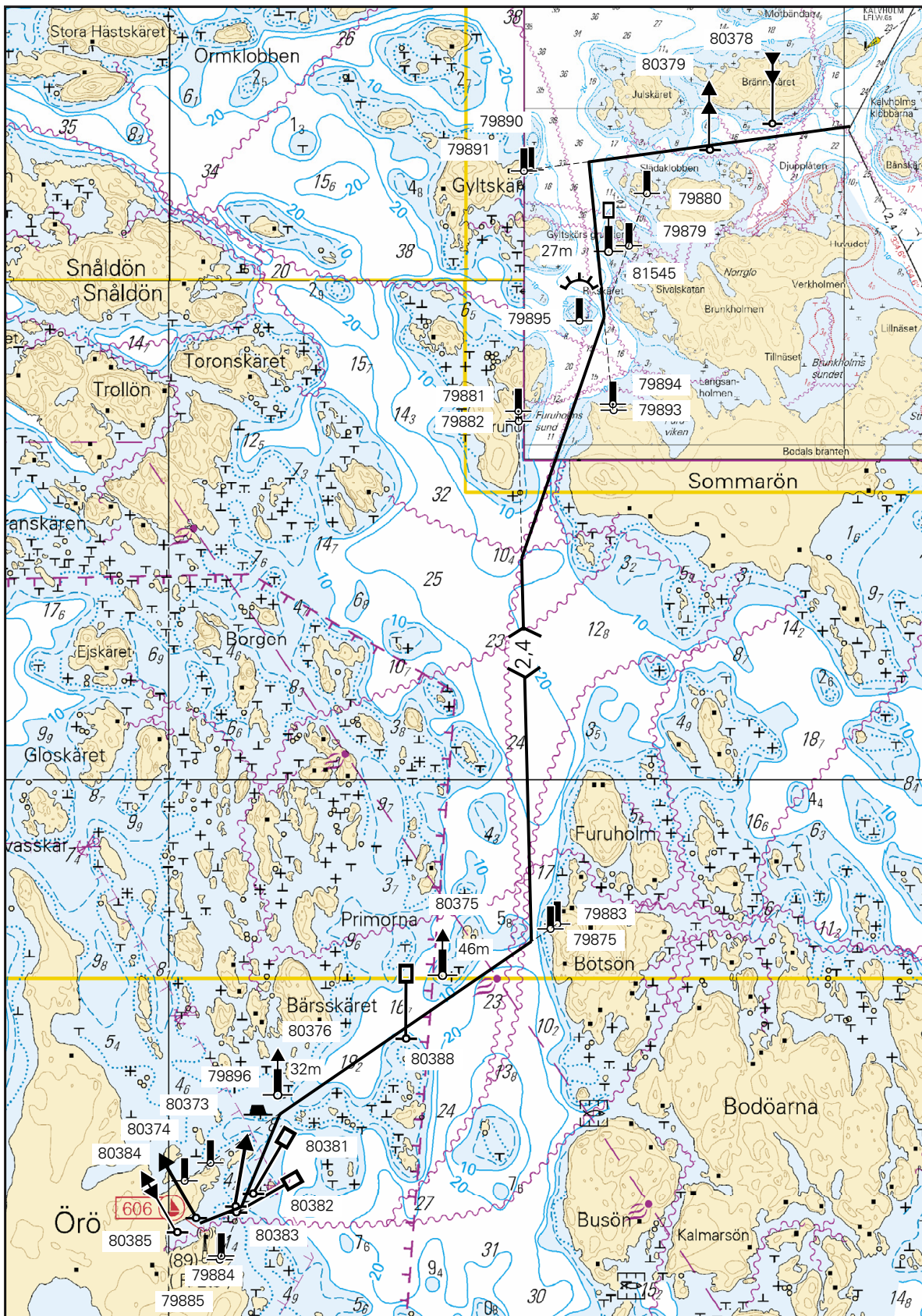
Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
79896		59°49.007'N	22°20.541'E	22, 24, B/644

**F. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys**

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80378		Etelä-Syd-South	59°51.955'N	22°23.582'E	22, B/645/645.1/647, D/701
2)	80379		Poh.-Nord-North	59 51.876	22 23.206	”
3)	80388		Vasen-BB-Port	59 49.226	22 21.404	22, B/644
4)	80381		Vasen-BB-Port	59 48.763	22 20.498	22, 24, B/644
5)	80383		Vasen-BB-Port	59 48.707	22 20.399	”
6)	80382		Oikea-SB-Starb.	59 48.725	22 20.384	”
7)	80384		Oikea-SB-Starb.	59 48.691	22 20.158	”
8)	80385		Itä-Ost-East	59 48.648	22 20.048	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

**Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.**

**Ändringarna sker senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.**

**The amendments will be carried out by 30 May 2016, without further notice.**

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Porvoo. Pellinki. Voolahden väylä (3.5 m). Kulkusyvyyden muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Borgå. Pellinge. Vålxleden (3.5 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Porvoo. Pellinki. Vålx channel (3.5 m). Amended maximum authorised draught. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [29/317/2014](#)


#### A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.7 metristä 3.5 metriin. seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.7 m till 3.5 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.7 m to 3.5 m between the following positions:

	WGS 84	3.5 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.73'N	25°44.00'E	16, 17, 952, A/620/621
2)	60°13.78'N	25°48.42'E	"


#### B. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

Poista-Stryk-Delete:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
2609		Vasen-BB-Port	60°15.404'N	25°49.661'E	16, 17, A/619/620


#### C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:


	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80533		Oikea-SB-Starboard	60°16.031'N	25°50.987'E	16, A/619
2)	81106		Oikea-SB-Starboard	60°16.137'N	25°50.954'E	"

#### D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To		
1)	951		Oikea-SB-Starboard	60°14.703'N 25°49.694'E	60°14.739'N 25°49.707'E	16, 17, A/619/620/620.1
2)	961		Vasen-BB-Port	60°15.500'N 25°49.844'E	60°15.437'N 25°49.812'E	16, 17, A/619/620

#### E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	956		Vasen-BB-Port	60°14.942'N	25°49.654'E	16, 17, A/619/620
2)	974		Vasen-BB-Port	60°16.061'N	25°50.913'E	16, A/619

**Muutokset** toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2016 mennessä ja huomioidaan seuraavassa, toukokuussa 2016 myyntiin tulevassa merikarttasarjassa A.

**Ändringarna** sker senast 31.5.2016 och finns med i nästa upplaga av sjökortsserie A, som utkommer i maj 2016. Separat meddelande utgår ej.

**The amendments** will be carried out by 31 May 2016, without further notice and have been included in the new chart folio A to be published in May 2016.

Suomi. Porvoo. Kalvön väylä (7.0 m). Väylänosa on avattu liikenteelle.

Finland. Borgå. Kalvöleden (7.0 m). Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Porvoo. Kalvön channel (7.0 m). Channel section has been opened to vessel traffic.

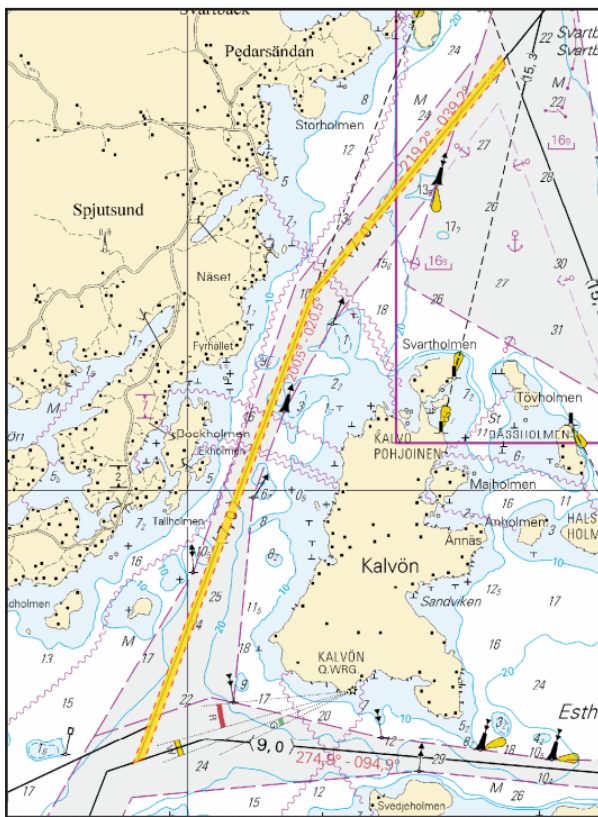
TM/UfS/NtM 2/12(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

**Väylänosa** on avattu liikenteelle:

**Farledsavsnittet** har öppnats för sjötrafik:

**The channel section** has been opened to vessel traffic:

	WGS 84	7.0 m
1)	60°14.00'N	25°29.70'E
2)	60°16.62'N	25°32.34'E



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Bodö. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Nopeusrajoitus, kohtaamis- ja ohituskielto on poistettu.

Finland. Bodö. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Fartbegränsningen, mötes- och omkörningsförbudet har hävts.



Finland. Bodö. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). The speed limit, meeting and overtaking prohibition have been lifted.

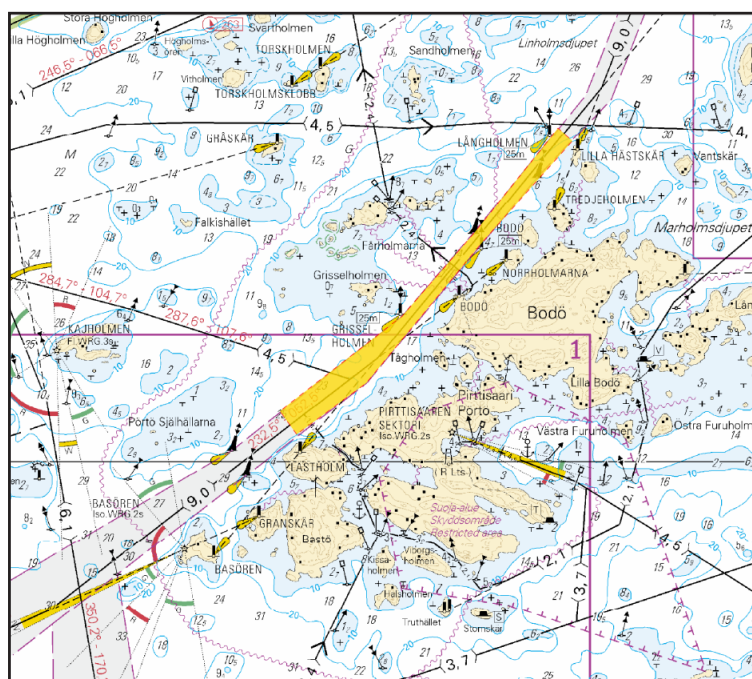
TM/UfS/NtM 2/11(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Liikennerajoitukset on poistettu seuraavien pisteiden väliltä:

Trafik begränsningarna har hävts mellan följande punkter:

Traffic restrictions lifted between the following positions:

No			WGS 84		
1)	253		Lästholm	60°10.05'N	25°24.78'E
	(C5231.34)		alempi, nedre, front		
2)	2755		Långholmen	60°11.62'N	25°27.27'E
	(C5231.38)		Itä-Ost-East		



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Sipoo. Tallörnin väylä (6.1 m) ja Onaksen väylä (4.5 m). Väyläosuudet on avattu liikenteelle.

Finland. Sibbo. Tallörnsleden (6.1 m) och Onasleden (4.5 m). Farledsavsnitten har öppnats för sjötrafik.

Finland. Sipoo. Tallörn channel (6.1 m) and Onas channel (4.5 m). The channel sections has been opened to vessel traffic.

TM/UfS/NtM 2/10(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väyläosat on avattu liikenteelle:

Farledsavsnitten har öppnats för sjötrafik:

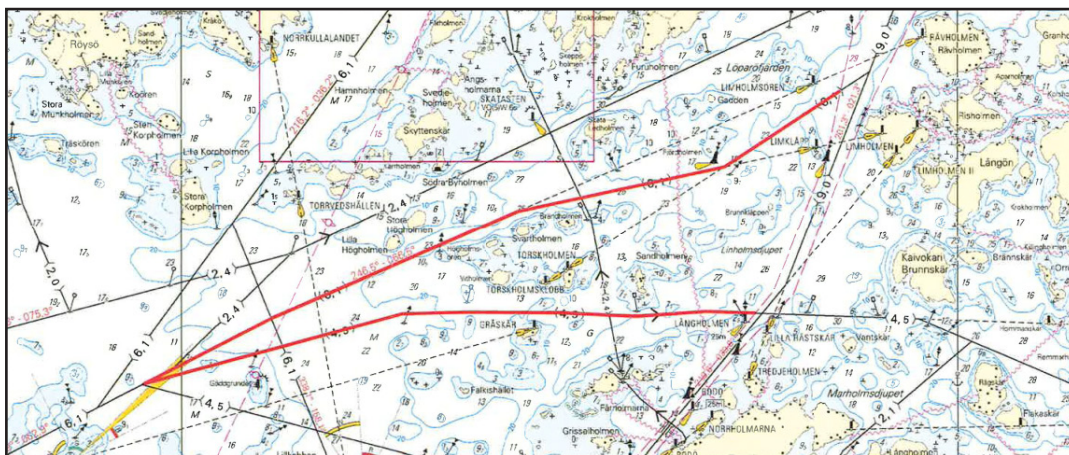
The channel sections has been opened to vessel traffic:

#### A. Tallörnin väylä – Tallörnsleden – Tallörn channel (6.1 m)

	WGS-84	
1)	60°11.23'N	25°19.50'E
2)	60°13.27'N	25°28.88'E

#### B. Onaksen väylä – Onasleden – Onas channel (4.5 m)

	WGS-84	
1)	60°11.23'N	25°19.50'E
2)	60°11.69'N	25°27.48'E



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Poistettu erikoispiiju.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Specialboj indragen.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Special purpose buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM [28/295\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista-Stryk-Delete:

	WGS 84	
	59°16.21'N	23°01.37'E
	FL.Y.5s	


(NtM 2/25, Tallinn 2016)

Viro. Pohjois-Itämeri. Vormsi. Laine madal. Hylky. Karttamerkintä.

Estland. Norra Östersjön. Vormsi. Laine madal. Vrak. Kartmarkering.

Estonia. Northern Baltic. Vormsi. Laine madal. Wreck. Insert in chart.

Lisää – Inför – Insert:

18 <sub>4</sub>	WGS 84	
	59°10.31'N	23°00.88'E

(NtM 2/20, Tallinn 2016)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Innamo–Prostvik -väylä (7.3 m), väyläosuus Puotuis–Prostvikskalven. Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Innamo–Prostvik (7.3 m), farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Innamo–Prostvik channel (7.3 m), Puotuis–Prostvikskalven channel section. The channel section has been opened to vessel traffic.

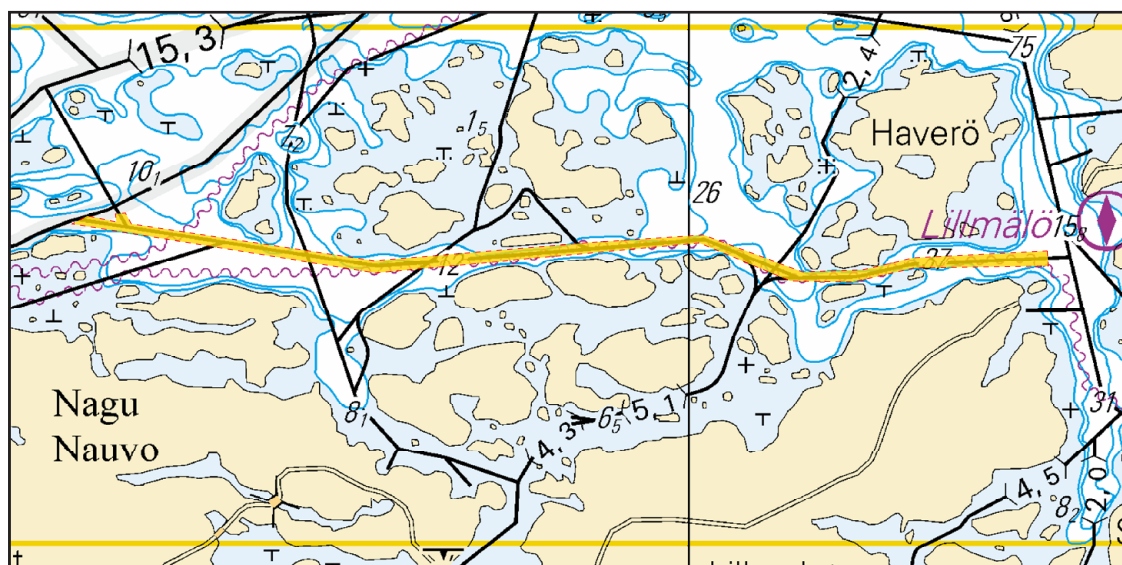
TM/UfS/NtM 3/27(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väylänosa on avattu liikenteelle:

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik:

The channel section has been opened to vessel traffic:

	WGS 84		
1)	60°13.86'N	21°49.55'E	Puotuis
2)	60°13.53'N	22°05.93'E	Prostvikskalven



(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Saaristomeri. Kasnäs–Högländ–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu. Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Kasnäs–Högländ–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Kasnäs–Högländ–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section. The channel section has been opened to vessel traffic.

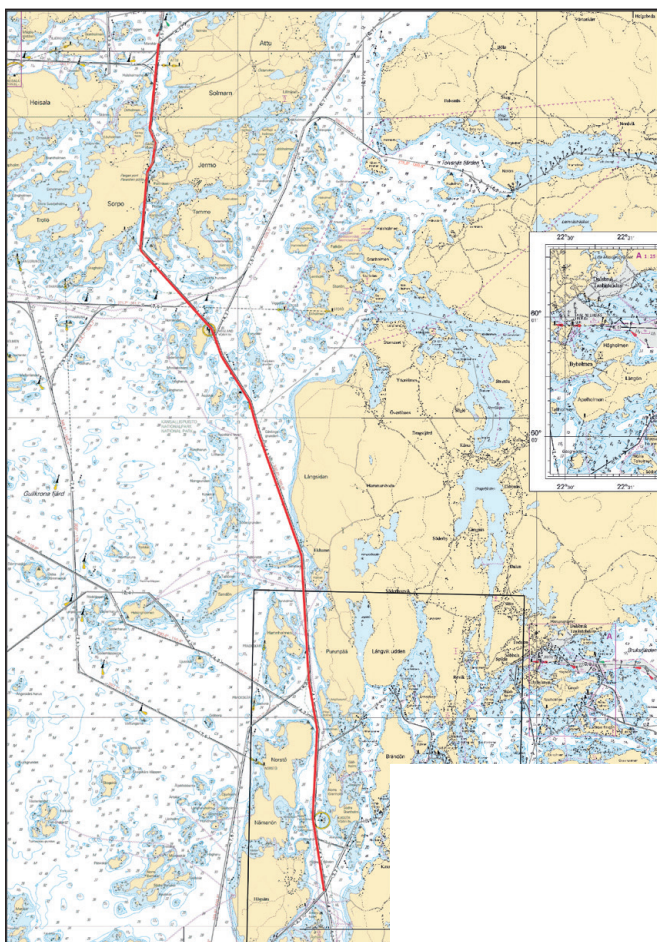
TM/UfS/NtM 2/16(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väylänosa on avattu liikenteelle:

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik:

The channel section has been opened to vessel traffic:

	WGS 84	4.2 m	
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



(FTA, Turku/Åbo 2016)

---

Suomi. Porvoon edusta. ODAS -poiju.


Finland. Utanför Borgå. ODAS-boj.

Finland. Off Porvoo. ODAS buoy.

Ref: TM/UfS/NtM [3/35/2016](#)

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
	59°57.90'N	25°14.11'E
	Fl(5)Y20s (occas)	

Ilmatieteen laitoksen merikarttoihin merkityt ODAS-pojut (occas).

Meteorologiska institutets ODAS-bojar (occas) införda i sjökorten.

The ODAS buoys (occas) of the Finnish Meteorological Institute have been charted.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 3. 31.01.2016

\*27.(T)

25, 26, 37, 105.A, 952, 953  
D/708/718

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Talvikaudeksi suljettu väylä. Innamo–Prostvik -väylä (7.3 m), väyläosuus Puotuis–Prostvikskalven.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Innamo–Prostvik (7.3 m), farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Channel closed for the winter season. Innamo–Prostvik channel (7.3 m), Puotuis–Prostvikskalven channel section.

Ajankohta: Talvi 2016

Tidpunkt: Vintern 2016

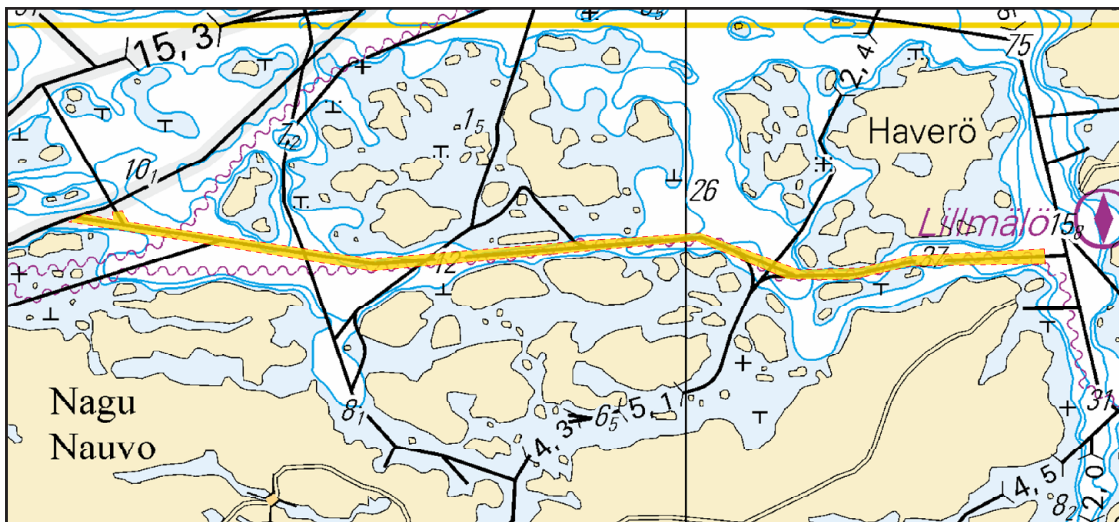
Time: Winter season 2016

**Mainittu** väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 29.3.2016 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

**Nämnda** farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 29.3.2016, mellan följande positioner:

**The channel** section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 29 March 2016 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	60°13.86'N	21°49.55'E	Puotuis
2)	60°13.53'N	22°05.93'E	Prostvikskalven



**Päätös** ei koske viranomaisten aluksia hälytys ja pelastustehtävissä, eikä toistaiseksi Puotuis - Prostvikskalven väyläosuuden poikittaista yhteysalusliikennettä.

**Förbudet** gäller inte myndigheternas fartyg vid utrycknings- och räddningsuppdrag, tillsvidare inte heller förbindelsefartygstrafiken som korsar farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven.

**The restrictions** do not apply to authorities' vessels performing emergency and rescue operations, nor to the commuter ferry traffic crossing the fairway section Puotuis–Prostvikskalven.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 3. 31.01.2016

\*25.

18, 191, 952  
A,B/626/626.1  
A,B/HELSINKI - TALLINN  
A,B/INDEX

Suomi. Helsinki. Suomenlinna. Kuninkaansalmen väylä (3.0 m). Väylälinjauksen muutos. Siirretty viitta. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Sveaborg. Kungssundetleden (3.0 m). Ändrad farledsdragning. Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Suomenlinna. Kuninkaansalmi channel (3.0 m). Amended channel alignment. Spar buoy moved. Amend chart.

**A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment**


Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

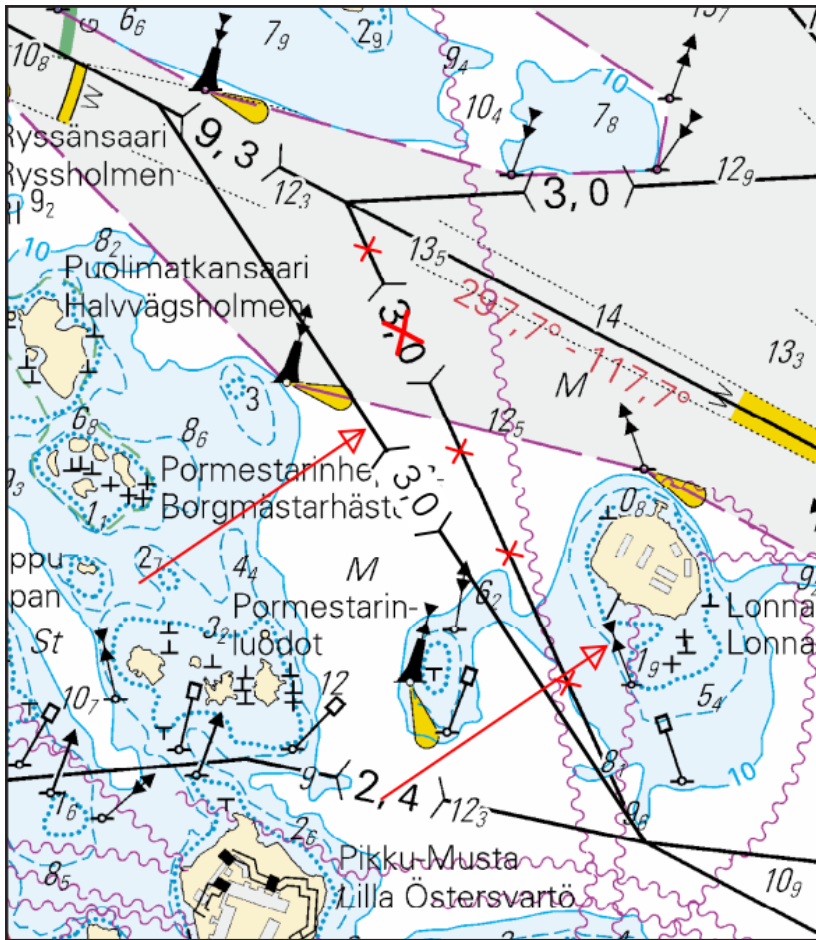
	WGS 84	3.0 m	Kartat - Korten - Charts:
1)	60°09.044'N	24°59.400'E	18, 191, 952, A/626/626.1
2)	60°09.611'N	24°58.649'E	A,B/Helsinki-Tallinn, A,B/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

**B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy**

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84	Kartat - Korten - Charts:	
81071		Länsi-Väst-West 60°09.165'N	24°59.379'E	18, 191, A/626/626.1



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 2. 20.01.2016  
\*16.(T)

22, 23, 25, 26, 952, 953  
B/645/647/648/649/650  
D/701/702/703/704

**Suomi.** Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Kasnäs–Högländ–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu.

**Finland.** Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Kasnäs–Högländ–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu.

**Finland.** Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Kasnäs–Högländ–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section.

Ajankohta: Talvi 2016

Tidpunkt: Vintern 2016

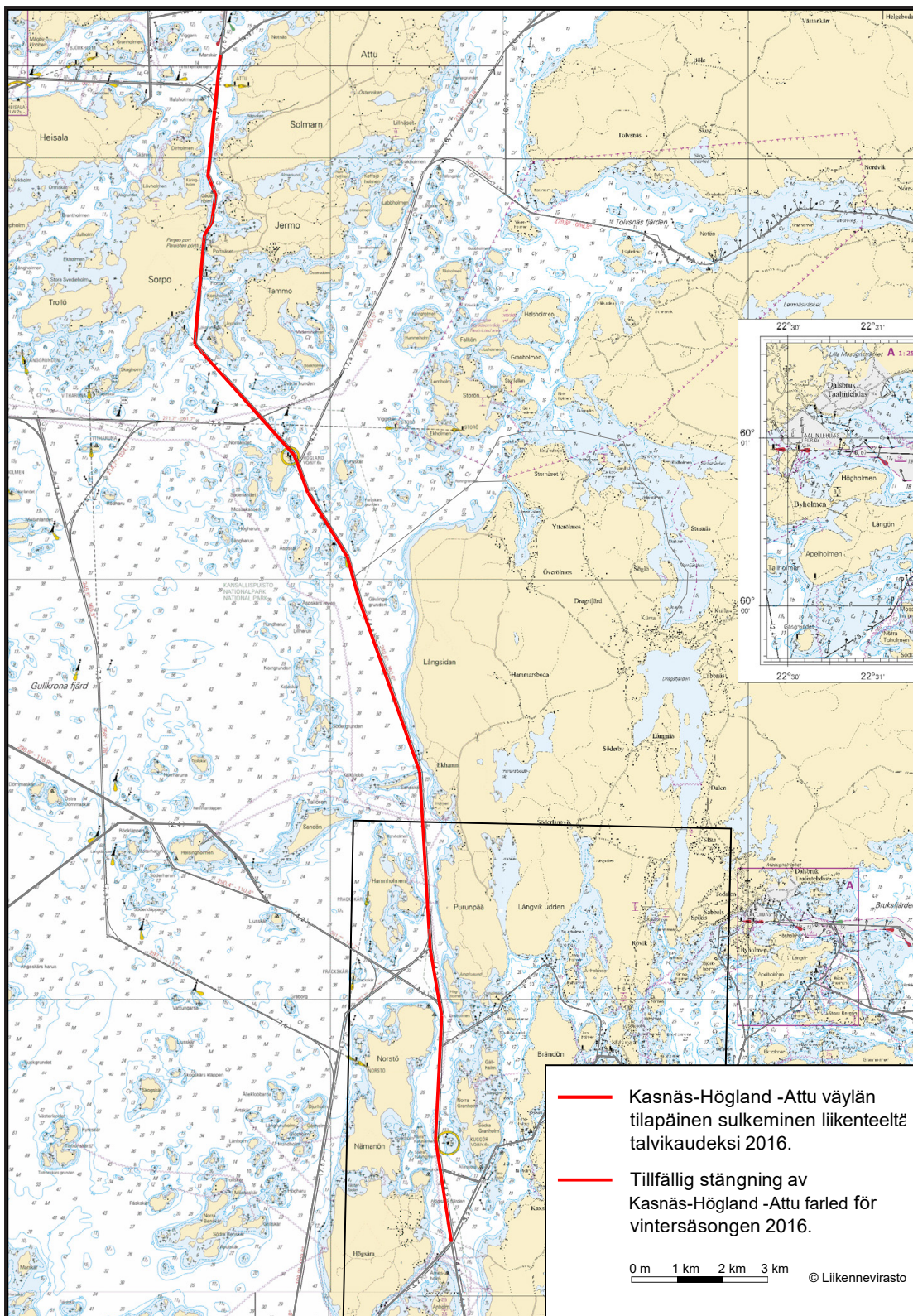
Time: Winter season 2016

**Mainittu** väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 29.3.2016 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

**Nämnda** farledsavsnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 29.3.2016, mellan följande positioner:

**The channel** section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 29 March 2016, between the following positions:

	WGS 84	4.2 m	
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



**Päätös** ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

**Beslutet** gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

**The restriction** does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Porvoo. Kalvön väylä (7.0 m). Talvikaudeksi suljettu väylänosa.

Finland. Borgå. Kalvöleden (7.0 m). Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen.

Finland. Porvoo. Kalvön channel (7.0 m). Channel section closed for the winter season.

Ajankohta: Talvi 2016

Tidpunkt: Vintern 2016

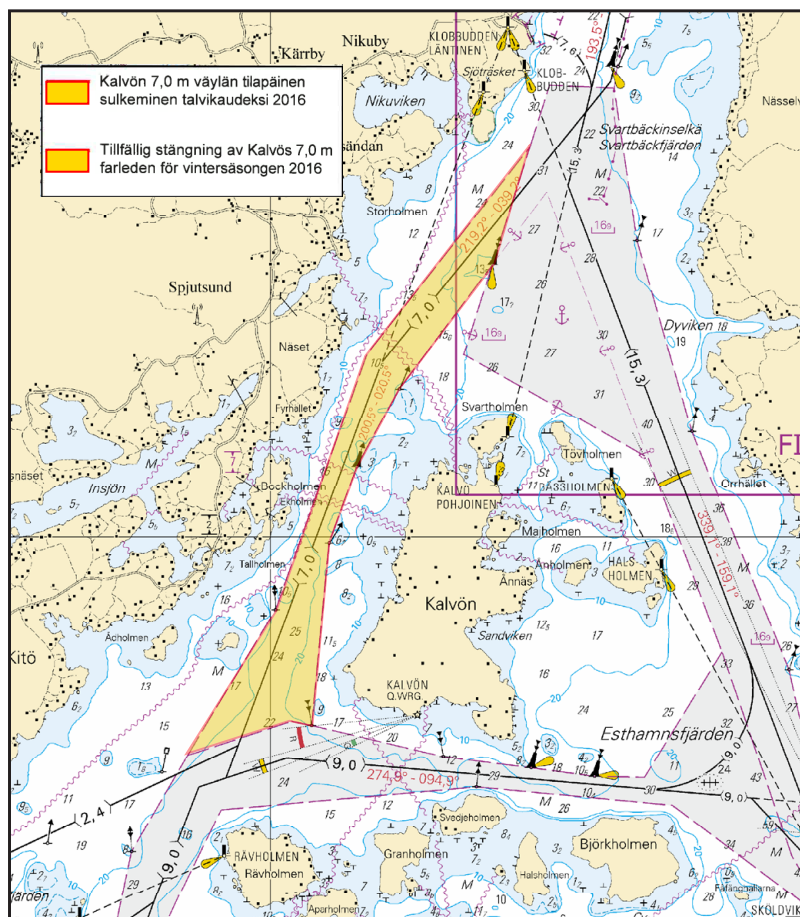
Time: Winter season 2016

**Mainittu** väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 29.3.2016 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

**Nämnda** farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 29.3.2016, mellan följande positioner:

**The channel** section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 29 March 2016, between the following positions:

	WGS 84	7.0 m
1)	60°14.00'N	25°29.70'E
2)	60°16.62'N	25°32.34'E



**Päätös** ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

**Beslutet** gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

**The restriction** does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

**Suomi. Bodö. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Nopeusrajoitus. Kohtaamis- ja ohituskielto.**

**Finland. Bodö. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Fartbegränsning. Mötes- och omkörningsförbud.**

**Finland. Bodö. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Speed limit. Meeting and overtaking prohibited.**

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

**Liikennevirasto** asettaa nopeusrajoituksen sekä kohtaamis- ja ohituskiellon seuraavalle Etelä-Suomen talviväylän osuudelle: Lästholm–Långholmen.



**Trafikverket** utfärdar en fartbegränsning samt mötes- och omkörningsförbud på följande avsnitt av Södra Finlands vinterfarled: Lästholm–Långholmen.

**The Finnish Transport Agency** imposes a speed limit and a meeting and overtaking prohibition in the following section of Southern Finland's winter navigation route: Lästholm–Långholmen.

**Nopeusrajoitus** 9 km/h (5 solmua) seuraavien pisteiden välillä:

**Fartbegränsning** 9 km/h (5 knop) mellan följande punkter:

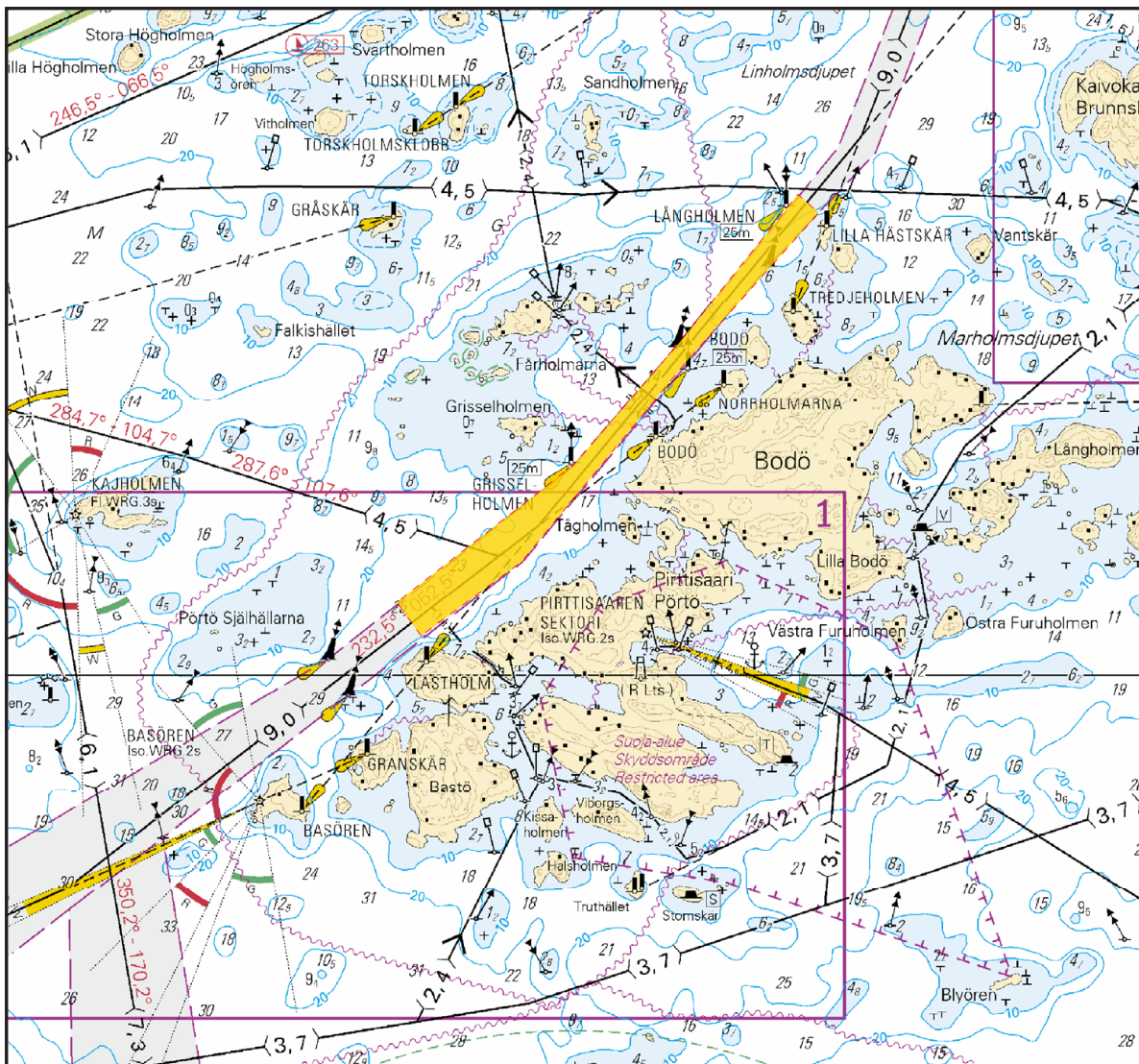
**Speed limit** 9 km/h (5 knots) between the following positions:

	No			WGS 84	
1)	253		Lästholm	60°10.05'N	25°24.78'E
	(C5231.34)		alempi, nedre, front		
2)	2755		Långholmen	60°11.62'N	25°27.27'E
	(C5231.38)		Itä-Ost-East		

**Alukset** eivät saa kohdata tai ohittaa toisiaan.

**Fartyg** får inte möta eller köra om varandra.

**Meeting** and overtaking is prohibited.



**Päätös** koskee kaikkea merenkulkua. Päätöksestä voidaan poiketa ainoastaan sää- ja jääolosuhteiden aiheuttamien välttämättömien alusturvallisuuden liittyvien syiden vuoksi.

**Detta beslut** omfattar all sjöfart. Endast då fartygets säkerhet ofrånkomligt hotas till följd av vind- eller isförhållandena får man avvika från detta beslut.

**This decision** applies to all vessel traffic. Exemptions are only allowed in case of immediate safety-related threats to the ship caused by wind or ice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Sipoo. Talvikaudeksi suljetut väylät. Tallörnin väylä (6.1 m) ja Onaksen väylä (4.5 m).

Finland. Sibbo. Farleder som stängs för vintern. Tallörnsleden (6.1 m) och Onasleden (4.5 m).

Finland. Sipoo. Channels closed for the winter season. Tallörn channel (6.1 m) and Onas channel (4.5 m).

Ajankohta: Talvi 2016

Tidpunkt: Vintern 2016

Time: Winter season 2016

**Mainittu** väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 29.3.2016 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

**Nämnda** farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 29.3.2016, mellan följande positioner:

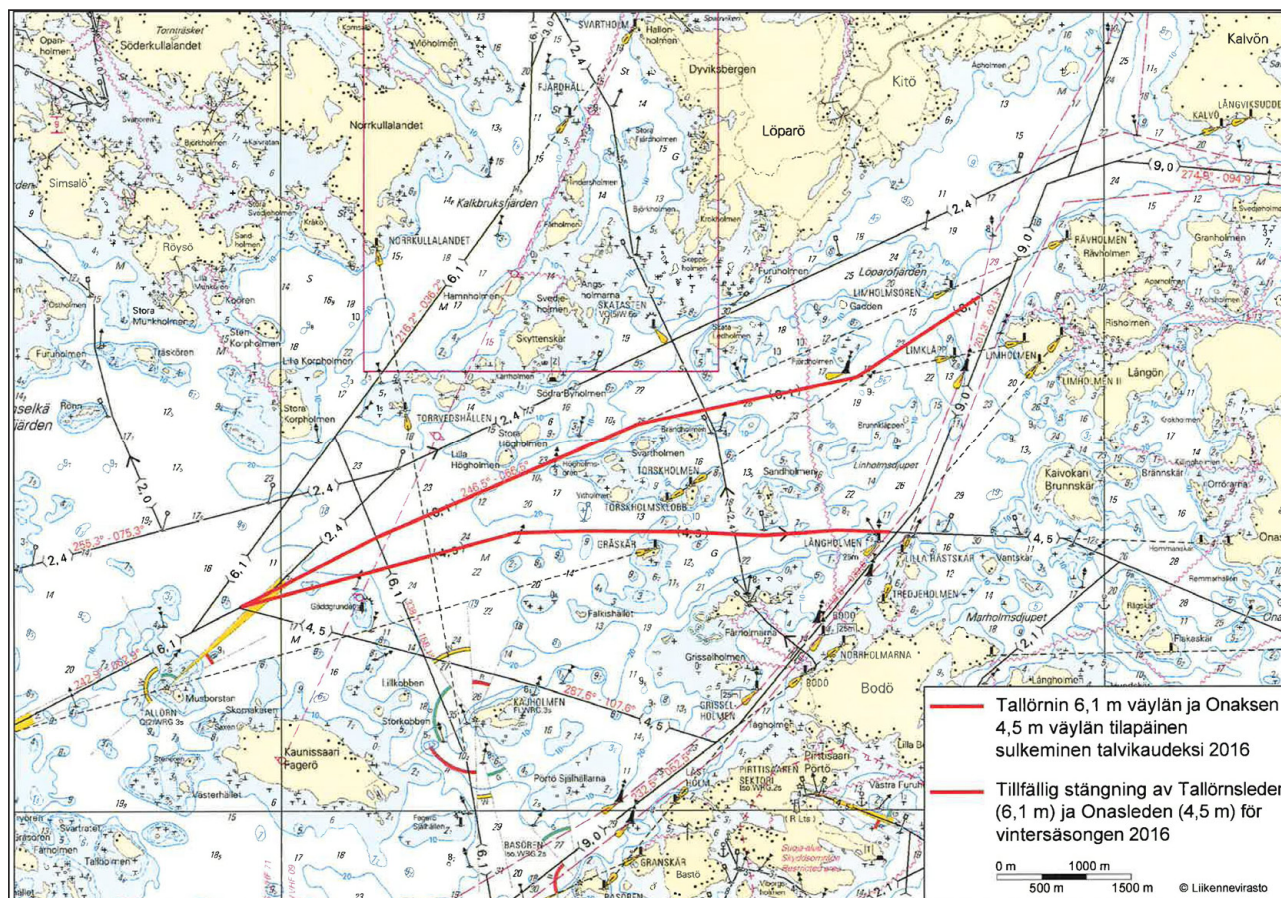
**The channel** section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 29 March 2016, between the following positions:

**A. Tallörnin väylä – Tallörnsleden – Tallörn channel (6.1 m)**

	WGS 84	
1)	60°11.23'N	25°19.50'E
2)	60°13.27'N	25°28.88'E

**B. Onaksen väylä – Onasleden – Onas channel (4.5 m)**

	WGS 84	
1)	60°11.23'N	25°19.50'E
2)	60°11.69'N	25°27.48'E



**Päätös** ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

**Beslutet** gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

**The restriction** does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

**Suomi. Saaristomeri ja Ahvenanmeri. Muutoksia VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin. Karttamerkinnän muutos.**

**Finland. Skärgårdshavet och Ålands hav. Ändrade VTS-rapporteringspunkter, rapporteringslinjer och -områden. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Archipelago Sea and Sea of Åland. Amended VTS reporting points, reporting lines and areas. Amend chart.**

TM/UfS/NtM [33/370\(P\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

**Liikenne- ja viestintäministeriön päätöksen mukaiset muutokset VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin 22.12.2015 alkaen.**

Archipelago VTS-alueen ulkorajoihin tulee muutoksia Isokarin, Marhällanin ja Nyhamn:n edustoilla. Archipelago ja Hanko VTS:n välinen raja Fläckgrund:n kohdalla tarkentuu.

Poistettavilta ilmoittautumispisteiltä poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikot.

Tarkemmat tiedot liitteessä: [VTS MUUTOKSET](#)

**VTS-rapporteringspunkter**, -rapporteringslinjer och -områden har ändrats enligt ett beslut av kommunikationsministeriet. Ändringarna träder i kraft 22.12.2015.

Archipelago VTS-områdets yttre gränser ändras utanför Enskär, Marhällan och Nyhamn. Gränsen mellan Archipelago VTS och Hanko VTS vid Fläckgrund blir tydligare.

Eventuella textrutor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska strykas.

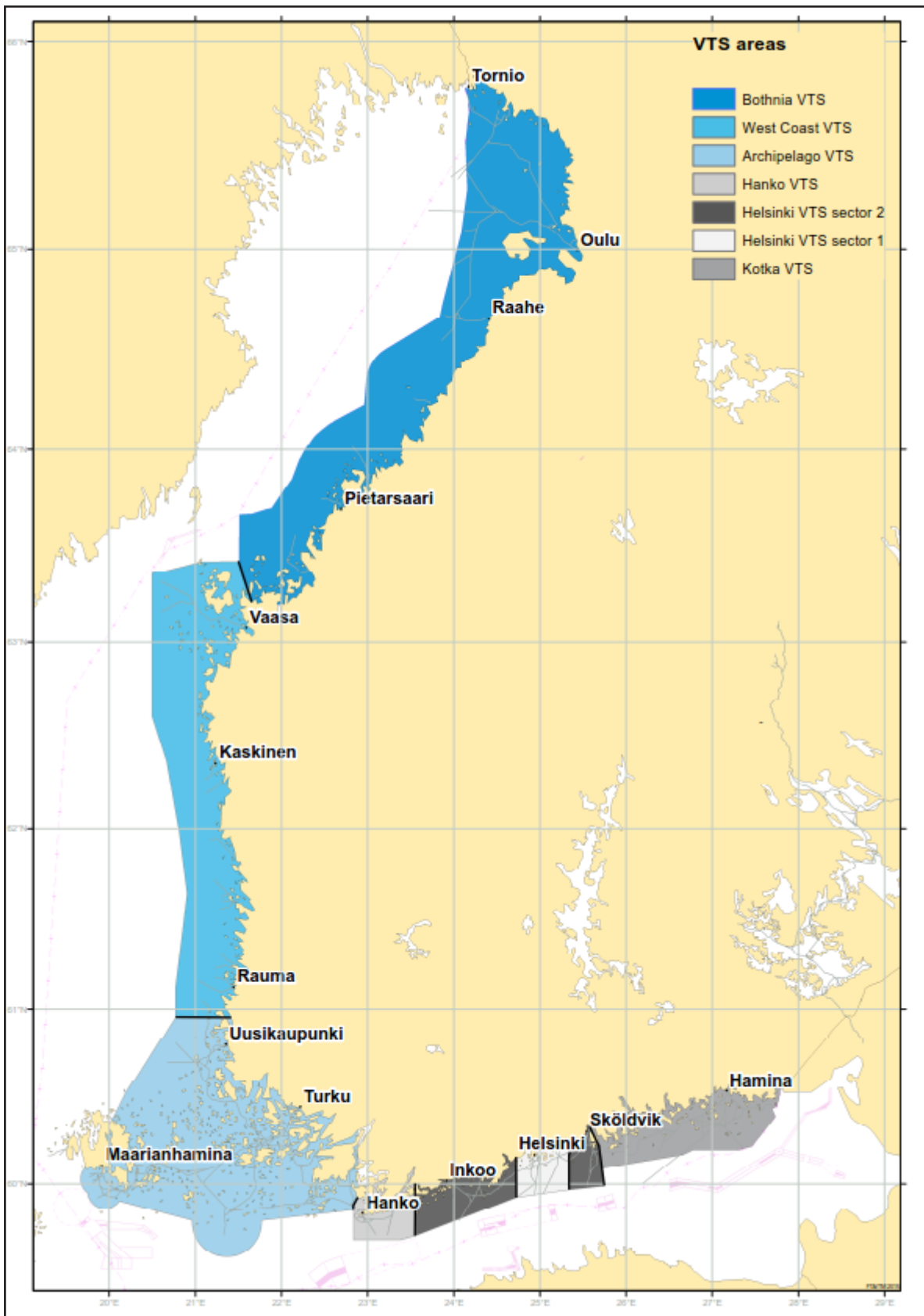
Noggrannare uppgifter finns i bilagan: [VTS ÄNDRINGAR](#)

**VTS reporting points**, reporting lines and areas will be amended according to a decision made by the Ministry of Transport and Communications. The amendments will take effect on 22 December 2015.

The outer limits of the Archipelago VTS Area will be amended off Isokari, Marhällan and Nyhamn. The limit between Archipelago VTS and Hanko VTS at Fläckgrund will be more exact.

Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points shall be deleted.

More information in the annex: [VTS AMENDMENTS](#)



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 34. 10.12.2015  
\*371.(T)

18, 952, 953

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Suomen EEZ -alue. Läntisen Suomenlahden reittijakojärjestelmät. Kaapelin (SeaLion) lasku välille Helsinki, Suomi - Markgrafenheide, Saksa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands EEZ. Trafiksepareringssystemen i västra Finska viken. Kabel (SeaLion) läggs ut mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenheide, Tyskland. Underrättelsen upprepas.

**Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. The traffic separation schemes in the western Gulf of Finland. Cable (SeaLion) laid between Helsinki, Finland and Markgrafenhede, Germany. Notice repeated.**

Ajankohta: n. 20.12.2015 asti (Suomen EEZ -alue).  
Tidpunkt: till ca. 20.12.2015 (Finlands EEZ).  
Time: until about 20 December 2015 (Finnish EEZ).

TM/UFS/NtM 28/286(T)/2015 Kumotaan/Utgår/Cancelled  
Ref: TM/UFS/NtM TM [28/287\(P\)/2015](#)

**Kaapelinlaskutöitä** suorittavat alukset Ile de Brehat ja Ile D'Aix. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 0.5 M etäisyydeltä ja rannikon väylillä riittävältä etäisyydeltä.

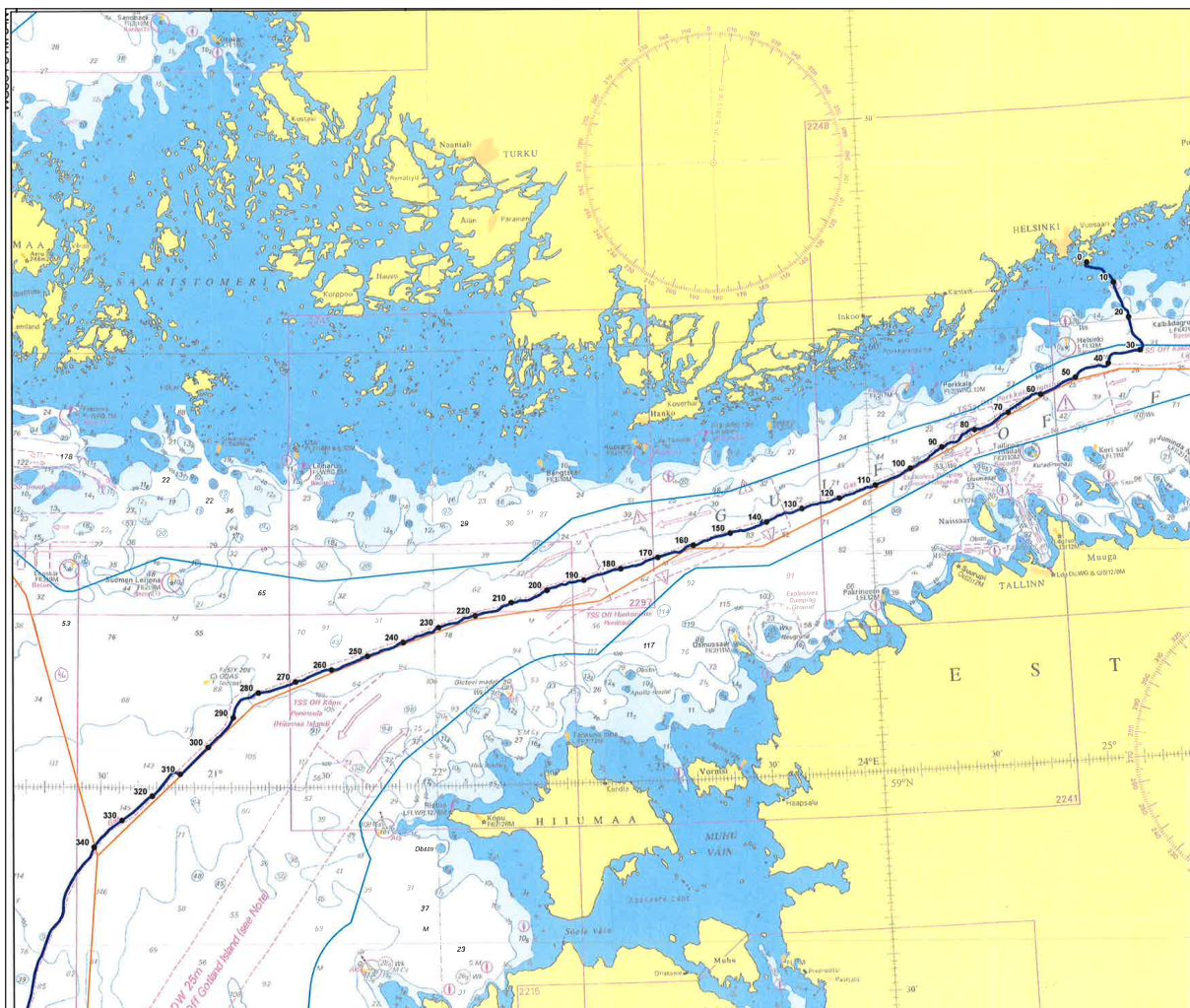
Ile de Brehatin kutsumerkki on FOUC ja Ile D'Aixin FICI. Alukset kuuntelevat VHF -kanavia 16 ja 71 (Helsinki VTS), sekä pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

**Fartygen** Ile de Brehat och Ile D'Aix utför kabelutläggningsarbeten. Minsta passageavstånd till fartygen är 0.5 M och i kustlederna bör de passeras på tillräckligt långt avstånd.

Anropssignalen för fartyget Ile de Brehat är FOUC och Ile D'Aix FICI. Fartygen lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 71 (Helsinki VTS), och de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna.

**The vessels** Ile de Brehat and Ile D'Aix are performing cable-laying operations. The minimum passing distance to the vessels is 0.5 M and in the coastal channels they should be given a wide berth.

The call sign for the vessel Ile de Brehat is FOUC and the Ile D'Aix FICI. The vessels are monitoring the VHF channels 16 and 17 (Helsinki VTS) and the mandatory GOFREP VHF channels.



Lisätietoja - Ytterligare information - Further information:


Sophie Wright  
Sophie.wright at alcatel-lucent.com  
Tel: +44 (0)208 465 1740  
Mob: +44 (0) 7770 382121  
(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

Viro. Pohjois-Itämeri. Hiidenmaa. Kärdlan uusi satama. Loisto. Karttamerkintä. Tiedonanto uusitaan.  
Estland. Norra Östersjön. Dagö. Nya hamnen i Kärdla. Fyr. Kartmarkering. Underrättelsen upprepas.  
Estonia. Northern Baltic Sea. Hiidenmaa. Kärdla new harbor. Light beacon. Insert in chart. Notice repeated.

Ref: TM/UfS/NtM [11/118/2014](#)

Loisto (ylempi linjaloisto, W) - Fyr (övre ensfyren, W) - Light beacon (ldg.l. rear, W)

Lisää valo – Inför ljus - Insert light:

		
	59°00.33'N	22°45.44'E
	Ldg.2FL.W.2s	

(NtM 4/44, Tallinn 2014)


Tm/UfS/NtM 33. 30.11. 2015  
\*358.

18, 19, 952  
A,B/627

Suomi. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS -poiju.  
Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj indragen.  
Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 11/121(T)/2015 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.05'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)


Tm/UfS/NtM 32. 20.11.2015  
\*337.

17, 952  
A/621/624  
A/INDEX

Suomi. Majakka Porvoo. Uusi nimi. Karttamerkinnän muutos.  
Finland. Fyren Porvoo. Nytt namn. Ändrad kartmarkering.  
Finland. Lighthouse Porvoo. New name. Amend chart.

Majakkan ”PORVOON MAJAKKA” nimi on muuttunut. Uusi nimi on ”PORVOO”.  
Namnet på fyren ”PORVOON MAJAKKA” har ändrats. Det nya namnet är ”PORVOO”.  
The name of lighthouse ”PORVOON MAJAKKA” has been changed. The new name is ”PORVOO”.

Majakka - Fyr - Lighthouse

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
294		PORVOO	60°05.59'N	25°35.83'E
(C5239.4)		FL.WRG.2s10m6M		


(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Helsinki. Kaapeli. Karttamerkintä.

Finland. Helsingfors. Kabel. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. Submarine cable. Insert in chart.

Lisää kaapeli seuraavien pisteiden välille – Inför kabel mellan följande punkter – Insert submarine cable between the following positions:

	WGS 84	
1)	59°50.58'N	24°49.67'E
2)	59 51.42	24 49.26
3)	59 52.73	24 47.86
4)	59 54.17	24 47.84
5)	59 56.22	24 50.39
6)	59 57.81	24 51.63
7)	59 58.16	24 52.74
8)	60 01.27	24 55.82
9)	60 02.79	24 55.15
10)	60 03.15	24 55.28
11)	60 03.38	24 55.62
12)	60 07.01	24 58.45
13)	60 07.86	24 58.45
14)	60 08.91	24 57.26
15)	60 09.06	24 57.20
16)	60 09.22	24 57.35

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)


Suomi. Hanko. Utö–Hanko -väylä, itäinen osa (9.0 m). Sektoriloisto Granskärsharun. Poistettu racon. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Hangö. Farleden Utö–Hangö, östra delen (9.0 m). Sektorfyren Granskärsharun. Indragen racon. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hanko. Utö–Hanko channel, the eastern part (9.0 m). Light Granskärsharun. Withdrawn racon. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [13/133/2014](#)

Poista racon (T) – Stryk racon (T) – Delete racon (T):

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
11671		GRANSKÄRSHARUN	59°47.84'N	22°51.89'E
(C4884)		Iso.WRG.2s		
		<del>Racon (T)</del>		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Suomenlahti. Nord Stream -kaasuputket. Merenpohjan mittaustoimintaa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Nord Streams gasledningar. Mätningar på havsbotten. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying. Notice repeated.

Ajankohta: n. 31.8 - 31.10.2015

Tidpunkt: till ca 31.8 - 31.10.2015

Time: about 31 August - 31 October 2015

TM/UfS/NtM 23/235(T)/2015 Kumotaan/Utgår/Cancelled

**Alus Deep Vision** suorittaa Putkilinjojen tarkastustutkimuksia Suomen talousvyöhykkeellä.

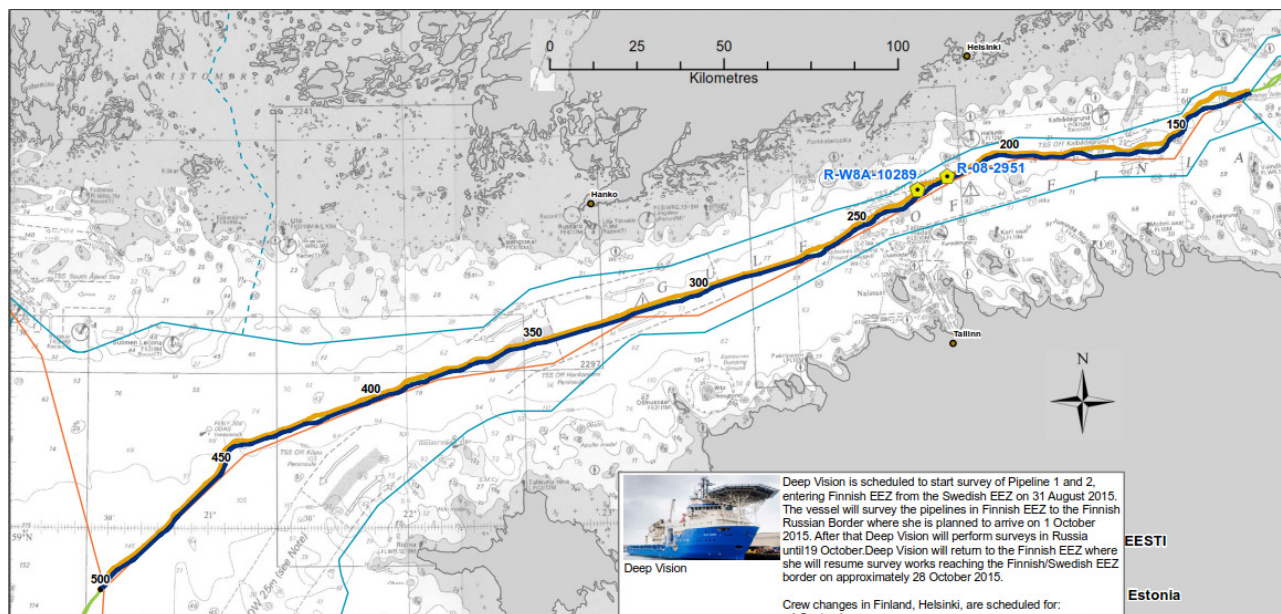
Deep Visionin kutsumerkki on 2CVC8. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 500 m etäisyydeltä.

**Fartyget Deep Vision** inspekterar rörledningarna i Finlands ekonomiska zon.

Anropssignalen för fartyget Deep Vision är 2CVC8. Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m.

**The vessel Deep Vision** is performing pipeline surveys in the Finnish EEZ.

The call sign for the vessel Deep Vision is 2CVC8. The vessel is monitoring the VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 500 m.



(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)


Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Valaistu keltainen erikoispiiju. Tiedonanto uusitaan.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Belyst gul specialboj. Underrättelsen upprepas.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Yellow special purpose buoy. Notice repeated.

TM/UfS/NtM [13/139\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
	59°16.21'N	23°01.37'E
	FL.Y.5s	

(NtM 5/102(T), Tallinn 2015)

Tm/UfS/NtM 28. 10.10. 2015  
\*287.(P)

952, 953

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Kaapeli (SeaLion) välille Helsinki, Suomi - Markgrafenheide, Saksa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Kabel (SeaLion) mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenheide, Tyskland. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Cable between Helsinki, Finland and Markgrafenheide, Germany. Notice repeated.

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015

TM/UfS/NtM [27/270\(P\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/UfS/NtM TM 28/286(T)/2015

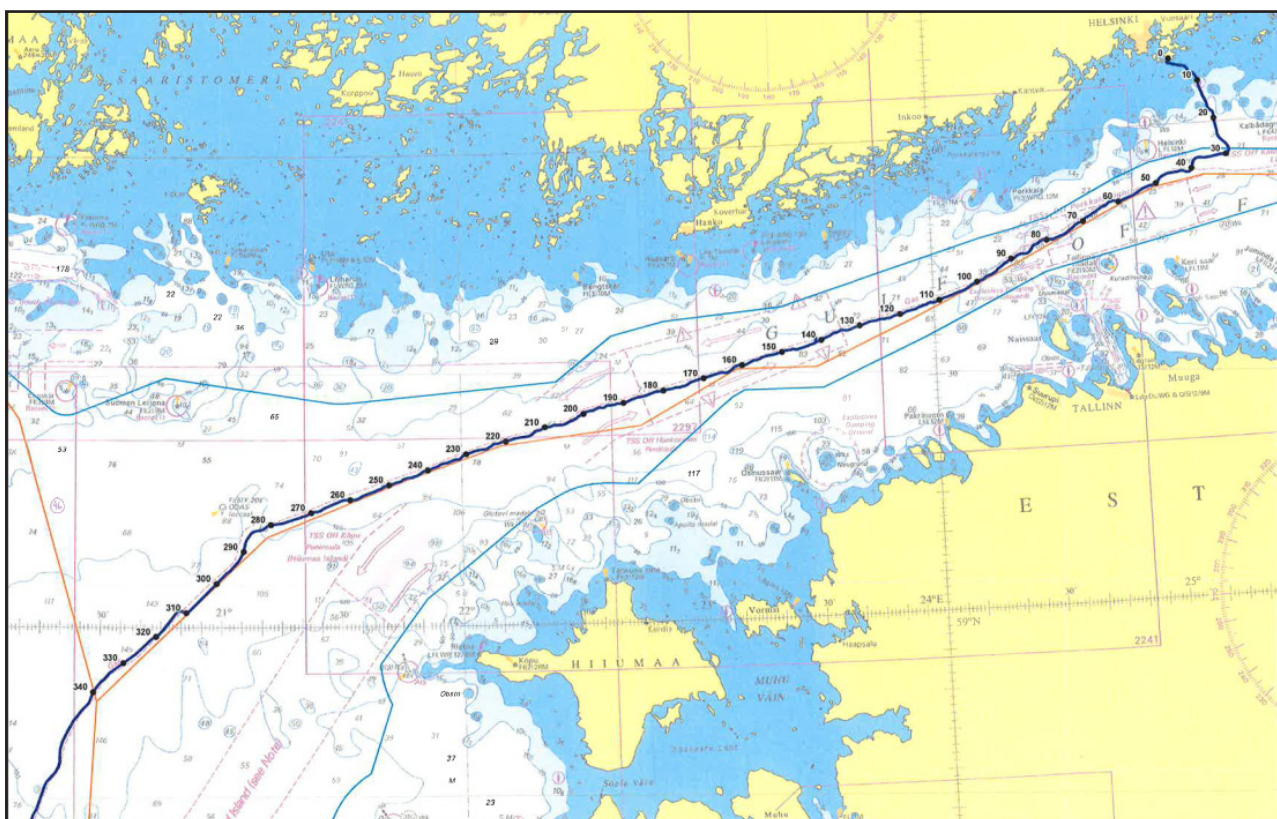
**Kaapelin suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella - De planerade koordinaterna för kabeln med ett översiktskorts noggrannhet - The planned cable coordinates with the precision of a general chart:**

(Suomen EEZ -alue - Finlands EEZ - Finnish EEZ).

	WGS 84	
1)	60°08.28'N	25°02.98'E
2)	60 07.80	25 02.63
3)	60 07.22	25 06.99
4)	60 06.45	25 08.01
5)	60 06.25	25 09.03
6)	60 05.79	25 09.74
7)	60 01.84	25 12.24
8)	60 01.14	25 13.47
9)	59 58.01	25 14.43
10)	59 56.59	25 16.91
11)	59 56.15	25 16.97
12)	59 55.71	25 16.22
13)	59 55.39	25 08.32
14)	59 55.06	25 07.63
15)	59 53.80	25 06.53
16)	59 54.01	25 04.22
17)	59 53.58	25 00.12

18)	59 53.21	24 58.83
19)	59 52.54	24 57.84
20)	59 52.08	24 54.82
21)	59 50.57	24 48.79
22)	59 50.67	24 46.75
23)	59 50.51	24 45.78
24)	59 48.33	24 38.82
25)	59 47.94	24 36.91
26)	59 46.69	24 33.53
27)	59 46.26	24 31.26
28)	59 46.20	24 28.26
29)	59 45.59	24 25.99
30)	59 44.71	24 24.54
31)	59 44.55	24 22.24
32)	59 44.08	24 20.79
33)	59 44.02	24 19.86
34)	59 42.23	24 15.01
35)	59 40.35	24 07.61
36)	59 39.09	24 00.42
37)	59 38.98	23 58.70
38)	59 37.33	23 48.46
39)	59 36.97	23 43.69
40)	59 36.05	23 37.80
41)	59 36.06	23 36.13
42)	59 34.50	23 29.26
43)	59 33.85	23 24.86
44)	59 33.80	23 22.15
45)	59 33.18	23 16.93
46)	59 32.19	23 11.76
47)	59 31.94	23 08.89
48)	59 31.27	23 07.15
49)	59 31.25	23 05.15
50)	59 30.20	22 57.85
51)	59 29.67	22 55.73
52)	59 29.17	22 49.37
53)	59 27.80	22 40.59
54)	59 27.31	22 34.50
55)	59 26.84	22 31.51
56)	59 25.36	22 25.95
57)	59 24.96	22 20.67
58)	59 23.93	22 16.75
59)	59 23.08	22 08.55
60)	59 22.44	22 06.26
61)	59 21.88	22 01.13
62)	59 21.23	21 59.67
63)	59 20.65	21 55.25

64)	59 19.18	21 48.90
65)	59 17.94	21 41.00
66)	59 16.23	21 33.77
67)	59 16.15	21 30.09
68)	59 13.63	21 17.35
69)	59 13.14	21 11.64
70)	59 12.48	21 09.94
71)	59 12.36	21 07.95
72)	59 11.30	21 06.17
73)	59 09.24	21 04.98
74)	59 07.23	21 01.87
75)	59 06.46	20 59.94
76)	59 05.08	20 57.80
77)	59 02.05	20 51.60
78)	59 01.93	20 50.72
79)	59 02.19	20 49.21
80)	59 02.02	20 48.59
81)	58 58.95	20 43.95
82)	58 58.33	20 41.62
83)	58 57.46	20 40.33
84)	58 54.31	20 32.24
85)	58 51.93	20 28.19



(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

**Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Suomen EEZ -alue. Läntisen Suomenlahden reittijakojärjestelmät. Kaapelin (SeaLion) lasku välille Helsinki, Suomi - Markgrafeneide, Saksa. Tiedonanto uusitaan.**

**Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands EEZ. Trafiksepareringssystemen i västra Finska viken. Kabel (SeaLion) läggs ut mellan Helsingfors, Finland och Markgrafeneide, Tyskland. Underrättelsen upprepas.**

**Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. The traffic separation schemes in the western Gulf of Finland. Cable (SeaLion) laid between Helsinki, Finland and Markgrafeneide, Germany. Notice repeated.**

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015 (Suomen EEZ -alue).

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015 (Finlands EEZ).

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015 (Finnish EEZ).

TM/UfS/NtM [27/269\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/UfS/NtM TM 28/287(P)/2015

**Kaapelinlaskutöitä** suorittavat alukset Ile de Brehat ja Ile D'Aix. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 0.5 M etäisyydeltä ja rannikon väylillä riittävältä etäisyydeltä.

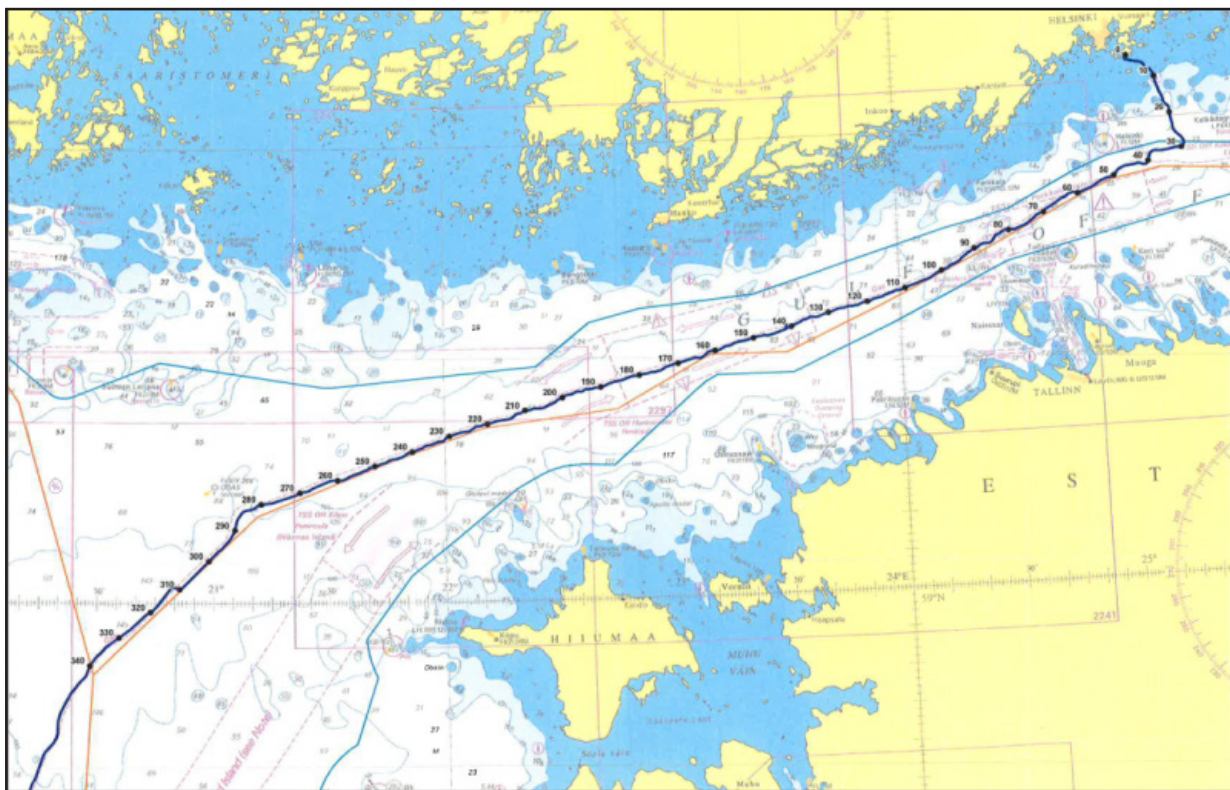
Ile de Brehatin kutsumerkki on FOUC ja Ile D'Aixin FICI. Alukset kuuntelevat VHF -kanavia 16 ja 71 (Helsinki VTS), sekä pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

**Fartygen** Ile de Brehat och Ile D'Aix utför kabelutläggningsarbeten. Minsta passageavstånd till fartygen är 0.5 M och i kustlederna bör de passeras på tillräckligt långt avstånd.

Anropssignalen för fartyget Ile de Brehat är FOUC och Ile D'Aix FICI. Fartygen lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 71 (Helsinki VTS), och de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna.

**The vessels** Ile de Brehat and Ile D'Aix are performing cable-laying operations. The minimum passing distance to the vessels is 0.5 M and in the coastal channels they should be given a wide berth.

The call sign for the vessel Ile de Brehat is FOUC and the Ile D'Aix FICI. The vessels are monitoring the VHF channels 16 and 17 (Helsinki VTS) and the mandatory GOFREP VHF channels.



Lisätietoja - Ytterligare information - Further information:

Sophie Wright

Sophie.wright at alcatel-lucent.com

Tel: +44 (0)208 465 1740

Mob: +44 (0) 7770 382121

(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

Viro. Uusmadal. Tilapäisesti poistettu keltainen valopoiju. Tiedonanto uusitaan.

Estland. Uusmadal. Tillfälligt indragen gul lysboj. Underrättelsen upprepas.

Estonia. Uusmadal. Temporarily withdrawn yellow light buoy. Notice repeated.

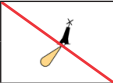
Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM [2/28\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

**Poista - Stryk - Delete:**

	Erikoismerkki	WGS 84	
	Specialmärke	59°41.17'N	24°37.70'E
FLY.5s	Special Mark		


(NtM 1/2(T), Tallinn 2015)

Viro. Osmussaaren KO-puoli. Historiallinen hylky. Karttamerkintä.

Estland. NO om Osmussaar. Historiskt vrak. Kartmarkering.

Estonia. NE of Osmussaar. Historic wreck. Insert in chart.

**Lisää historiallinen hylky – Inför historiskt vrak – Insert historic wreck:**

 <i>Historic wk</i>	WGS 84	
	59°30.06'N	23°30.38'E

Suojavyöhyke 2 kaapelia (n. 370 m)

Skyddszon 2 kablar (ca 370 m)

Protected zone 2 cables (approx. 370 m)

(NtM 10/155, Tallinn 2015)

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Kaapeli (SeaLion) välille Helsinki, Suomi - Markgrafenheide, Saksa.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Kabel (SeaLion) mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenheide, Tyskland.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Cable (SeaLion) between Helsinki, Finland and Markgrafenheide, Germany.

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015

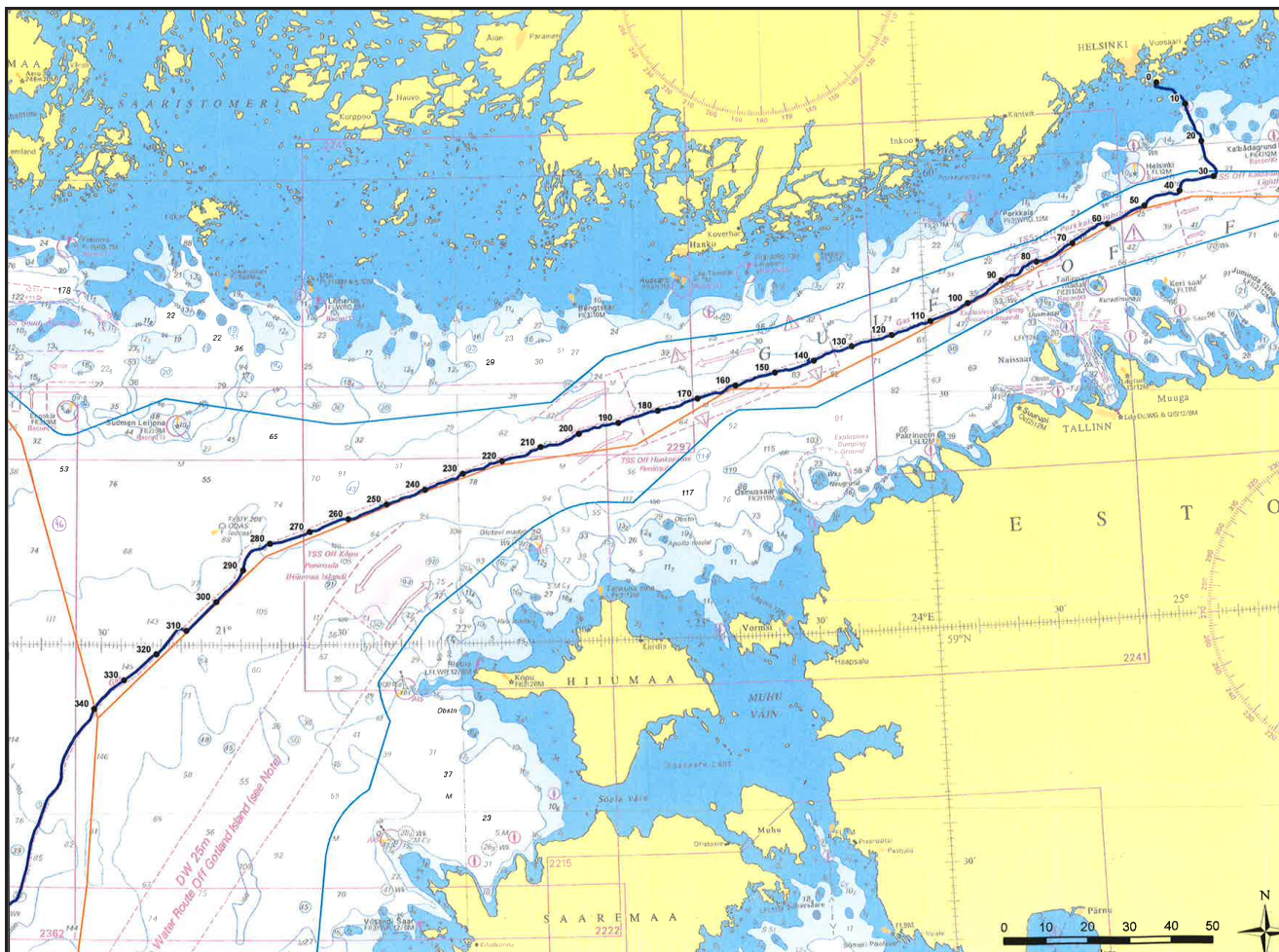
Ref: TM/UfS/NtM TM 27/269(T)/2015

**Kaapelin suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella - De planerade koordinaterna för kabeln med ett översiktskorts noggrannhet - The planned cable coordinates with the precision of a general chart:**

(Suomen EEZ -alue - Finlands EEZ - Finnish EEZ).

	WGS 84	
1)	60°08.28'N	25°02.98'E
2)	60 07.80	25 02.63
3)	60 07.22	25 06.99
4)	60 06.45	25 08.01
5)	60 06.25	25 09.03
6)	60 05.79	25 09.74
7)	60 01.84	25 12.24
8)	60 01.14	25 13.47
9)	59 58.01	25 14.43
10)	59 56.59	25 16.91
11)	59 56.15	25 16.97
12)	59 55.71	25 16.22
13)	59 55.39	25 08.32
14)	59 55.06	25 07.63
15)	59 53.80	25 06.53
16)	59 54.01	25 04.22
17)	59 53.58	25 00.12
18)	59 53.21	24 58.83
19)	59 52.54	24 57.84
20)	59 52.08	24 54.82
21)	59 50.57	24 48.79
22)	59 50.67	24 46.75
23)	59 50.51	24 45.78
24)	59 48.33	24 38.82
25)	59 47.94	24 36.91
26)	59 46.69	24 33.53
27)	59 46.26	24 31.26
28)	59 46.20	24 28.26
29)	59 45.59	24 25.99
30)	59 44.71	24 24.54
31)	59 44.55	24 22.24
32)	59 44.08	24 20.79
33)	59 44.02	24 19.86
34)	59 42.23	24 15.01
35)	59°40.35'N	24°07.61'E
36)	59 39.09	24 00.42
37)	59 38.98	23 58.70
38)	59 37.33	23 48.46
39)	59 36.97	23 43.69
40)	59 36.05	23 37.80
41)	59 36.06	23 36.13

42)	59 34.50	23 29.26
43)	59 33.85	23 24.86
44)	59 33.80	23 22.15
45)	59 33.18	23 16.93
46)	59 32.19	23 11.76
47)	59 31.94	23 08.89
48)	59 31.27	23 07.15
49)	59 31.25	23 05.15
50)	59 30.20	22 57.85
51)	59 29.67	22 55.73
52)	59 29.17	22 49.37
53)	59 27.80	22 40.59
54)	59 27.31	22 34.50
55)	59 26.84	22 31.51
56)	59 25.36	22 25.95
57)	59 24.96	22 20.67
58)	59 23.93	22 16.75
59)	59 23.08	22 08.55
60)	59 22.44	22 06.26
61)	59 21.88	22 01.13
62)	59 21.23	21 59.67
63)	59 20.65	21 55.25
64)	59 19.18	21 48.90
65)	59 17.94	21 41.00
66)	59 16.23	21 33.77
67)	59 16.15	21 30.09
68)	59 13.63	21 17.35
69)	59 13.14	21 11.64
70)	59°12.48'N	21°09.94'E
71)	59 12.36	21 07.95
72)	59 11.30	21 06.17
73)	59 09.24	21 04.98
74)	59 07.23	21 01.87
75)	59 06.46	20 59.94
76)	59 05.08	20 57.80
77)	59 02.05	20 51.60
78)	59 01.93	20 50.72
79)	59 02.19	20 49.21
80)	59 02.02	20 48.59
81)	58 58.95	20 43.95
82)	58 58.33	20 41.62
83)	58 57.46	20 40.33
84)	58 54.31	20 32.24
85)	58 51.93	20 28.19



(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/Ufs/NtM 27. 30.09.2015  
\*269.(T)

18, 952, 953

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Suomen EEZ -alue. Läntisen Suomenlahden reittijakojärjestelmät. Kaapelin (SeaLion) lasku välille Helsinki, Suomi - Markgrafeneide, Saksa.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands EEZ. Trafiksepareringssystemen i västra Finska viken. Kabel (SeaLion) läggs ut mellan Helsingfors, Finland och Markgrafeneide, Tyskland.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. The traffic separation schemes in the western Gulf of Finland. Cable (SeaLion) laid between Helsinki, Finland and Markgrafeneide, Germany.

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015 (Suomen EEZ -alue).

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015 (Finlands EEZ).

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015 (Finnish EEZ).

Ref: TM/Ufs/NtM TM 27/270(P)/2015

**Kaapelinlaskutöitä** suorittavat alukset Ile de Brehat ja Ile D'Aix. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 0.5 M etäisyydeltä ja rannikon väylillä riittävästä etäisyydeltä.

Ile de Brehatin kutsumerkki on FOUC ja Ile D'Aixin FICI. Alukset kuuntelevat VHF -kanavia 16 ja 71 (Helsinki VTS), sekä pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

**Fartygen** Ile de Brehat och Ile D'Aix utför kabelutläggningsarbeten. Minsta passageavstånd till fartygen är 0.5 M och i kustlederna bör de passeras på tillräckligt långt avstånd.

Anropssignalen för fartyget Ile de Brehat är FOUC och Ile D'Aix FICI. Fartygen lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 71 (Helsinki VTS), och de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna.

**The vessels** Ile de Brehat and Ile D'Aix are performing cable-laying operations. The minimum passing distance to the vessels is 0.5 M and in the coastal channels they should be given a wide berth.

The call sign for the vessel Ile de Brehat is FOUC and the Ile D'Aix FICI. The vessels are monitoring the VHF channels 16 and 71 (Helsinki VTS) and the mandatory GOFREP VHF channels.



Lisätietoja - Ytterligare information - Further information:

Sophie Wright

Sophie.wright at alcatel-lucent.com

Tel: +44 (0)208 465 1740

Mob: +44 (0) 7770 382121

(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)